

F

5848

C5C54

1966

VANCOUVER ISLAND CHINESE DIRECTORY

ALWAYS INSIST ON

McDONALD'S BREAD

卓
立
端
娜

麵包·餅餌

"It's Night Time Fresh"

最新鮮·最美味

BAKED LOCALLY AND DELIVERED FRESH DAILY TO YOUR LOCAL GROCER

McDONALD'S BAKERY LTD.

PHONE 383-0577

675 BURNSIDE ROAD

VICTORIA, B.C.



The CANADA LIFE
Assurance Company

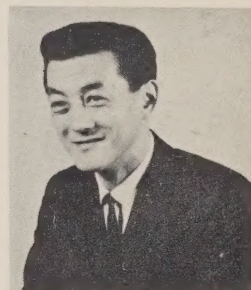
LIFE INSURANCE - PENSION PLANS
MORTGAGES - INSURANCE
CHILD EDUCATIONAL PLAN - ESTATE PLANNING.

加拿大人壽保險公司

經營·人壽保險養老計劃燕梳充
長期保險兒童讀本貯蓄遺囑策劃

1070 DOUGLAS ST.

VICTORIA, B.C.



GIL WONG.

BUS PH: 385-1484

RES PH: 382-1394

FASHION BOOTERY

SPECIALIZING IN SMALL SIZES



時款鞋莊

配合金蓮專家

PHONE: EV 4-8515

711 YATES ST.

VICTORIA, B.C.



RENFREW

連美菲乾洗公司

Fairfield Cleaners

COMPLETE DRYCLEANING SERVICE

FREE PICKUP AND DELIVERY

CALL OFFICE - 249 COOK ST.

VICTORIA, B.C.

EV 3-5624

MAIN PLANT - 1012 YATES

VICTORIA, B.C.

382-3938 - 384-4641

精洗衣物
快捷妥當

華僑指南一九六六年

1966

McCALL BROS

The Floral Funeral Chapel

麥高兄弟殯儀館

承辦一切殯殮事務



PHONE: 385-4465
1400 VANCOUVER ST. VICTORIA, B.C.

有華貴禮堂·花車

NATIONAL TRUST CO. LTD.

快捷而可靠
為華友服務
蓄貯
揭按
款借

EXECUTORS - TRUSTEES - AGENTS
SAVINGS - MORTGAGES - LOANS

SERVING OUR CHINESE FRIENDS WITH
FAST AND DEPENDABLE SERVICE.

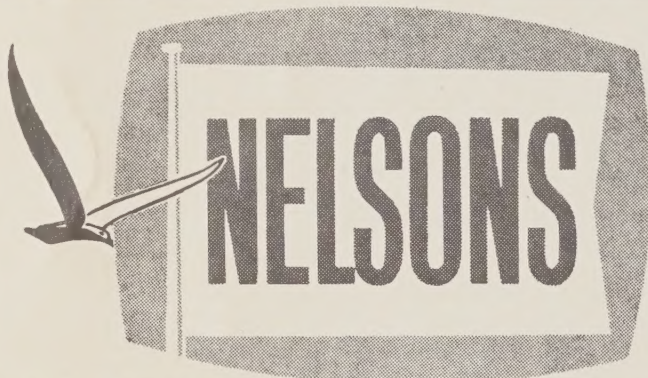
Victoria Branch Manager
MR. GORDON B. EMPEY.

家國
託信
司公

PHONE: 388-5451

1280 DOUGLAS ST.

VICTORIA, B.C.



紐呂氏新型洗衣公司

上門接送衣物快捷妥當

FAST PICK UP & DELIVERY SERVICE

NEW METHOD LAUNDRIES & CLEANERS LTD. PH: 384-8166 947 NORTH PARK

STAN V. WRIGHT LTD.

信紀兒雜
片念童誌
發品讀玩
行明物具

MAGAZINES - PAPERBOUND BOOKS
POSTCARDS AND SOUVENIR ITEMS
Childrens Books - Toys and Games.

拉丹市
司公限有



P.O. BOX 970
PHONE: 384-0597

2120 QUADRA ST.
VICTORIA, B.C.

CHINESE DIRECTORY VANCOUVER ISLAND

1966

域多利及雲島華僑指南

一九六六年

出版者中華出版社

中華出版社

A PUBLICATION OF THE

CHINESE PUBLICITY BUREAU LTD

459 E. HASTINGS ST.

PH: 254-2533

VANCOUVER, B.C.

1966

農曆乙巳年十二月小
至丙午年正月大

1 JANUARY

一月 十五小曆
廿九大曆

星期日	星期一	星期二	星期三	星期四	星期五	星期六
SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
						1 初十
2 十一	3 十二	4 十三	5 十四	6 十五	7 十六	8 十七
9 十八	10 十九	11 二十	12 廿一	13 廿二	14 廿三	15 廿四
16 廿五	17 廿六	18 廿七	19 廿八	20 廿九	21 初十	22 十一
23 十二	24 十三	25 十四	26 十五	27 十六	28 十七	29 十八

農曆丙午年二月大
至三月大

3 MARCH

三月 十五驚蟄
三十春分

星期日	星期一	星期二	星期三	星期四	星期五	星期六
SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
		1 初十	2 十一	3 十二	4 十三	5 十四
6 十五	7 十六	8 十七	9 十八	10 十九	11 二十	12 廿一
13 廿二	14 廿三	15 廿四	16 廿五	17 廿六	18 廿七	19 廿八
20 廿九	21 初十	22 十一	23 十二	24 十三	25 十四	26 十五
27 十六	28 十七	29 十八	30 十九	31 二十		

農曆丙午年閏三月小
至四月大

5 MAY

五月 十六立夏
廿二小滿

星期日	星期一	星期二	星期三	星期四	星期五	星期六
SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
1 十一	2 十二	3 十三	4 十四	5 十五	6 十六	7 十七
8 十八	9 十九	10 二十	11 廿一	12 廿二	13 廿三	14 廿四
15 廿五	16 廿六	17 廿七	18 廿八	19 廿九	20 初十	21 十一
22 十二	23 十三	24 十四	25 十五	26 十六	27 十七	28 十八
29 十九	30 二十	31 廿一				

農曆丙午年五月小
至六月小

7 JULY

七月 十九小暑
廿六大暑

星期日	星期一	星期二	星期三	星期四	星期五	星期六
SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
						1 十三
3 十五	4 十六	5 十七	6 十八	7 十九	8 二十	9 廿一
10 廿二	11 廿三	12 廿四	13 廿五	14 廿六	15 廿七	16 廿八
17 廿九	18 初十	19 十一	20 十二	21 十三	22 十四	23 十五
24 十六	25 十七	26 十八	27 十九	28 二十	29 廿一	30 廿二

農曆丙午年七月大
至八月小

9 SEPTEMBER

九月 廿四白露
初九秋分

星期日	星期一	星期二	星期三	星期四	星期五	星期六
SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
						1 十七
4 二十	5 廿一	6 廿二	7 廿三	8 廿四	9 廿五	10 廿六
11 廿七	12 廿八	13 廿九	14 初十	15 十一	16 十二	17 十三
18 十四	19 十五	20 十六	21 十七	22 十八	23 十九	24 二十
25 廿一	26 廿二	27 廿三	28 廿四	29 廿五	30 廿六	

農曆丙午年九月小
至十月大

11 NOVEMBER

十一月 廿六立冬
十二小雪

星期日	星期一	星期二	星期三	星期四	星期五	星期六
SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
		1 十九	2 二十	3 廿一	4 廿二	5 廿三
6 廿四	7 廿五	8 廿六	9 廿七	10 廿八	11 廿九	12 初十
13 十一	14 十二	15 十三	16 十四	17 十五	18 十六	19 十七
20 十八	21 十九	22 二十	23 廿一	24 廿二	25 廿三	26 廿四
27 廿五	28 廿六	29 廿七	30 廿八			

農曆丙午年正月大
至二月大

2 FEBRUARY

十五立春
三十雨水

星期日	星期一	星期二	星期三	星期四	星期五	星期六
SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
		1 十二	2 十三	3 十四	4 十五	5 十六
6 十七	7 十八	8 十九	9 二十	10 廿一	11 廿二	12 廿三
13 廿四	14 廿五	15 廿六	16 廿七	17 廿八	18 廿九	19 初十
20 十一	21 十二	22 十三	23 十四	24 十五	25 十六	26 十七
27 十八	28 十九					

農曆丙午年三月大
至閏三月小

4 APRIL

十五清明
三十穀雨

星期日	星期一	星期二	星期三	星期四	星期五	星期六
SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
						1 十一
3 十三	4 十四	5 十五	6 十六	7 十七	8 十八	9 十九
10 二十	11 廿一	12 廿二	13 廿三	14 廿四	15 廿五	16 廿六
17 廿七	18 廿八	19 廿九	20 初十	21 十一	22 十二	23 十三
24 十四	25 十五	26 十六	27 十七	28 十八	29 十九	30 二十

農曆丙午年閏四月大
至五月小

6 JUNE

十八芒種
廿四夏至

星期日	星期一	星期二	星期三	星期四	星期五	星期六
SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
			1 十三	2 十四	3 十五	4 十六
5 十七	6 十八	7 十九	8 二十	9 廿一	10 廿二	11 廿三
12 廿四	13 廿五	14 廿六	15 廿七	16 廿八	17 廿九	18 三十
19 初一	20 初二	21 初三	22 初四	23 初五	24 初六	25 初七
26 初八	27 初九	28 初十	29 十一	30 十二		

農曆丙午年六月小
至七月大

8 AUGUST

廿二立秋
廿八處暑

星期日	星期一	星期二	星期三	星期四	星期五	星期六
SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
		1 十五	2 十六	3 十七	4 十八	5 十九
7 廿一	8 廿二	9 廿三	10 廿四	11 廿五	12 廿六	13 廿七
14 廿八	15 廿九	16 初十	17 十一	18 十二	19 十三	20 十四
21 十五	22 十六	23 十七	24 十八	25 十九	26 二十	27 廿一
28 廿二	29 廿三	30 廿四	31 廿五			

農曆丙午年八月小
至九月小

10 OCTOBER

廿五寒露
十一霜降

星期日	星期一	星期二	星期三	星期四	星期五	星期六
SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
						1 十七
2 十八	3 十九	4 二十	5 廿一	6 廿二	7 廿三	8 廿四
9 廿五	10 廿六	11 廿七	12 廿八	13 廿九	14 初十	15 十一
16 十二	17 十三	18 十四	19 十五	20 十六	21 十七	22 十八
23 十九	24 二十	25 廿一	26 廿二	27 廿三	28 廿四	29 廿五

農曆丙午年十月大
至十一月大

12 DECEMBER

廿六大雪
十一冬至

星期日	星期一	星期二	星期三	星期四	星期五	星期六
SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
						1 二十
4 廿三	5 廿四	6 廿五	7 廿六	8 廿七	9 廿八	10 廿九
11 三十	12 初一	13 初二	14 初三	15 初四	16 初五	17 初六
18 初七	19 初八	20 初九	21 初十	22 十一	23 十二	24 十三
25 十四	26 十五	27 十六	28 十七	29 十八	30 十九	31 二十

F
5848
C5C54
1966

1113574

CHINESE DIRECTORY

VANCOUVER ISLAND

1966

Comprising a complete listing of Chinese householders and home owners of Victoria and Vancouver Island towns, and an alphabetically arranged list of business houses, professional men and private citizens -----

together with
CLASSIFIED BUSINESS DIRECTORY
&
BUYERS' GUIDE

VOLUME 34

NUMBER 34

Compiled and Published by

中華出版社

CHINESE PUBLICITY BUREAU LTD.

459 E. HASTINGS ST.

PH: 254-2533

Copyright Canada, 1951 by C.P.B. 459 E. Hastings St. Vancouver, B.C.

前言

一九六五年域多利華僑指南，係第廿二版，其內容主體，在扼要敘述本埠工商業及社會活動情形。本社以前所出之工商錄，其中各部分，都有指導之功用，其中使顧客滿意之特點，本刊固盡量保留，並且還加以擴充及改良，以增進其價值及效用，而適應顧客之需求。

新編內容

經過審慎考慮，以求增進本刊之價值及效用後，茲特革新改善，前版祇登載華僑姓名地址及電話號數，現則復記載其職業，如係工人則記載其商號及雇主，並將華僑所經營之工商業依照下列分類編訂，咖啡店及餐館，糖果店，生果及瓜菜店，園口，洗衣館，藥劑師，其他雜行。

金門衛信託公司

汝家庭可在本公司得較大利益

各項存款均有贈品

保証汝得本省最高利息

本公司為卑詩省唯一自辦之信託公司，諸君在本公司

存款，不特即得贈品，且保証汝得卑詩省最高利息，可寫

尺紙之存款，有利息四厘半。其他定期存款利息多至六厘半。

本公司又可助汝計劃如何增進汝家庭將來的幸福，歡迎親來或電話與本公司商量。

名貴禮品敬贈存戶

首次在本公司存款客戶
可得名貴禮品
禮券及優厚利息
家人之貯蓄戶
當得禮品及優厚利息

本公司現設香港滙兌

辦公時間：

每日由上午十時至下午六時

星期五上午十時至下午九時

南鼎黃..理司

PENDER AT MAIN
IN VICTORIA

VANCOUVER.
623 YATES ST. PH: 388-5155

PH: 683-9691
727 FORT ST. PH: 386-7781

華僑人口

域多利華僑人口確數有三千五百人，（但未計鄰近各埠）其姓名已詳載本刊，惟婦孺則未列入，因新由祖國來加之移民，及結婚後生育子女，各埠華僑將有日漸增加之趨勢，本埠亦不能例外。

工商報導

本刊主要作用，係介紹埠中商情及其特點，如工商業種類，地點，華僑姓名地址，使消費與生產交易，得互相聯繫，買賣便利，本刊宛如一面鏡子，反映出上述各方面之全貌，本刊內容革新，編排得當，置於各處圖書館，商店，住宅，可資有效之參考。本社同人謹以萬二分之熱誠，感謝登載廣告之商號，及供給各種資料與精神上鼓勵我們之人士。

中華出版社謹啓



Reed's Saw Repair

SHARPENING & REPAIRING
ALL MAKES & MODELS

All Work Guaranteed PICK-UP & DELIVERY

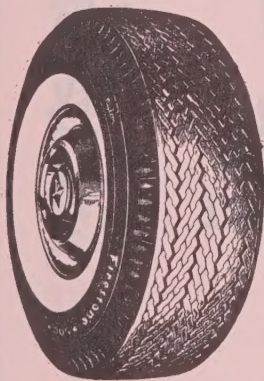
622 FISGARD STREET.

PHONE: 383-8324

鋸 磋 氏 李

机 草 式 各 修

作 工 好 包

THE HOME OF **Firestone** TIRES

Alignment - Wheel Balancing
Trailer - Tires - Wheels
Seat Covers - Floor Mats
Mufflers - Tail Pipes
Recapping - Vulcanizing
Used Truck - Passenger Tires
Deep Freezers - Refrigerators
Electric Ranges - Television

**EASY PAYDAY
TERMS**

司 公 輪 膠 石 火

等 管 氣 尾 車 及 席 地 山 座 輪 車 拉 拖 車 汽 理 修

器 電 各 及 輪 車 舊

VICTORIA
1620 BLANSHARD ST.
PHONE 382-7283

DUNCAN
ISLAND HIGHWAY
PHONE 746-7191

INTRODUCTORY

The 1966 volume is the 34th edition of the Vancouver Island Chinese Directory. The work embodies a resume of the commercial, industrial and social interests of the community. It is a functional directory in all its parts and includes all the essential features which have proven so satisfactory to our patrons in previous issues. The best of these have been retained and amplified and improvements have been added in order to increase the value and usefulness of the directory to meet the requirements of patrons.

ALPHABETICAL LISTING

The most notable change in the present volume is the improved method of listing. All Chinese firms are grouped according to classification and wherever possible the name or names of the owner of each business firm is supplied. The second section consists of an alphabetically arranged list of all Chinese Citizens in Victoria and vicinity.

POPULATION

Including the surrounding districts and towns, the current Vancouver Island Chinese population is in excess of 3500. This estimate is based on the actual number of individual names in the alphabetical section of the directory, with due allowance for children and women whose names are not listed. As in other Canadian cities, the Vancouver Island Chinese population is increasing yearly due to normal birth rate among second generation families and the arrival of immigrants from the Orient.

BROWN'S SEPTIC TANK SERVICE LTD.

PROMPT SERVICE-ANYTIME-ANYWHERE

布樓士公司

24
HOUR
SERVICE



24
HOUR
SERVICE

忠誠服務

- TANKS VACUUM CLEANED
RESIDENTIAL - COMMERCIAL
- COMPLETE FIELD DRAIN SYSTEMS INSTALLED
- SEWER & DRAIN CLEANING INSTALLATIONS

SEWER REPAIR - ROOTER SERVICE

QUALIFIED

478-3353

ENGINEERING

遠近歡迎
日夜營業

快捷妥當取價公道
按裝·清理下水道

970 DUNFORD

VICTORIA, B.C.

ACCURACY & RESULTS

The complete organization and resources of the publishers were employed to produce the present volume. With its staff of skilled and experienced translators and compilers the publication is geared for accuracy, thoroughness and results.

ADVERTISING IN THIS DIRECTORY

An important function of this directory is to set forth the characteristics and advantages of Vancouver Island to the Chinese people, as a place of residence, as a business location and as an industrial site. The directory acts as a mirror, reflecting all that is noteworthy of Vancouver Island in the above respects. In order to spread this information, the publishers have placed copies of this directory in all public libraries of major Canadian cities so they may be readily available for reference by the public. There they serve as perpetual information on the Chinese community as it really is. The publishers take this opportunity of thanking the citizens for all the valuable assistance rendered in the way of furnishing information concerning themselves, their friends and their business associates for this directory. Also the public spirited and progressive business and professional men for their support given in the way of patronage.

Respectfully,

CHINESE PUBLICITY BUREAU LTD.

平
夾
良
包
滿
意

Discover...

THE WONDERFUL WORLD OF

Woodward's

VICTORIA

活
活
百
貨
公
司

★ First Quality
Merchandise In
All Departments

★ Woodward's
Advertise
One Price Only

★ All the Favourite
Brands You Know
And Trust

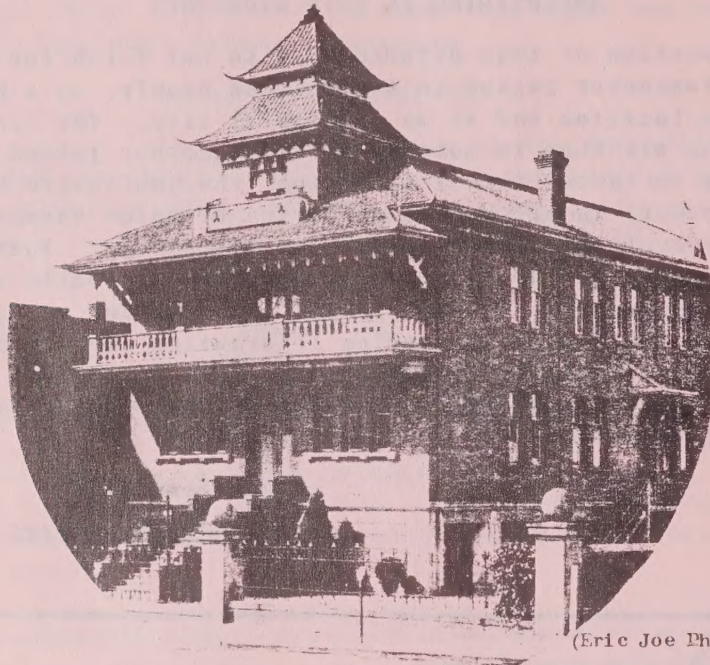
★ Woodward's
Guarantee Your
Satisfaction

MAYFAIR SHOPPING CENTRE
3125 DOUGLAS ST.

VICTORIA, B. C.

TOLL FREE ZENITH 6544
PHONE: 386-3322

History of THE CHINESE PUBLIC SCHOOL



(Eric Joe Photos)

The official history of the Chinese Public School began in 1899 when Lee Mong Gow 李夢九 leading citizen, founded Lock Quon 樂群 the first Chinese Language School in the community. Shortly after, Manchu emissary Leong Hing Quey 梁慶桂 arrived and led the drive for the erection of the Benevolent Association Building, complete with facilities for classes. The Chinese public responded magnificently and over \$10,000. was raised. The following year,



SLEGG

BROTHERS

士力建造材料

A COMPLETE BUILDING SUPPLY SERVICE

LUMBER - HARDWARE - PAINTS

2 LOCATIONS

建造木材・五金・原料精美

SIDNEY YARD ----- PH: 656-1125

VICTORIA YARD----- PH: 479-7151

QUADRA AT REYNOLDS.

VICTORIA, B.C.

an imposing building of Oriental architecture rose in a square acre on Fisgard between Douglas & Government streets.

Lee became the first principal of the school which had an enrolment of over 50 students.

Thirteen students were among the first class of graduates in 1913.

In 1928 the school was registered with the Chinese Government. A school library was established in 1936.

A second campaign was launched in 1941 for funds to pay off the mortgage on the building.

In 1942 a playground and tennis courts were also built.

旅加華僑歷史考

中國人在某年某月或某個世紀開始涉足於加拿大，追之中國歷史，似乎沒有痕跡存在足資稽考，不過有些頗負有盛譽的歷史專家則認為當西方文明尚屬原始的時代，已有中國人的踪跡出現於北美新大陸。有位大學教授麥僑偉先生，且斷言謂哥倫布尚

未發現新大陸的一千年前，已有黃種人流浪到過這地來。

一百五十年前，有位傳道士亦謂彼在中國傳道時，曾發現過中國人經常駕舟到北美的新大陸去，有紀錄遺留下來，根據該項紀錄，中國人當時尚把本省劃入大漢（中

全 汽
科 車

Reg. Graves Service

COMPLETE AUTOMOTIVE REPAIRS - BATTERIES & TIRES

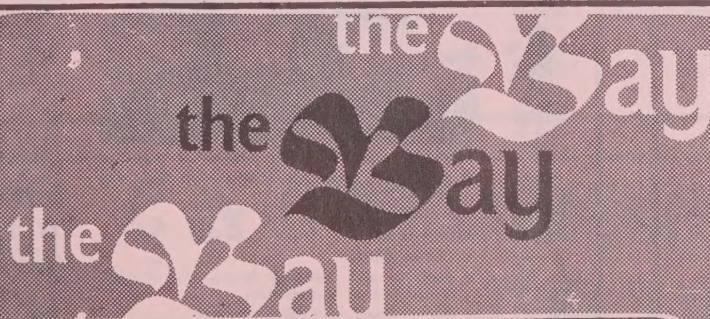
RPM LUBRICATION

PHONE: 383-9423

2200 QUADRA STREET.

VICTORIA, B.C.

夫 故
市 里



VICTORIA'S GREAT STORE

WHERE

SMART SHOPPERS

KNOW

IT COSTS NO MORE

DOUGLAS AT FISGARD PH: 385-1311

哈頓卑百貨公司

貨物種類繁多日常用品齊備

品質 · 款式 · 最靚

價格克己 恭迎光顧

國)的版圖。

首批中國人當初在卑詩省建立華僑社會時，因未得到土著的垂青，後來卒被淪為奴隸。據史載當時有位名叫密斯的英國艦主，他曾在中國載了一批華人到這地來，把他們安置在大陸西岸的金河流域上，自己便溜之大吉，去別尋生路，這位船主後來有沒有舊地重來的行動，則沒有跡象可資証實，這首批中國人被放逐到這地後，為了生存問題，曾竭力謀在本境建立新社會，這回則有事實的根據，不過他們的努力終於落空，據說當時僑居墨西哥的西班牙人，在探悉本地有華僑的足跡後，便派了大批艦隊到這地來把這批華僑全部擄去，以充他們的奴隸。上述的一段歷史，本來與目前僑居加境的華僑完全無關，不過事出有因，既非大話西遊，而是華僑先烈披荊斬棘的一段悲慘歷史，故不能不順帶提及來談談吧。

自從該首批華僑絕跡後，北美新大陸歷陸十年間都未見過中國人的足跡，直至一八五〇年當美國加省發現金礦的時候，方再見數千華僑結集此地，該批華僑中後來有少數因隨着找尋金礦的追求而漸流浪到加拿大的參臣與夫李沙的上流來。抵步五年後

，該批拓荒的華僑便首次參加本國的選舉，這次即為卑詩省舉行省選的首次，不過值得指出的，就是該時卑詩省尚未參加聯邦的中央政府，選舉逾兩年後，本省方正式加入加國的版圖，華僑首次投票的地點，即為本省古城李魯達(Lillooet)。

自斯而後，華僑一直保存選權有四十九年的時間，雖然在選民的名單上，我們是被列為『外僑』，但當時加國政客對我們的選票，比諸其他正統籍民的，也感覺一樣的重視。



8 FLOORS OF FURNISHINGS

A complete selection of House Furnishing, Upholstery, Drapery, Carpets, Linoleums, Lamps, T.V., Appliances and Danish Imports. One of the largest Furniture Houses in B.C.

INTERIOR DECORATING SERVICE

司公私傢準標
選任私傢樓層五
務服飾裝內屋

FREE PARKING - FREE DELIVERY

PHONE EV 2-5111

737 YATES

"THE INN ON CENTENNIAL SQUARE"

VICTORIA'S
Centre of Attraction

The fabulous CENTURY INN . . . no finer location . . . no finer accommodations . . . no finer food or more friendly service.

Relax and enjoy the Queen's City hospitality the year round at the CENTURY INN . . . within minutes of all business and recreation centres.



- Sixty-three Luxurious Rooms with Bath and Extra Length Beds
- Automatic Elevator
- Television
- Coffee Garden
- Banquet and Meeting Rooms for Parties, Receptions or Conferences.
- Free Parking, and featuring the

"PERSIAN ROOM"

A fabulous new restaurant lounge, authentic in every detail from decor to cuisine.

CENTURY INN

PANDORA at GOVERNMENT
Phone 383-1151

設備豪華最好享受

仙秋里旅館待奉週到

一八八〇年當加拿大正在忙於開闢的時候，安得總建築公司便派船到中國去迎接大批中國苦力工人到這裏來，首次完成橫貫加拿大的公路，其功勞就該歸到華僑的身上。直至鐵路告成，火車能由加東的滿地可直達到加西的砵舞地時，已有一萬五千名華僑居在本境了。該批華僑對每次本國的選舉，都曾起了左右性的作用。至於華僑當日確曾參與選舉的明証，可從十九世紀遺下的紀錄中証實，該等紀錄敘述華人每遇選舉的時候，都須在西人監票員面前破碗發誓，以示盡忠。

直至一八九四年，加拿大政府便通過法案，內容規定『所有柴納門(按一指當日西人蔑視中國人的稱呼)均不能在本省的選民名單上報名登記，選舉時不能參加投票』。這樣，該法律實施後，中國人雖忠心耿耿，肯在西人面前破碗發誓，可惜也終於枉費心血。甚連加國首相對中國人嘉許的一番由衷之言『若果沒有中國人的幫助，恐怕詩丕亞鐵路和加西的各項鑛業，其完成和開闢的階段，總是遙遙無期吧。』不過這番感恩的衷心話，在種族成見過深的人們的心裏，是不會發生多大的影响的。

感覺詫異，因為他們的命途，早在三十年前已開始遭逢厄運了。

橫貫加拿大的詩丕鐵路告成後，旅加華僑史歷又步入新階段，大多隨着鐵路建築的完成而告失業，由於此地謀生較諸中國能得更厚的報酬，所以大多華僑不願回返中國去，而寧在這個荒蕪的邊境來繼續奮鬥，有些較為雄心的還投到加拉補(本省北部

KEEP YOUR NAME BEFORE

THE BUYING PUBLIC

by

ADVERTISING IN THIS DIRECTORY

C & C TRANSPORTATION CO LTD

車客
車租
校學車駕

OPERATING C & C TAXI
CHARTERED BUSES
U-DRIVES
DRIVING SCHOOL
HONDA SCOOTER

詩每詩
司公通交

PHONE 383-1121

900 GOVERNMENT

VICTORIA, B.C.



精修汽車

COMPLETE AUTOMOTIVE SERVICE
Body and Fender Repairs.

顯利壯氏公司

PH: 383-3623

1701 GOVERNMENT STREET

VICTORIA, B. C.

卑詩省政府既通過新例，遞奪華僑選權，在當時克苦耐勞的華僑看來，一點也不

)去探尋礦床，可惜找不到若何成績，依然如故的沒法解決生活。

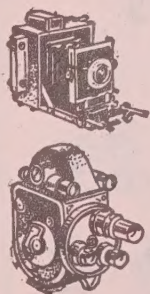
當時美國南北內戰適值結束，但帶來的慘酷後果却是種族仇恨，該氣一時雷厲風行，黑人固首當其衝，而東亞人也被牽及，首次露出種族歧視的証據，就是美國的礦業公司，陳列排亞標語，限制東亞人開礦，懷奧明省的赤泉埠上更發生流血的慘劇，暴動伸到華埠，廿八名華僑慘遭殺害，整個華埠的居民也被驅逐一空，美國南北戰爭結束不及六年，而太平洋沿岸的排亞運動，一時風起雲湧，羅省又有廿二名華僑慘被戕害，還有無數的被毆傷，禍患漸蔓延到加拿大來，其程度雖沒有美國那樣劇烈，但雲埠唐人街亦發生暴動，本埠華僑奮起迎擊，用棍棒刀劍等武器把暴徒驅散，華埠的商店大多已被摧殘破廢，後華僑將情向奧京最高法院起訴，卒獲政府補回損失十萬元。

晚近半世紀以還，西人中能認識華人之真正價值者，為數尚不過多，在不少的西人心目裏，每位中國人不外還是『虎面周』或電影上所描繪的差李陳的一樣人物吧了。

經過此次的暴亂，華僑只有結集在華埠等候局勢的轉變，他們該時的職業機會，亦只限於家僕，衣館餐館耕園等手藝工作，幸而彼等均皆克苦耐勞，所以在這些工業方面頗有造就，尤以他們所耕的園，散佈於肥沃的哥林比河流域上，不久卒成本省舉

足輕重的民族。

近年來，華僑在加的社會地位已日漸改善，華生不獨在西人學校顯現出類拔萃的人才，且在各種高尚職業中亦見彼等時露頭角。戰爭年間，更見華青年司身軍中，與西人方面並肩作戰，發揮了中國人的優良傳統，在此種光輝的成績下，卒破碎西人對華僑一向所抱的錯誤的黃禍觀念，而此刻已獲西人認為是加拿大公民中的有用成員。



沖
晒
放
大
拍
影

JUS-RITE PHOTOS LTD.

SINCE 1924

DEVELOPING-PRINTING-ENLARGING
(Copies made from old pictures)

PASSPORT PICTURES
COLOUR FILM DEVELOPING
PORTRAITS

適好映相館

發
售
影
相
用
品

VICTORIA'S ONLY
COMPLETE PHOTO
CENTRE

CAMERAS
POLAROID
CAMERAS
PROJECTORS
ENLARGERS
METERS
SCREENS
FILM
FLASH. BULBS

PH: 384-1852

716 YATES

TOWN & COUNTRY SHOPPING CENTRE

383-4621



MORTGAGES-REAL ESTATE-INSURANCE

宇宙實業公司

經營物業財產保險業務・信用最好

3639 SHELBOURNE ST.

PH: 477-1855

內容 INDEX 目錄

PREFACE.....	前言.....	1-12
VICTORIA.....	域多利.....	12-76
COURTENAY.....	格汝.....	76-80
DUNCAN.....	安近.....	81-85
NANAIMO.....	奶磨.....	86-92
PORT ALBERNI.....	碎亞本汝.....	93-102

INDEX TO ADVERTISERS

商店廣告索引

A & L BAKERY LTD.....	70
ANGUS, R. LTD.	70
AMES PAINT LTD.	74
ARROW FURNITURE CO. LTD.	72
B. C. HYDRO & POWER AUTHORITY.....	72
B. C. POWER MOWER SALES & SERVICE LTD.	73
BAILEY, MONTEITH, HOLMS & CO.	70
BAY, THE.....	71
BERNARD, A., & CO. LTD.	74
BIRTWISTLE, J. W., CO. LTD.	74
BLANSHARD SUPER SERVICE.....	75
BLUE BIRD CABS LTD.	75
BRAY, REFRIGERATION SERVICE LTD.	75
BROWN BROS. AGENCIES LIMITED.....	74
BROWN'S SEPTIC TANK SERVICE LTD.	74
BYRON PRICE REALTORS.....	74
C & C TRANSPORTATION CO. LTD.	75
CANADA LIFE ASSURANCE COMPANY.....	73

衣服合全家

W & J WILSON
LIMITEDCOMPLETE CLOTHING OUTFITTERS FOR THE ENTIRE FAMILY
BOY SCOUT HEADQUARTERS

司公慎路委這及天步答

入口貨辦家

HOTEL VANCOUVER - VANCOUVER, B.C.

PHONE 383-7177

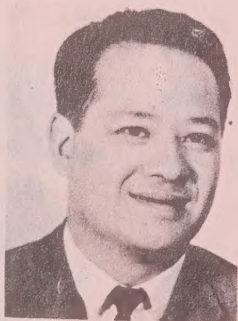
1221 GOVERNMENT ST.

VICTORIA, B.C.

學商
校科SPROTT-SHAW
SCHOOL OF COMMERCE LTD.辣市
梳市

VICTORIA'S ONLY I. B. M. PUNCH SCHOOL
 DAY & EVENING CLASSES. FOR COMPLETE COMMERCIAL TRAINING.
 1012 DOUGLAS ST. VICTORIA, B. C. PH: 384-8121

CEDAR HILL GOLF CLUB.....	72
CEDAR HILL PRO SHOP.....	72
CENTURY INN.....	72
CLAY, MACFARLANE, ELLIS & POPHAM.....	70
CLOVELLY SERVICE.....	70
COMMONWEALTH TRUST CO.....	76
COOK & TALBOT LTD.....	72
CONFEDERATION LIFE ASSOCIATION.....	73
CREST MOTEL & RESTAURANT.....	73
CROSS' STORES LTD.....	73
D & D TIRE LTD.....	75
DARIMONT, GEORGE, D.O.S., SCHOLEFIELD, ROBERT, D.O.S.....	74
DEIGHTON'S SERVICE STATION LTD.....	75
DENFORD ELECTRIC COMPANY LTD.....	72
DOUGLAS GOLFLAND.....	72
DOUGLAS PHARMACY, THE.....	71
DUNCAN, DAVE SHELL SERVICE.....	75
EATON, T. CO. OF CANADA LTD. THE.....	71
EDWARDS' WELDING LTD.....	76
EMPRESS MOTORS LTD.....	70
FASHION BOOTERY SHOE STORE.....	75
FERNEY'S AUTO BODY SHOP.....	70
FILTER QUEEN SALES & SERVICE.....	76
FINANCIAL SURVEY LIMITED.....	74
FIRST INVESTORS CORPORATION LTD.....	73
FOOT PRINCE SHOE STORE LTD.....	75
FOSTER, HARRY LTD.....	74
FRAMPTON, J.P. LTD.....	70
GENERAL BUSINESS SCHOOL LTD.....	71
GOLDEN RULE CHILDREN'S WEAR SHOP.....	71
GRAVES, REG., SERVICE.....	75
GREEN, HORWOOD, MUNRO & CO.....	70
GREENWOOD, J. GORDON.....	74
HAFER MACHINE CO. LTD.....	73



VICTOR E. WONG.
 RES: GR 9-6569

BYRON PRICE REALTORS

N.H.A. MORTGAGES - REAL ESTATE - INSURANCE
 New Construction of Houses - Commercial Buildings

拜倫實業公司

經理各種燕梳・房產企業買賣・抵押借款業務

1314 QUADRA ST. VICTORIA. PHONE: 385-2458

DENFORD ELECTRIC CO. LTD.

售出品用器電

丹福電行

ELECTRICAL CONTRACTORSIndustrial, Commercial, Residential Installations
and Lighting Consultants, Electric Heating Specialists

程工裝掛器電接承

PHONE: 385-7777

664 DISCOVERY ST.

VICTORIA,

HAGAR INVESTMENTS LTD.	73
HARJIM MACHINE WORKS LTD.	73
HICKMAN TYE HARDWARE CO. LTD.	72
HOFSTRAND, ELLIS & CO.	70
HOTEL DOUGLAS	72
HOTEL STRATHCONA	72
HUDSON'S BAY COMPANY WHOLESALE BRANCH	75
HUMBER BROTHERS FURNITURE LIMITED	72
IMPERIAL LIFE ASSURANCE CO. OF CANADA	73
INVESTORS SYNDICATE LIMITED	73
ISLAND BUSINESS MACHINES LTD.	71
ISLAND RADIATORS (VICTORIA) LTD.	70
J. C. MOTORS LTD.	70
JOE'S, HENRY SERVICE LTD.	75
JOE'S PRO SHOP	72
JUS-RITE PHOTOS LTD.	74
KENT'S LTD.	75
KING BROS. LTD.	71
LANGDON, H. J. & SONS LTD.	72
LAUDER & MATTHEWS	71
LOU-POY, RONALD	71
MCCALL BROS.	72
MCDONALDS BAKERY LTD.	70
MCGAVIN SALES LTD.	70
MCGILL & ORME LIMITED	71
McMARTIN'S LEATHER GOODS STORE	73
McTAVISH INSURANCE AGENCIES LTD.	72
M & M FLOOR CO. LTD.	72
MARGISON BROS.	74
MAYCOCK OPTICAL DISPENSARY LTD.	74
MENZIES & JOHNSON	74
MENZIES DISTRIBUTORS LTD.	74
METEOR MINING CO. LTD.	73
MONAGHAN, ROBERT L.	71
MONTREAL TRUST CO.	76
MOORE & WHITTINGTON LUMBER LTD.	73

REACH FOR



ENERGY-PACKED

"Freshness Guaranteed"

PHONE: 385-4441

WESTON BAKERIES LTD.

司公食麵方西

包麵白線光陽

料養富鮮新包

754 FAIRVIEW

VICTORIA, B. C.

MORRISON CHEVROLET OLDSMOBILE LTD.	70
MORTIMER'S MONUMENTAL WORKS.....	73
NATIONAL CASH REGISTER COMPANY, THE.....	71
NATIONAL TRUST CO. LTD.....	76
NELSON'S NEW METHOD LAUNDRIES & CLEANERS LTD.....	71
NEON PRODUCTS OF CANADA LTD.....	75
NEWSTEAD REALTY LTD.....	74
OLD COUNTRY SHOE STORE.....	75
OLD DUTCH FOODS LTD.....	74
OSBORN & FLURY.....	70
OWL DRUG CO. LTD.....	71
PACIFIC VENETIAN BLIND.....	76
PAINTERS ACME FUEL LTD.....	74
PELLS RESTAURANT SUPPLY (VICTORIA) LTD.....	75
PITT & HOLT PLUMBING & HEATING LTD.	74
POPULAR PRESS.....	74
REED'S SAW REPAIR.....	75
RENFREW FAIRFIELD CLEANERS.....	71
ROBINSON'S CENTURY ARTS LTD.....	72
ROSE FUEL CO. LTD.....	74
ROYAL BANK OF CANADA, THE.....	70
ROYAL OAK PHARMACY LTD.....	71
ROYAL OLYMPIC BARBERS.....	70
ROYAL OLYMPIC HOTEL.....	72
ROYAL VICTORIAN MOTEL.....	73
SAANICH LUMBER YARDS LTD.....	73
SABA BROS LTD.....	75
SANDS MORTUARY LTD.....	72
SANDY'S AUTO WRECKING CO. LTD.....	70
SIMPSON, GEORGE N.Y., STUDIO.....	74
SIMPSONS-SEARS LTD.....	71
SINNOTT AND GATEHOUSE.....	71
SLEGG BROTHERS LUMBER LTD.....	73
SMITH BROS. FOUNDRY & MACHINE WORKS LTD.....	73
SPROTT-SHAW SCHOOL OF COMMERCE LTD.....	71
STANDARD FURNITURE CO.....	72

Douglas Golfland

- * PUTT PUTT MINIATURE GOLF (36 HOLES)
- * NINE HOLE PITCH & PUTT
- * ARCHERY RANGE
- * GROUP INSTRUCTION
- * INDIVIDUAL INSTRUCTION
- * SUPERVISED GOLF PRACTICE

當拉氏教授高爾夫球

個別研究 · 集体學習 · 一律歡迎

PHONE 479-5432

770 VANALMAN

VICTORIA AUTO WRECKERS

Auto
Parts

NEW
USED
REBUILT



NEW USED & REBUILT PARTS
STEAM CLEANING & UNDERCOATING
WELDING & AUTO REPAIRS

631 PRINCESS

PH: 383-8444

新舊零件發售

域多利亞拆汽車

STEWART MONUMENTAL WORKS LIMITED.....	73
STUARTS SERVICE STATION.....	75
SUSSEX APARTMENT HOTEL.....	72
SUTHERLAND PHARMACY.....	71
TAYLOR, GAR SPORTS SHOP.....	75
TOLMIE HOME SERVICE.....	75
UNIVERSITY REALTY LTD.....	74
VICTORIA AUTO WRECKERS.....	70
VICTORIA BOTTLE EXCHANGE LTD.....	71
VICTORIA COMMUNITY GROCERS CO-OP ASSN.....	72
VICTORIA FABRIC SHOP LTD.....	75
VICTORIA FOUNDRIES LTD.....	73
VICTORIA TENT & AWNING CO.....	75
VICTORIA VAN & STORAGE CO. LTD.....	74
WATSON'S DRIVING SCHOOL.....	71
WESTERN MUSIC COMPANY LIMITED.....	78
WESTERN HOME GUARD PATROL LTD.....	71
WESTON BAKERIES LIMITED.....	70
WILKES FURRIERS LTD.....	72
WILLETT ELECTRIC LTD.....	71
WILLSON STATIONERY CO. LTD.....	75
WILSON, W & J LIMITED.....	73
WILSON'S FROZEN FOODS LTD.....	72
WOODWARD DEPARTMENT STORES LTD.....	71
WORTHINGTON, AINSLIE AGENCY.....	73
WRIGHT, STAN V. LTD.....	71

團體 ORGANIZATIONS

中華商會	CHINESE CHAMBER OF COMMERCE, (G. Joe, pres) 541½ Fisgard.....
耶教聯合會	CHINESE CHRISTIAN COMMUNITY CENTRE, (Miss E. L. Peters, Missionary) 1120 Pembroke.....

Contracting
ELECTRICIANS
Repairing

**H. J. LANGDON
& SONS LTD.**

Installations & Repairs



連頓父子公司

承接電器工程

851 CORMORANT ST.

PH: 382-1613

HUIBER'S

- FURNITURE
- APPLIANCES
- SPORTING GOODS

咸巴氏

經售傢俬・日常用具

娛樂用品

"Behind the Post Office and Just-ice Reliable"

531 BASTION

PH: 385-1456

華人俱樂部	CHINESE CLUB, 551 Fisgard.....	
中華會館	CHINESE CONSOLIDATED BENEVOLENT ASS'N, 636 Fisgard.....	EV 4-7352
華人墳場	CHINESE CONSOLIDATED BENEVOLENT SOCIETIES CEMETERY, 2144 Crescent, Oak Bay.....	
中國國民黨	CHINESE NATIONALIST LEAGUE, 546 Cormorant.....	
華僑公立學校	CHINESE PUBLIC SCHOOL, (D. Lee, prin) 636 Fisgard.....	EV 4-7352
達權社	DART COON CLUB, 559 Fisgard.....	383-4644
渡溪公所	DOE KAI ASS'N, 537 Fisgard.....	
鵬園	HAN YUAN CLUB, (Lee Gen Hong) 546 Cormorant.....	383-6980
岡州會館	KONG CHOW ASS'N, 1804½ Government.....	EV 5-0771
李氏公所	LEE'S ASSOCIATION, 614½ Fisgard.....	
林西河堂	LIM SAI HOR TONG, 1624½ Government.....	
樂園俱樂部	LOCK YUEN CLUB, 541½ Fisgard.....	EV 3-2973
三區同鄉會	THREE DISTRICTS CITIZENS ASS'N, 515 Pandora.....	
同善堂	TONG SIN TONG ASSN, 660 Herald.....	
趙平會館	YAN PING ASS'N, 1624 Government.....	
人和會館	YIN WO ASS'N, 1713 Government.....	

WHEN IN VICTORIA VIST -

JOE'S PRO SHOP

AT THE GORGE VALE GOLF CLUB
FULL SELECTION OF PRO. LINE GOLF
EQUIPMENT, CLUBS, BAGS, CARTS, SHOES
EXPERT INSTRUCTION BY P.G.A. PROS.

JOE PRYKE
MEL CARLOW
GEO. MACKIE

壯士保羅商店

經售高爾夫球及有关一切用具

PHONE 386-3401

TILlicum & CRAIGFLOWER RDS. ESQUIMALT

Dave Duncan Shell Service

OWNER-OPERATED

MECHANICAL REPAIRS - ACCESSORIES
LUBRICATIONS - TOWING SERVICE

姊維甸近汽汕站

經售蜆壳牌汽汕

精修汽車

零件出售

PH: EV 3-5122 326 BAY at PLEASANT.

CO-OP ROOMING HOUSES

群南房	QUON NAM ROOMS, 519 Pandora.....
三益房	SAM SANG TONG, 3rd Floor, 1824 Government.....
城北套房	SING BACK TONG ROOMS, 546 Herald.....
怡和房	YEE WAH ROOMS, 2nd Floor, 1824½ Government.....
怡然房	YEE YIN ROOMS, 2nd Floor, 1808½ Government.....
源發房	YIN FAT ROOMS, 1816 Government.....
源和房	YIN WO ROOMS, 1713½ Government.....
然然房	YIN YIN ROOMS, 521 Pandora.....

CEMETERY 墳場

華人墳場	CHINESE CEMETERY, 2025 Penzance, Oak Bay.....
------	--

CHURCHES 教會

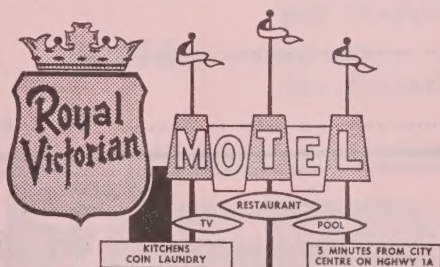
神召會	CHINESE PENTECOSTAL CHURCH, 800 Princess..... 384-0817
長老會	CHINESE PRESBYTERIAN CHURCH, (Rev. Dr. D. Chan Minister) 816 North Park.....

The only thing that gives you more for your money each year is the penny scale down at the drug store.

Marriage is just another union that defies management.

* * *

George Gobel on youth: "When you got it you don't know what to do with it, and by the time you figure it out you ain't got it no more."



74 Spacious Rooms & Suites with
Radio, TV, Bath & Shower, Kitchens
American Express - Furnished Suites
by Week or Month - Diners Club Etc.

舍旅安利多域路資
美完備設適寬間房

Phone: 385-5771

230 Gorge Rd. at Washington Victoria, B.C.



俱一材房建
備應料屋造

新諾木板

SAANICH LUMBER YARDS LTD.

"Everything for the Home Builder"

PH: 385-2486

3041 DOUGLAS ST.

WESTERN HOME GUARD PATROL LTD.

BURGLAR ALARMS, TRAPS ULTRASONIC
& MONITORING SYSTEMS

警衛公司

LICENSED & BONDED

代客服務

PH: 383-7344

320 BESSBOROUGH AVE.

HOSPITALS 醫院

中華醫院

CHINESE HOSPITAL,

555 Herald..... EV 4-5243

SCHOOLS 學校

天主堂幼

稚園

CHINESE CATHOLIC MISSION SCHOOL,

852 North Park..... EV 2-3815

長老會幼

稚園

CHINESE PRESBYTERIAN KINDERGARTEN,

816 North Park.....

華僑公立學校

CHINESE PUBLIC SCHOOL, (D. Lee, prin)

636 Fisgard..... EV 4-7352

TEMPLES 廟

譚公爺廟

CHINESE TEMPLE,

1713½ Government.....

華僑商業分類**CLASSIFIED CHINESE BUSINESS****ACCOUNTANTS 會計師**

東氏

DONG, BERNARD,

1204 Queens..... 383-1632

ACCOUNTANTS, CHARTERED 會計師

伍偉林

ENG, WILLIAM,

895 Fort..... 386-3521

Res. 937 Caledonia..... 384-9589

ANTIQUÉ STORES 古玩

周先生

LEN'S SECOND HAND STORE, (L. Sew)

547 Johnson St.....

APARTMENTS 公寓

奧士丁

AUSTIN'S APARTMENTS, (A.K. Wong)

2315 Cook.....

黃氏

BRIARWOOD APTS, (J. & S. Wong)

879 Esquimalt, Esqt.....

佐治亞

GEORGIA COURT,

615 Cook..... EV 2-6551

Victoria's Largest Dealer**摩利慎汽車行****Morrison**
CHEVROLET OLDSMOBILE
LTD.**域埠最大車行
經售各式名車**CHEVROLET, ENVOY, OLDSMOBILE, CORVAIR, CHEVY II, CHEVELLE
CADILLAC and CHEVROLET TRUCKS

PHONE: 385-5777

YATES at QUADRA STREET

VICTORIA, B.C.

APARTMENTS 栢文

黃氏

HARBOUR SHORES APTS, (T. Brown & H. Wong)

1342-44 Esquimalt, Esqt.....

振那

PIONEER APARTMENTS,

619½ Chatham.....

AUTO DEALERS 汽車行

周先生

J. C. MOTORS LTD, (J. Chow pres)

837 Yates..... 384-0921

BAKERIES 麵包發行

英倫

ENGLISH T-CRUMPETS, (D. A. Hoy & E. G. Pierce)

1120 Hillside..... 382-2231

中國麵食

HING FONG & CO, (Chin Quon)

1714 Government St.....

BARBERS 理髮店

美盛

MEE SING BARBER SHOP, (Wong)

556 Cormorant St.....

維多利

VICTORIA BARBER SHOP, (Hong Wong)

609 Johnson..... 388-4821

BARRISTERS & SOLICITORS 律師

劉培

LOU-POY, RON,

1070 Douglas..... 388-5421

Res. 2566 Vista Bay..... GR 7-3700

唐先生

TONG, AU K,

533 Fisgard.....

BEAUTY PARLOURS 美容院

星濤

OAK BAY BEAUTY SALON, (Mrs. J. P. Lowe)

1505 Wilmot Place..... 382-2833

CANDIES 糖果

小食品

COSY CANDY SHOP, (Benny Low, prop)

2209 Fernwood.....

CHINESE MERCHANDISE 中國雜貨

茂利

MORLEY CO. LTD, (Wa Kim Lee)

552 Fisgard St..... EV 3-0531

成記豆腐

SING KEE,

551 Fisgard.....


**HICKMAN TYE
HARDWARE**
CO. LTD.

Since 1858

 You'll Get A Better Buy at - Hickman
Tye! On

 BUILDING & HOUSEHOLD HARDWARE
WIRING SUPPLIES
LIGHT FIXTURES - APPLIANCES
PRATT & LAMBERT PAINTS, VARNISHES
ENAMELS
HAND & POWER TOOLS

FREE

384-8136

PARKING

910 View St., Victoria

行鐵太民喜

器電線電

山烟鈴門

區本榮繁是就行本顧光

YOU'LL GET A BETTER BUY FROM HICKMAN TYE

 Your Dollar
Spent Here
BUILDS OUR
COMMUNITY

 You help business
at home when
you buy from

 YOUR
INDEPENDENT
DEALER

CHINESE MERCHANDISE 中國雜貨

- 楊安榮 WING'S MARKET LTD. (R.P. Joe)
555 Fisgard St..... EV 3-5013
- 裕翰德記 YEE LUN ARK KEE LTD. (Wah G. Quan)
534 Fisgard St..... EV 3-1631

CLEANERS 洗衣館

- 馬室信 CENTRAL CLEANERS, (J. & Mrs. E. Mar, Mrs. H. Chow,
& Mrs. D. Lowe) 790 Fort St..... 384-5231
- 馬炳才 CHINA CLEANERS, (B.B. & T. Mar)
611 Johnson St..... EV 4-6123
- 梁保羅 FAIRFIELD CLEANERS, (P. Leung & D. Lowe)
249 Cook..... EV 3-5624
No. 1 Branch: 522 Fisgard St..... EV 2-3938
- 司徒鴻 FASHION CLEANERS, (Seto Hong & H. Mark)
No. 1 Branch, 784 Yates St..... 384-6932
No. 2 Branch: 1260 Esquimalt..... 384-3431
- 司徒鴻 GRAND CLEANERS CO. LTD. (H. Seto pres)
961 North Park..... EV 3-9443
- 關庭新 JACKSON CLEANERS (P. Chu)
528 Pandora..... 383-2723
- 余欽先生 JUNCTION TAILORS & DRY CLEANERS (Yee Hem)
1540 Fort St..... EV 4-4823

CLOTHIERS 衣服店

- 鄧子才 TANG'S PAGODA (Mr. & Mrs. Jack Tang)
2624 Douglas St..... EV 4-8686
- 刘先生 WO, CHARLIE CO. LTD. (Wallace Lowe)
1314a Government St..... 386-2312

CONFECTIONERY 糖果店

- 萬生 MAN SUN GROCERY (W. Koh)
1325 Government..... EV 4-8511
- 昆利 QUONLEY'S FRUIT STORE (T. Louie)
1628 Government..... EV 3-0623

CONTRACTORS 包工

- 建築家 C. Q. BUILDERS LTD.
630 Frances..... 382-8385
- 達威 DARWAI CONSTRUCTION (H. Dong)
1008 MacKenzie.....



華名信號
服務夜日

Empress Motors

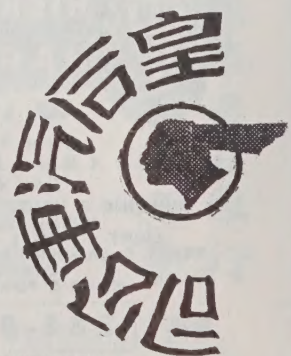
PONTIAC - BUICK - VAUXHALL
ACADIAN - G.M.C. TRUCKS

SALES • SERVICE • PARTS
24 HOUR TOWING & SERVICE

PHONE: EV 2-7121

900 FORT STREET.

VICTORIA.



CONTRACTORS 包工

關少衛

QUAN, ROY

1195 Kings..... EV 2-1486

周廣麟

SHURFINE ENTERPRISES LTD. (Eric Joe)

544 Herald.....

DRESSMAKERS 女入衣服馬里坊
夫

MARR, MRS. S.F.

916 Pandora Ave..... 383-9295

DRUG STORES 藥局

德古拉

DOUGLAS PHARMACY (J. W. S. Wong)

1672 Douglas..... EV 5-1541

DRY GOODS 衣裳什貨

興源

HING YUEN CO. (Chung Kow)

535 Fisgard..... EV 3-3825

EXCAVATING 挖泥

趙氏

CHEW EXCAVATING LTD. (J.W. Chew, mgr)

4839 W. Saanich..... 479-7141

FARMS 農場

王氏

SANG LEE FARM (S. Ying, K. Wong, J. Wong & S. Yow Wong)
es Cooper's View Royal.....**FISH MARKETS 魚店**

虹魚店

RAINBOW FISH CO.

560 Fisgard..... EV 3-9314

FOOD 食品

周伯威

B. & E. FOOD MKT (W.W. Joe, B. & G. Chow & V. Chou)

1101 Fort..... EV 4-1642

芝芝

J. & J. FOOD MARKET, (Poi J. Lee)

302 Beckley..... EV 3-7435

金禧

JUBILEE BUTCHER & FOOD MARKET,

1803 Fort St..... EV 2-1113

李氏父子

LEE & SONS LOW COST MKT, (T. & H.M. Lee)

4085 Quadra..... GR 9-4123

李氏

LEE'S CHINESE FOOD CO, (Chun Lee, prop)

548 Fisgard..... 385-6764

1410 Broad.....

CEDAR HILL GOLF CLUBVICTORIA'S FINEST PUBLIC GOLF COURSE
QUALITY GOLF EQUIPMENT - EXPERT INSTRUCTION
REASONABLE RATES**吉打曉高爾夫球俱樂部**

本俱樂部·設備最好·用具齊備·所收費用最平·耐心教授

PHONE 382-4993

1468 FINLAYSON

VICTORIA, B.C.

FROZEN FOODS 冰霜食品

湖 山

LAKE HILL QUICK FREEZE LOCKERS, (Chas A. Lowe)

3962 Quadra..... 479-3036

FRUIT & VEGETABLES 生果瓜菜

中 央

CENTRAL FRUIT & PRODUCE CO, (F.P. Yipp)

644 Fort..... 383-2942

密 聯 南

FAIRFIELD PRODUCE, (T.K. Lee)

259 Cook St..... EV 4-9422

農 夫

FARMERETTE PRODUCE, (Kam Wan Shong)

2661 Quadra..... EV 3-6514

李 茂 芳

GORGE PRODUCE, (Mark Nan Fong)

76 West Gorge, Saan..... EV 2-2515

理 想

IDEAL FRUIT MARKET, (Mrs. M. Eng)

640 Yates..... EV 3-5415

李 朋

LEE'S FOOD MARKET, (Lee Fat)

3297 Douglas, Saan..... EV 2-8341

李 氏

LEE'S PRODUCE, (D.F. Lee, mgr)

1823 Douglas St..... EV 3-1641

朱 鏡

OAK BAY PRODUCE, (Gee Gain)

2194 Oak Bay..... EV 4-2433

開 華 者

PIONEER FRUIT & VEGETABLE CO. LTD, (H. Lou-Poy)

639 Chatham..... 384-7108

果 甘 里

QUADRA MARKET, (K. Wong)

1723-25 Quadra..... 385-2827

周 成 鉅

QUALITY FRUIT & PRODUCE CO, (Chew Chung Leung)

795 Fort St..... EV 3-5642

昆 利

QUONLEY'S FRUIT STORE, (T. Louie)

1628 Government St..... EV 3-0623

黃 榮 練

SAM KEE & SONS, (Wong Sam Kee)

143 Moss St..... EV 3-7033

劉 光 教

SUPERIOR FRUIT & PRODUCE CO, (Kwong Howe Lowe)

779-81 Fort St..... EV 4-5522

湯 龍 駒

TONG YEN FRUIT, (Mrs. S. Tong & H. Lim)

753 Fort St..... 383-4013

域 多 利

VICTORIA UNITY PRODUCE LTD, (D. Wong)

2111 Government..... EV 4-3414



MOORE WHITTINGTON LUMBER LTD.

麻 木 定 頓
板 料 公 司

恭 駕 之 列 常 用 鉄 窓 梳 各 華 無
請 臨 商 室 備 之 器 門 威 色 友 任
華 本 品 參 建 一 板 反 尔 漆 光 歡
友 店 陳 觀 築 切 料 馬 之 油 顧 迎

PHONE: 386-1331

2614 BRIDGE

VICTORIA, B.C.

FUEL 燃料

榮 活

WING WOOD CO, (D.E. & J. Chu)

515 Pandora..... EV 3-7043

GENERAL CONTRACTORS 建築師

本彼得

BUNN, PETER G,

888 Linkleas, Oak Bay..... EV 4-2431

GIFT SHOPS 送禮物店

林月娥

OAK BAY MAGNET, (Gore & Violet Lim)

2244 Oak Bay, Oak Bay.....

永生隆

ORIENT LTD, THE (John Yuen, pres)

1411 Government..... EV 3-6223

益 豐

YICK FUNG, (Susie Nipp)

1624 Government.....

GREENHOUSES & NURSERIES 玻璃屋

蔣 欽

CHUNG HAM GREENHOUSES, (B.B. & Y. Chung)

4168 Torquay Drive, Saan..... 477-3666

德古拉

DOUGLAS GREENHOUSES, (Yee Sing)

4041 Douglas..... GR 9-3343

關 池

IMPERIAL GREENHOUSES, (J. Quon)

1650 Earle.....

李 輔

LEE FOO GREENHOUSES, (Chung Song Ding)

946 McBriar, Saan..... GR 9-1731

李先生

LEE, JOE,

1253 Craigflower..... 385-3263

李 樂

LEE LOCK GREENHOUSES, (H. Lam & Mrs. J. Lee)

4344 Tyndall, Saan..... GR 7-2834

李 文

LEE YAN GREENHOUSES, (Lee Yan)

1750 Teakwood, Saan..... GR 7-2944

李 氏

LEE, YOUNG NURSERY,

620 Ralph, Saan.....

林福來

PARKVIEW GREENHOUSES LTD, (C.E. & J. Lum)

1210 Santa Rosa, Saan.....

云 尼士

VANISLE GREENHOUSES, (W. & W. Lee)

4253 Grange..... GR 9-3733

李華柑

WESTERN GREENHOUSES, (D.W. Lee)

3938 Shelbourne, Saan.....

士達干那旅館

Hotel Strathcona

DINE IN THE MAHOGANY ROOM - FREE PARKING
'THE DOORWAY TO HOSPITALITY'

設備豪華・齊備・服務週到・並設有免費停車場

PHONE 383-7137

919 DOUGLAS

VICTORIA, B.C.

GREENHOUSES & NURSERIES 玻璃屋

林氏兄弟

YOUNG BROS. HOTHOUSE SALES, (E.F.L., J.F.Y.
& C.F.L. Lum)

Shelbourne Range: 3970 Shelbourne..... GR 7-1441

Glandford Range: 559 Judah..... GR 9-4541

Parkview Range: 1288 Santa Rosa..... GR 9-3951

林濃穩

YOUNG DAY CO, (Lum Young Day & Lum Young Won)

3965 Shelbourne, Saan..... 477-2343

GROCERS 雜貨

亞當

ADAM'S LOW COST FOOD MKT, (Lee Bark Chor prop)

1446 Haultain..... 383-5231

麥士

AL'S GROCERY, (Lee Quai Sun)

1733 Cook..... EV 3-4433

李先生

ALBERTS GROCERY & CONFY, (Lee Wai Jun prop)

1826 Oak Bay..... EV 2-5352

亞路派

ALPINE FOOD MARKET,

805 Fort..... 382-6233

亞企

ARCADE GROCERY, (D. Chan)

1279 Pandora..... 384-5934

卑依

B. & E. FOOD MARKET, (W.W. Joe, B. & E. Chow & V. Chou)

1101 Fort..... EV 4-1642

必比

BEGBIE ST. STORE, (F. Low)

1606 Stanley.....

天利

BENNY'S FOOD MKT, (B. Louie)

325 Cook..... EV 4-9711

邊連活

BRENTWOOD MERCANTILE, (D. Lew)

7106 Saanich..... 652-1652

詩企

C. & K. MARKET, (P. Chan & C.F. Ko)

451 Cook..... EV 4-2824

李氏

CAMBRIDGE SUPER MKT, (W.C. Lee)

2510 Estevan, Oak Bay..... EV 5-0113

加里路

CAREY ROAD FOOD MARKET, (K.W. Shong & Mrs. E.S. Choo)

3824 Carey, Saan.....

伏辰

CENTRAL FOOD MKT, (C.F. Ko & P. Chin)

697 St. Patrick, Oak Bay..... 382-1133

高路委路

COLVILLE GROCERY,

1186 Colville..... EV 2-6596



FIRST INVESTORS CORPORATION LTD.

3613 DOUGLAS ST.

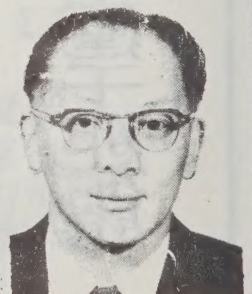
TOWN & COUNTRY PH: 386-2404

FINANCIAL SERVICES

- * 5½% COMPOUND INTEREST GUARANTEED ON DEPOSITS OF \$500 OR MORE
- * 4% COMPOUND INTEREST GUARANTEED ON EDUCATION PLANS & RETIREMENT PLANS
- * A BALANCED MUTUAL FUND
- * TAX DEDUCTIBLE PENSION PLANS
- * COMPLETION INSURANCE UP TO \$20,000 WITHOUT MEDICAL EXAMINATION.

繁榮投資公司

五百元以上存款包五厘半息
教育及養老貯蓄包四厘息
養老貯蓄可減入息稅
買燕梳=萬元免驗身體



域埠代理陳新民

GROCERS 雜貨

雜貨	COST-LO FOOD MKT, (M. Lee & A. Wu)	
	3060 Cedar Hill.....	383-4231
麥企士打	DONCASTER FOOD MKT, (R. Lee)	
	3490 Cedar Hill, Saan.....	EV 4-5813
麥士	DON'S GROCERY, (Chew Yet Louie, prop)	
	99 Menzies St.....	EV 6-1915
科菲	FAIRFIELD FOOD MKT, (S. Young & K.Y. Lum)	
	1827 Fairfield.....	EV 2-1924
啡威	FAIRWAY MARKET, (Don Chong)	
	272 W. Gorge.....	385-0422
黃先生	GARY'S FOOD MARKET, (Gary Wong, prop)	
	400 Boleskine.....	383-1932
食物	GOLDSTREAM FOOD MKT, (D. & Mrs. J. Chan)	
	976 Goldstream, Lang.....	
哈利	HARRY'S GROCERY, (H. Wong)	
	1817 Oak Bay.....	383-4723
丘頓	HAULTAIN GROCERY, (P.W. Chan)	
	1445-47 Haultain.....	
山辺	HILLSIDE FOOD MKT, (Chee Low)	
	1002 Hillside.....	
雜貨	HILLTOP GROCERY, (E.J. & Mrs. L. Lee)	
	8597 E. Saanich.....	656-2297
荷李活	HOLLYWOOD GROCY, (B. Chong)	
	1702 Lillian.....	383-3231
同益	HONG YICK GROC,	
	624 Fisgard.....	
	Res. 548 Herald.....	
梁先生	JOHN'S GROCERY, (J. Leong)	
	1871 Oak Bay.....	388-5633
金禧市場	JUBILEE BUTCHER & FOOD MARKET, (Lee Bing Chor)	
	1803 Fort St.....	EV 2-1113
趙先生	K.C. MARKET, (Chew Gee Kee)	
	2284 Cadboro Bay, Oak Bay.....	384-6312
蔣記	KEE'S FOOD MKT, (Chiang Kee)	
	4101 Shelbourne, Saan.....	GR 7-1742

HARJIM

Machine Works Ltd.

— PORTABLE WELDING EQUIPMENT —

- * ALL TYPES OF WELDING
- * STEEL FABRICATORS

PHONE

384-0442

Res: H. E. Bull — 384-4802



2500 Rock Bay

活動
鋸
鐵
溶
接哈
占
機
器
公
司GAR TAYLOR
SPORTS SHOPGAR'S TROPHIES, ENGRAVING ON
PREMISES, TROPHIES STOCKED
SEE OUR DISPLAY司公品動運勞梯嘉
列陳看請 字刻杯銀

PH: 388-4111

917 FORT ST.

GROCERS 雜貨

李氏父子	LEE & SONS LOW COST MKT, (T. & H.M. Lee) 4085 Quadra.....	GR 9-4123
朱氏	LOUIE'S FOOD MARKET, (L. Gee) 1358 Gladstone.....	EV 4-1912
雷氏	LOUIE'S MARKET, (Mrs. M & Mrs. D. Louie) 303 Island Highway.....	GR 9-4619
劉氏	LOWE'S GENERAL FOOD MKT, (G. & Mrs. V. Lowe) 1652 McRae, Saan.....	383-9525
劉氏	LOWE'S GROCERY, (Peter Lowe, prop) 1517 Quadra.....	EV 2-3631
民新	MAN SUN GROCERY, (W. Koh) 1325 Government.....	EV 4-8511
莫氏	MOWS FARM MARKET, (Sam Mow, prop) 6635 Patricia Bay Highway, Saan.....	652-2244
屋古拉	NIAGARA GROCERY, (Kinny Lum, prop) 579 Niagara.....	383-1223
余先生	OAKCREST FOODS LTD, (H. & Mrs. D. Eng) 3475 Quadra, Saan.....	
碎打	P.D.Y. FOOD CENTER, (P.C. Yee) 1006 Craigflower, Esqt.....	EV 5-0282
余先生	PORTER'S I.G.A. SUPER MARKET, 2077 Cadboro Bay.....	EV 3-0323
余超平	RICHARDS FOOD MKT, (Chu Ping Yee) 3932 Douglas, Saan.....	479-7411
雲委路	SEVENOAKS LOW COST STORE, (Yee Dick) 3935 Carey.....	GR 9-3033
明星	SHOPWELL GROCETERIA, 893 Esquimalt.....	
劉氏	SIDNEY SUPER FOOD, (H. Lowe & D. Gum) 2531 Beacon, P.O. Box 741, Sidney.....	656-1611
最廉价	STAR FOOD MARKET, (A.S.T. Sum) 1125 Haultn.....	EV 4-1853
劉氏	SUPER LOW COST, (C. Low) 889 Esquimalt, Esqt.....	
節約市場	SUPER SAVE MKT, (S. & Mrs. G. Mah) 1239 Esquimalt, Esqt.....	

Investors

SYNDICATE LIMITED

SAVINGS CERTIFICATES - ANNUITIES
MUTUAL FUNDS - REGISTERED RETIREMENT
PLANS - GROUP PENSIONS.
NEIL H. MAIN DIVISION MGR.
RES. 2702 ROSEBERRY ST. PH: 384-8585

對全養儲 加拿大投資辛建加公司
計老蓄

314-1207 DOUGLAS
PH: 388-4234 VICTORIA, B. C.

標氏域多利公司

PELLS
RESTAURANT
SUPPLIES



COFFEE IN
ALL GRINDS
BLENDED
FOR LOCAL
WATER

PELLS TEA BAGS • WARES
FOODS • FULL RANGE OF
RESTAURANT SUPPLIES
Service Equipment • Sundries
Prompt Efficient Service

Pells Restaurant Supply (Victoria) Ltd.
50 W. BURNSIDE PH: 388-5501 SAANICH

經售娘室生財器具

GROCERS 雜貨

劉氏	SUPER WAY FOOD MKT. (B. T. Lowe) 2007 Oak Bay, Oak Bay.....	388-4513
村那	TURNER'S CONFECTIONERY, (Bark Kin Lee prop) 1903 Birch.....	EV 2-5221
上地	UPLANDS' GROCERY, (K. Lee, prop) 2491 Cadboro Bay, Oak Bay.....	383-0903
溫哥華	VANCOUVER GROCERY, (See Y. Lee) 1002 Fairfield.....	383-2515
華麗斯	WALLIS' FOOD MARKET, (Ming Lee, prop) 3191 Quadra.....	EV 2-1315
華爾	WALL'S FOOD MARKET, (R. Lee, prop) 1279 Bay St.....	383-5931
柳園	WILLOWS PARK GROCERY (John Y. Lowe) 2405 Eastdowne.....	EV 4-3962
榮氏	WING'S MARKET LTD. (R. P. Joe) 555 Fisgard.....	EV 3-5013
伙食	WISEWAY FOOD MKT (A. Lou) 1924 Davie.....	383-7981
黃氏兄弟	WONG BROS. (R. F., K. H. Lowe) 1023 Cook.....	385-9429
裕倫德記	YEE LUN ARK KEE LTD. (Wah G. Quan) 534 Fisgard.....	EV 3-1631

HARDWARE 鐵行

金禧	JUBILEE HARDWARE (Lee Bing Chor) 1803 Fort St.....
----	---

HERBS 生草藥

萬育堂	MAN YUCK TONG CO. (C.H. Quan, mgr) 544 Fisgard.....	EV 3-8121
源生源	WAY SANG YUEN WAT KEE & CO (Yow Lim, mgr) 1620 Government.....	

HOLDING COMPANIES 集團公司

周氏	CHOW & LEE HOLDING CO. 1815 Fort St.....
----	---

INSURANCE 燕梳

周先生	CHOW, JAMES D. 1442 Jamaica, Saan.....
-----	---

KENT'S LTD.**Electrohome**

FEATURING THE ISLANDS LARGEST
SELECTION OF STEREO

On all new ELECTROHOME Console
Stereo and Console TV. Black and white
or color.

TV & RADIO RENTALS AT REASONABLE RATES

健氏公司 電視收音機電器出租

PHONE: 383-7104

742 FORT STREET

**EDWARDS
WELDING LTD.**

Est. 1912

- ALUMINUM, STAINLESS & ALLOYS
- ARGON WELDING EQUIPMENT
- BOILER REPAIRS — PIPE WELDING
- TRUCK BODIES — ENGINE BLOCK
- SHOP FABRICATION & FIELD WORK

愛華
德公司

承做車身水

鍋燒好修理



727 CALEDONIA. PH: EV 6-3264

INSURANCE 燕梳

- 黃氏 MARWON AGENCIES (P. B. Wong)
1622 Government..... 383-5831
- 林氏 MFRS. LIFE INS. CO., THE (Yinnie Lim, rep)
1070 Douglas..... 385-5751
Res: 1880 Kings.....

INSURANCE, LIFE 人壽保險

- 加拿大 CANADA LIFE ASSURANCE CO. (Gil Wong Chinese rep)
1070 Douglas..... 385-1484
Res: 1051 Queens..... 382-1394

JEWELLERS 首飾商

- 李華 LEE WAH LEE PAWN BROKERS CO. LTD. (Lee Chun)
1323 Government..... EV 2-2324
- 西門 SIMON, G.B. (M. Ko)
1306 Government St..... 386-8014

LAUNDRIES 洗衣店

- 興隆 HING LUNG LNDRY (Wong Yin)
1719 Quadra..... EV 3-3961
- 三記 SAM KEE LNDRY (Lee Hong)
611 Chatham..... EV 3-8152
- 生榮利 SANG WING KEE LNDRY (L. S. D. & Mrs. J. Y. F. Lee)
814b Fisgard..... EV 2-1623
- 瑞華 SUE WAH LNDRY (J. Wong)
631 Princess..... EV 3-9153
- 域多利 VICTORIA LNDRY LTD. (David & Fred Yuen)
731 Fisgard..... 384-7751

LIVESTOCK FARMS 畜牧園

- 蔣氏兄弟 CHUNG BROS. (H. Y. & B. Y. Chung)
4020 Prospect Lake, Saan.....
- 連福 LANGFORD POULTRY FARM (Chow Sing, prop)
2010 Millstream, R.R. 6.....

LUMBER 木料

- 李振 MUNNS LUMBER (1956) LTD. (D. Chu, v-pres)
Office: 515 Pandora..... EV 3-7043

MARKET GARDENS 園口

- 來勝館 LOY SING CO. (R. Sam Hon)
554 Fisgard..... EV 3-9934

兼全科修理清潔

PACIFIC VENETIAN
BLIND

Custom Made Venetians
Complete Repairs & Cleaning
Vertical & Cloth Blinds
Beauti-Pleat Drapery Track

Van. Island's Oldest Est. Blind Firm
R. W. (Bob) MILLER
FREE ESTIMATES

PHONE: 383-7915

1113 FORT ST.

太平洋百葉窗簾

FILTER QUEEN SALES
& SERVICE

菲打女皇真空吸塵器

能吸一個星期之灰
塵清理方便免用塵
袋保用修理最妥當

PH: EV 5-4332

3268 DOUGLAS ST. VICTORIA, B. C.

MARKET GARDENS 園口

- 勝和 SING WO FARMS (A.H. & J. Chow)
580 Carindale..... GR 8-1645
- 福安榮 WING'S MARKET LTD. (R.P. Joe)
555 Fisgard..... EV 3-5013

MEAT PACKERS 肉商

- 鍾氏 VAN-ISLE MEAT PACKERS (63) LTD. (H.Y. Chung, pres)
350 Island Hwy, View Royal..... 479-2854

MEN'S WEAR 男人衣服

- 陳裕培 ALLAN'S MEN'S WEAR (G. Lowe & A.Y. Chan)
572 Fisgard..... EV 4-3142
- 清氏 TANG'S SLACK SHOP (R. Lowe)
787 Fort..... 385-3831

MOTELS 汽車旅館

- 遠東 CHERRY BEND MOTEL (Edw. F. Lun)
4879 Cherry Tree Bend, Saan.....

NEWSTANDS 報攤

- 參美士 TOMMY'S NEWS STAND (T. Louie)
561 Fisgard..... EV 4-1022

PHOTOGRAPHERS 照相師

- 李望康 HONG, L.B. PHOTOGRAPHER
1618½ Government..... EV 4-1416

PHYSICIANS & SURGEONS 醫師

- 黃医生 WONG, DR. JOHN
645 Fort..... 385-6754
Res: 363 Foul Bay..... 385-7207

POOLROOMS 枱波

- 李普林 LEE POOL ROOM (W. Chan, mgr)
539 Fisgard.....

PRODUCE DEALERS 土產

- 周伯威 B. & E. FOOD MARKET (W.W. Joe, B. & G. Chow & V. Chou)
1101 Fort St..... EV 4-1642
- 牟詩 B.C. PRODUCE CO. (Quan Chee)
529 Pandora..... EV 3-2125
- 李氏兄弟 GENERAL FRUIT & PRODUCE LTD. (E.Y.L. Lee, pres)
2885 Quesnel St..... EV 4-9325

AMES PAINT LTD.

COLOR SERVICE

MANUFACTURE
WHOLESALE & RETAIL.

莫美氏漆油公司

色樣齊備・品質精純

1821 DOUGLAS ST. PH: 386-2831

DISTRIBUTOR OF

SHELL FURNACE OILS

PAINTER'S ACME FUEL LTD.

AUTOMATIC KEEP-FULL

ANNUAL BURNER SERVICE PLAN

24 HOUR SERVICE

經售蠟壳汽油・日夜營業

NIGHT SERVICE

LES PAINTER 384-4581

CHAS. NEWCOMBE 382-1832

PH: 388-5588

1812 DOUGLAS ST.

PRODUCE DEALERS 土產

雲裕益 PIONEER FRUIT & VEGETABLE CO. LTD. (H. Lou-Poy, pres)
639 Chatham..... 384-7108

域多利 VICTORIA UNITY PRODUCE LTD. (O. Wong, mgr)
2111 Government St..... EV 4-3414

RADIO & T.V. 收音機電視機

朱先生 GEE, H. RADIO & T.V. SERVICE
2014 Blanshard..... EV 3-4471

RESTAURANTS 餐館

竹園 BAMBOO GARDENS (J.A. Poon, B. Sam & G. Wong)
1706 Government..... EV 5-5521
or..... 385-5513

吳仲漢 BEACON CAFE (E. Eng & H. Chan)
2470 Beacon, Sid..... 655-1812

廣東 CANTON CHINESE FOOD (Chew & Lee Holding Co)
1815 Fort St..... 384-0224
..... 384-5651

晉美 DON MEE RESTAURANT (G.H.F. & W.H. Lee & D.Y. Sam)
538 Fisgard..... 383-1032
or..... 386-4841

大使 EMBASSY CAFE (Q.C. Lee & Q.H. Chow)
568 Fisgard..... EV 5-6432

富香 FOO HONG CHOP SUEY (Bun Lee)
564 Fisgard..... 385-9266

金城 GOLDEN CAFE
546 Fisgard..... EV 4-2021

紅棉 HONG MIN RESTAURANT (J.W. Choo & L.H. Leong)
543 Fisgard.....

陶陶 HO HO KITCHEN
1410 Broad.....

合時 HOP SHI CHOP SUEY (T. Tong)
9 Fan Tan Alley..... EV 5-5623

李士 LEE'S CHINESE FOOD CO. (Chun Lee)
548 Fisgard St..... 385-6764
1410 Broad.....

周逸經 LOYAL CAFE (Y.K. Chow, R. Wong & C. Mar)
549 Fisgard St..... EV 5-0133

Mortimer's Monumental Works Ltd.

(SERVING VICTORIA
& VANCOUVER ISLAND SINCE 1877)

工精 "The Finest in 服務
作良 Craftsmanship" 務之

GRANITE - MARBLE &
BRONZE MONUMENTS
LEW RUSH, PRESIDENT.



COR. GORGE RD & DAVID, ST. PH 383-6421

ENJOY AUTOMATIC COOKING
(Gas or Electric)

卑詩電力公司 請用煤氣或電力煮飯
詩力司 B. C. HYDRO

AND POWER AUTHORITY

820 PANDORA AVENUE PH: 382-9261

RESTAURANTS 餐館

林氏	LUM'S POLYNESIAN RESTAURANT (R. & J. Lum) 914 Esquimalt, Esqt.....	385-2322
名士	MING'S KITCHEN (J. Lee & E. Lum) 809 Yates..... or.....	EV 4-3917 384-4323
陳美	PANAMA CAFE (A. Chan, mgr) 1407 Government.....	385-9070
北京	PEKING HOUSE (S. Chu & A. Low) 3240 Douglas, Saan.....	386-3633
果度里	QUADRA MARKET & COFFEE SHOP (K. Wong) 1725 Quadra.....	385-2827
永發	WING FAT PANCAKES 5 Fan Tan Alley.....	

RESTAURANTS, DRIVE-IN 餐館車序

筷子	CHOPSTICK DRIVE-IN 2524 Douglas St.....	386-3488
----	--	----------

ROOMS & HOTELS 客棧旅店

	NEW ENGLAND HOTEL (J. Kin) 1312 Government.....	EV 2-1825
城北堂	SING BACK TONG ROOMS 546 Herald.....	
車站	STATION HOTEL (Ying Wong) 501 Cormorant.....	385-9425

SERVICE STATIONS 汽油亭

本兄弟	BUNN BROS. GARAGE & SERVICE STATION (J. Bunn & G. Bunn, pres) 613 Herald.....	EV 3-8424
顯利	HENRY'S, JOE SERVICE STATION (J. Henry, mgr) 1701 Government.....	383-3623

SHOE REPAIRS 補鞋

勝彩	SING TOY SHOE REPAIRS (S.W. Choe & J. Joe) 1710 Government.....	
唐佐治	TONG GEORGE SHOE REPAIRS 615 Johnson St.....	EV 2-7542

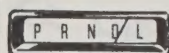
CLOVELLY SERVICE

AUTOMATIC TRANSMISSION REPAIRS

B. A. Products.



高威里修理汽車



工精·快捷·妥當

3477 QUADRA ST.

PH: 382-3312

ISLAND BUSINESS
MACHINES LTD

AUTHORIZED

REMINGTON RAND BUSINESS EQUIPMENT CENTRE
TYPEWRITERS-ADDING MACHINES
CASH REGISTERS & ALL LINES
OF OFFICE EQUIPMENT

司公器机用商島海

PHONE 384-7148

2663 DOUGLAS ST

SHOE SHINES 擦鞋

皇后擦鞋

EMPRESS HOTEL SHOE SHINE (Y. Leong)

721 Government.....

384-8111

T.V. & APPLIANCES

賁路景

VIEW ROYAL T.V. & APPLIANCES (Herbt Bing)

254 Island Highway.....

479-3631

TAILORS 洋服匠

方兄弟

FONG, JOE BROS. (H.P. Fong, mgr)

1618 Government.....

軒梨

HENRI'S TAILOR SHOP (Mrs. H. Chow)

1118 Quadra.....

顯利

HENRY'S TAILORING (W.P. Thom)

1967 Oak Bay.....

384-4516

劉光怡

TANG, C.L. (J.Y. Lowe)

1327 Government.....

EV 4-5815

胡差利

WO, CHARLIE & CO. LTD. (W. Lowe, pres)

1314a Government.....

386-2312

TRAVEL AGENTS 旅行社

馬炳耀

MARWON TRAVEL SERVICE (B. Mar & P. Wong)

黃保華

1622 Government.....

383-5831

TRUCK DEALERS 貨車

伍先生

ENG, GEORGE TRUCK SALES LTD. (G. Eng)

940 Hillside.....

385-3054

TRUCKING 貨車

謝福

CAPITAL FREIGHTWAYS LTD. (J.F. Der, mgr)

529 Chatham.....

386-6116

Vancouver Phone.....

684-4022

華僑戶口

Alphabetical Listing

AL'S GROCERY (A.K. Wu)	1733 Cook.....	EV 3-4433
ALLAN'S MEN'S WEAR (G. Lowe & A.Y. Chan)	572 Fisgard.....	EV 4-3142
AUSTIN'S APARTMENTS (A.K. Wong)	2315 Cook.....	
B & E FOOD MARKET (W.W. Joe & B.G. Chow & V. Chou)	1101 Fort.....	EV 4-1642
BAMBOO GARDENS (J.A. Poon, B. Sam & S. Wong)	1708 Government.....	EV 4-5521
	or.....	385-5513

J.C. MOTORS LTD.

NEW & USED CARS
WE TRADE UP AND DOWN

Owned & Operated by Jackie Chow.

占士汽車公司

名廠新旧汽車出售

RES PH: 658-5204

PH: 384-0921

837 YATES ST.

General Business School Ltd.

Member

CANADIAN BUSINESS SCHOOLS ASS'N

- SHORTHAND
- TYPING
- ACCOUNTING

DAY OR NIGHT CLASSES

Complete Courses or Single Instruction

PROFESSIONAL INSTRUCTION

(Personal Supervision)

NEW EQUIPMENT

FREE PLACEMENT SERVICE

For Information Call

383-6688

602 Broughton (Off Government)

日夜班課程完備

總商業學校公司

BEACON CAFE (E. Eng & H. Chan) 2470 Beacon.....	656-1812
B.C. PRODUCE CO. (Quan Chee) 529 Pandora.....	EV 3-2125
BING, ANDW. H. (Elsie I) (clk P.O.) 2647 Capital Hts.....	EV 4-8635
BING, BERNARD G. (of Empire Wldg) Milnes Landing.....	
BING, HERBT J. (Patricia O) (prop View Royal T.V. & App) 3413 Luston..	478-2952
BING, LESLIE B. (Olive M) (retd) 1150 Transit, Oak Bay.....	EV 3-8183
BING, VICTOR (Donna) (trk drvr Neil Contrg) 561 Hallsor.....	478-6977
BRENTWOOD MERCANTILE (D. Lew) 7106 Saanich.....	
BUNN BROS. GARAGE & SERVICE STATION (J. Bunn & G. Bunn, props)	
613 Herald.....	EV 3-8424
BUNN, GEO (S.G. Kwan) (of Bunn Bros. Gar) 2909 Fifth.....	
BUNN, JAS. (of Bunn Bros. Gar) 949 Meares St.....	
BUNN, PETER G. (Doreen C) (genl contr) 888 Linkleas, Oak Bay.....	
C & K MARKET (P. Chan) 451 Cook.....	EV 4-2824
C.Q. BUILDERS LTD. (J. Y. Chow & R. Quan) 630 Francis.....	
CAMBRIDGE SUPER MKT (W.C. Lee) 2510 Estevan, Oak Bay.....	
CANTON CHINESE FOOD (Chow & Lee Holding Co.) 1815 Fort St.....	384-0224
	384-5651
CAPITAL FREIGHTWAYS LTD. (Johnny Der, mgr) 529 Chatham.....	386-6116
Vancouver Ph;.....	684-4022
CENTRAL CLEANERS (J. & Mrs. E. Mar, & Mrs. D. Lowe) 790 Fort.....	384-5231
CENTRAL FOOD MKT (C.F. Ko & P. Chin) 697 St. Patrick, Oak Bay.....	
CENTRAL FRUIT & PRODUCE CO. (F.P. Yipp) 644 Fort.....	383-2942
CHAN, AH CHONG (Fong Oye) (retd) 852 Princess.....	
CHAN, ALLAN (Jessie) (mgr Panorama Cafe) 1409 Government.....	
CHAN, ALLAN Y. (Estella) (of Allen's Men's Wear) 1052 Elliston, Saan..	
CHAN, ANTHONY (dishwshr Emp Hotel) 835 Queens.....	
CHAN, MRS. AUDREY (of Wo & Co) 1165 Caledonia.....	
CHAN, BENITA (receptionist Dr. A.E. Gillespie) 835 Queens.....	
CHAN, MRS. BETTY (seamstrs H.B.C.) 648a Herald.....	
CHAN, BILL (cook Seven T. Kitchen) 3181 Steveson Pl.....	386-2664
CHAN, BOW YUEN (Yee Chung) (wtr Foo Hong) 815 Caledonia.....	EV 5-5835
CHAN, BRIAN C. 3210 Orillia.....	383-9197
CHAN, CAROL (typist Can Govt).....	
CHAN, CAROL (Kitchen hlpr Glenwarren Priv. Hosp) 835 Queens.....	
CHAN, CHACK WING (Leung) (proter hlpr St. Josephs Hosp) 1010 Mason.....	EV 6-1727
CHAN, CHEE 550 Johnson.....	
CHAN, CHEE R. (forest serv. B.C. Govt) 1443 Haultain.....	
CHAN, CHUNG (cook H. Husband) 3150 Rutland, Oak Bay.....	
CHAN, CHUNG (Gee Fon) (extractormn Vic. Lndry) 1620 Ryan.....	
CHAN, D. BRENT (whsmn Pioneer Fruit) 2100 Cook.....	
CHAN, DAN (Betty) (cook) 1123 North Park.....	EV 5-2085

M&M Floor Co. Ltd.

LAYING - SANDING - FINISHING

Hardwood Flooring - Wholesale or Retail

雙龍地台公司

各種地板材料批發零售

DOUGLAS AT TOPAZ
VICTORIA, B.C.

PHONE 384-0343

COOK & TALBOT LTD.

HEATING - VENTILATION
GENERAL SHEET METAL
WIRING - AIR CONDITIONING
ESSO STOVE OIL



曲太保公司

暖氣按裝空氣調節

PH: 384-5154

PH: 384-4091

1721 QUADRA ST.

CHAN, DAVID T.Y. REV. DR. (Roseanna) (minister Chinese Presby Church)	
1485 Finlayson.....	
CHAN, DEN CHUNG (extractormn Vic Lndry) 1620 Ryan.....	
CHAN, DON (Jim) (prop Arcade Gro) 1446 Camosun.....	
CHAN, DONALD (Jean) (of Goldstream Food Mkt) 978 Goldstream.....	478-2409
CHAN, MRS. DOROTHY (reservations clk B.C. Auto) 2571 Vancouver.....	
CHAN, EDWARD (mlwkr BCFP) 953 Balmoral.....	EV 4-9092
CHAN, EDWARD MRS. 2100 Cook.....	383-3378
CHAN, ELENA V. (clk Can Imp Bank) 104-1527 Cedar Hill Cross, Saan.....	
CHAN, ESTELLA (clk Pioneer Fruit) 1052 Elliston Pl. Saan.....	
CHAN, EYLENE (wid E.B.) (slswmn Tang's Pagoda) 2100 Cook.....	
CHAN, FLORENCE G. 720 Pembroke.....	
CHAN, FOO (hlpr Happy Valley Plty Farm) 727 Fisgard.....	
CHAN, GEE MOON (retd) 666D Hearld.....	
CHAN, GEO (Jeanne) (grader BCFP) 1625 Cedar, Saan.....	EV 5-3972
CHAN, GEORGE (Sarah) 864 Pembroke.....	EV 3-4064
CHAN, GEORGE RONALD 3029 Carroll.....	EV 2-9416
CHAN, MRS. GERALDINE (sten G.H. Bernie) 311 Quebec.....	
CHAN, GILBERT (Dorothy) (clk B.C. Govt) 3149 Milgrove.....	
CHAN, GIN NON (Washmn Vic Lndry) 1609 Pear, Saan.....	
CHAN, GORDON (Janie) (mlwkr) A1-679 Herald.....	383-3672
CHAN, GORDON (Margt) (mlwkr Van Isle Mldg) 1698 McRae, Saan.....	EV 4-0067
CHAN, GRANT (Elena) (drftsmn B.C. Govt) 104-1527 Cedar Hill X.....	477-3752
CHAN, HAN MRS. 548 Herald.....	EV 2-9475
CHAN, HARRY (Stella) (trk drvr Genl Fruit & Prod) 2241 Oregon.....	383-3900
CHAN, HERBERT (Sue Ling) (of Beacon Cafe) 2470 Beacon, Sid.....	
CHAN, HERBERT (Dorothy) (shpr Maplewood Plty Process) 2571 Vancouver..	EV 3-1887
CHAN, HING 550 Johnson.....	
CHAN, I. 1165 Caledonia.....	EV 5-7216
CHAN, JAS. (retd) 1019 Caledonia.....	
CHAN, JAS (Beverley) (log deck scaler BCFP) 539 Whiteside, Saan.....	479-4579
CHAN, MRS. JEAN (clk Arcade Gro) 5-1446 Camosun.....	
CHAN, MRS. JEAN (of Goldstream Food Mkt) 978 Goldstream.....	
CHAN, JESSIE (Cashier Panama Cafe) 1409 Government.....	
CHAN, KAM (C. Lee) (cook Melrose Cafe) 927 Pembroke.....	
CHAN, KEN (Nelena) (cook Mings Kitchen) 2549 Blackwood.....	EV 4-6956
CHAN, MRS. KOO SHEE (wid C) 1409 Government.....	
CHAN, KUM HO (dishwasher Don Mee) 953 Balmoral.....	
CHAN, KWING (May Yun) (chef Melrose Cafe) 1141 North Park.....	EV 2-3656
CHAN, LAI (emp Emprese Hotel) 550 Johnson.....	
CHAN, LAWRENCE 864 Pembroke.....	
CHAN, MRS. LEAH B. (cash Panama Cafe) 720 Pembroke.....	
CHAN, LESTER L.B. (Mach VMD) 864 Pembroke.....	
CHAN, LLOYD 1052 Elliston Pl.....	383-8836
CHAN, LUPIE (wid L) 1052 Elliston Pl, Saan.....	



VICTORIA
VAN & STORAGE CO. LTD.

(Since 1908)

FURNACE & STOVE OIL.

PH: 384-0357

MOVING AND STORAGE.

PH: 384-4118

OIL DEPARTMENT.

517 ESQUIMALT

VICTORIA, B. C.

壳代域
 汽理多
 油蝦利

CHAN, MARNIE D. (bkpr Van-Isle Meat Pkrs) 2100 Cook.....	
CHAN, NORMAN (Elaine) (Lngshmn) 1609 Pear, Saan.....	385-4763
CHAN, P. W. 1447 Haultain.....	382-7814
CHAN, PAK WO. (Young Gum) (prop Haultain Gro) 1443 Haultain.....	
CHAN, PAUL (May) (log deck scaler BCFP) 3065 Irma.....	386-6698
CHAN, PAUL K. W. (Norma) (mgr Alpine Fruit Mkt) 3143 Quadra.....	385-4277
CHAN, PAUL V. (Betty) (dir Panama Cafe) 648 Herald.....	EV 5-7294
CHAN, PHILIP (Leah) (dir Panama Cafe) 720 Pembroke.....	EV 2-8408
CHAN, PHILLIP (Yvonne) (of C & K Mkt) 449 Cook.....	
CHAN, PON LUM (retd) 1636 Edgeware.....	
CHAN, R. GEORGE (Lillian) (slsmn Northwestern Secur) 3029 Carroll.....	
CHAN, REGD C. (dshwshr Emp Hotel) 835 Queens.....	
CHAN, ROBERT (Chuyuienyee) (emp Can Govt) 3042 Albina, Saan.....	383-0830
CHAN, ROY S. T. (Susan) (emp P. O.) 648a Herald.....	EV 3-4006
CHAN, SAM G. (Annie Y) 2410 Vancouver.....	EV 3-6842
CHAN, SAMUEL (Yee Mee Sim) (asst chef Maple Room Catering Serv) 1019 Caledonia.....	388-4891
CHAN, SING (cook Chinese Hosp) 727 Fisgard.....	EV 5-6925
CHAN, SING (Tee Si) 950 Queens.....	382-3507
CHAN, SING (retd) 228 Edward.....	
CHAN, SIR WONG 2415 Quadra.....	EV 3-9389
CHAN, STEVEN H. (Rosy) (Tread Panama Cafe) 835 Queens.....	EV 2-2875
CHAN, SUE LING (hlpr Beacon Cafe) 2470 Beacon, Sid.....	
CHAN, SUN (Chong Wi Ha) (cook Ming's Kitchen) 2549 Blackwood.....	
CHAN, SUN 1133 North Park.....	EV 3-3262
CHAN, TEDDY (June) (opr Kennametal) 1427 Hillside.....	382-4557
CHAN, THERESA (studt Univ of Vic) 2571 Vancouver.....	
CHAN, TIM (hlpr Douglas Greenhse) 4041 Douglas, Saan.....	
CHAN, TIM (trk drvr Genl Fruit & Prod) 2924 Oriole.....	
CHAN, TIMOTHY H. (Anne J) (cook Ming's Kitchen) 553 David.....	
CHAN, TOY I. (Audrey) (jntr Can Govt) 1165 Caledonia.....	
CHAN, V. BRUCE (studt) 2100 Cook.....	
CHAN, VICTOR (Grinder opr Kennametal) 958 Mason.....	EV 3-5165
CHAN, VICTOR W. S. (Patricia) (AB. RCN) 1327 Sussex.....	386-7296
CHAN, VICTORIA MRS. 850 Quadra.....	382-9818
CHAN, W. (Geraldine) (appr Plumber W.R. Menzies) 311 Quebec.....	382-0297
CHAN, WAH (mgr Lee Poolroom) 539 Fisgard.....	
CHAN, WILFD (Mary) (tchr) 3180 Davin, Saan.....	EV 2-7302
CHAN, WM. (Ruby) (emp B.C. Govt) 3181 Stevenson Pl.....	
CHAN, WM. WAK KIN (hlpr B.C. Ferries) 2410 Vancouver.....	
CHAN, WING KOON (of Golden Cafe) 546 Fisgard.....	
CHAN, Y. K. 1124 Grant.....	386-6419
CHAN, YAT FOON 937 Caledonia.....	384-9589
CHAN, YAU SHUN (lab BCFP) 953 Balmoral.....	
CHAN, YEN (May) (cook Pauls Restr) 1133 North Park.....	

STEWART MONUMENTAL WORKS LTD.



Permanent Flower Holders
Scotch & Swedish Granites

NIGHT CALLS

A. J. HEARD - Mgr. Dir. 477-4618
G. R. LIFTON - Sec. Dir. EV 4-5141

司徒活
墓碑公司

PH: EV 4-3452

1403 MAY ST. (near Cemetery)

VICTORIA, B. C.

CHAN, YOU (Hlpr MacKenzie Greenhse) 4015 Douglas, Saan.....	
CHAN, YVONNE (slswmn C & K Mkt) 449 Cook.....	
CHANG, MING HOO (Hsemn Emp Hotel) 501 Cormorant.....	
CHAU, PETER 1171 Rockland.....	
CHE, SETO 550 Johnson.....	
CHEE, LIM 2-974 North Park.....	
CHEUNG, CHAN (Wai Chun) (hsemn C.P.R.) 2415 Quadra.....	
CHEUNG, YIPP SHU (wid D) 648 Herald.....	
CHEW, ANN (studt U.B.C.) 2284 Cadboro Bay, Oak Bay.....	
CHEW, CHUNG LEUNG (Emma) (prop Quality Fruit & Prod) 1345 Harrison.....	
CHEW, EDWARD M. (Sylvia F) (cook Isle Tug & Barge) 3126 Somerset.....	385-0740
CHEW EXCAVATING LTD. (J. W. Chew, mgr) 4839 W Saanich, Saan.....	479-7141
CHEW, GEE K. (Sue Wah) (prop K.C. Prod) 2284 Cadboro Bay, Oak Bay.....	
CHEW, GEW HONG 730 Princess.....	383-3067
CHEW, HELSON C. (Interne St. Josephs Hosp, (res same).....	
CHEW, JAS W. (Hsemn Emp Hotel) 3126 Somerset.....	
CHEW, JOHN W. (Shirley C) (mgr Chew Excavating) 4839 Saanich, Saan.....	479-7141
CHEW, JUNG HONG 2612 Douglas.....	382-5641
CHEW, LEE M. (dir Chew Excavating) 4839 W. Saanich, Saan.....	GR 9-5123
CHEW, LEUNG C. (chef Govt House) 1346 Harrison.....	
CHEW, LEUNG TERRENCE (studt U.B.C.) 1346 Harrison.....	
CHEW, SHIRLEY C. (clk Chew Excavating) 4839 W. Saanich, Saan.....	
CHEW, WAYNE (Susan) (sht mtl wkr Yarrows) 3173 Milgrove, Saan.....	EV 6-1980
CHEW, YEE C. (Wid D) 4846 W Saan.....	
CHEWPOY, DAVID J. (Teenie P) (cement fnshr H.M.C. Dockyd) 670 Sumas...	EV 4-8744
CHEWPOY, DAVID L. (clk Royal Trust) 670 Sumas.....	
CHEWPOY, ROBT B. (studt) 670 Sumas.....	
CHIANG, KEE (Linda) (prop Kee's Food Mkt) 1824 Feltham, Saan.....	
CHIN, ALAN (porter Emp Hotel) 1042 Princess.....	EV 3-9163
CHIN, DICK YEE 1440 Lang.....	EV 6-2377
CHIN, HENRY (clk Wing's Mkt) 1788 Fairfield.....	
CHIN, JOHNNY (gdnr) 2716 Graham.....	
CHIN, JOHN (Bus Boy Emp Hotel) 1051 Princess.....	
CHIN, LING (bartndr Ming's Kitchen) 501 Cormorant.....	
CHIN, LOOK MING (Lowe Shee) (baker) 449 Cook.....	
CHIN, NEE YUNG (Lee) (cook Kiwanis Villa) 2531 Blanshard.....	383-2722
CHIN, MRS. NORMA (sec Hummel & Owen-Flood) 1620 Ryan.....	
CHIN, APUL (Norma) (trmrn BCFP) 1620 Ryan.....	386-1220
CHIN, PHILIP (of Central Food Mkt).....	
CHIN, PHILIP (cook Canton Chinese Food) 928 Empress.....	
CHIN, SING YOU 2218 Quadra.....	
CHIN, MRS. SUE LING (opr Hall & Co) 1788 Fairfield.....	
CHIN, SUN (Mee) (retd) 1042 Princess.....	
CHIN, THICK YEE (Zoy) (mach opr Kenametal) 1440 Lang.....	
CHIN, TIN BO 2716 Graham.....	388-4577

MENZIES DISTRIBUTORS LTD.

SHELL HEATING FUELS



緬世士公司

蜆壳牌暖氣燃料出售

911 FORT STREET • 383-1112

Menzies & Johnson

MECHANICAL CONTRACTORS

PLUMBING-HEATING
GAS & OIL BURNERS

緬世士水喉暖氣油爐按裝出售

572 FISGARD ST. PH: 386-8484

CHIN, TOA SOW 228 Edward.....	
CHIN, WAH BO (Shau) (cook Union Club) 612 Speed.....	EV 5-6941
CHIN, WONG (Vida) (wtr) 1124 Pembroke.....	EV 5-2889
CHIN, YEE HOP (Fong Quan Gee) 928 Empress.....	EV 5-3710
CHIN, YIN CHOUNG (of Golden Cafe) 546 Fisgard.....	
CHIN, YORK PING (of Golden Cafe) 1426 Pembroke.....	
CHIN, YUE JACK 1788 Fairfield.....	EV 6-6295
CHINA CLEANERS (B.B. & T. Mar) 611 Johnson.....	EV 4-6123
CHINATOWN ORIENTAL MUSEUM 1802 Govt.....	382-6812
CHINESE CATHOLIC MISSION SCHOOL 852 N. Park.....	
CHINESE CEMETERY 2025 Penzance, Oak Bay.....	
CHINESE CHAMBER OF COMMERCE (G. Joe, pres) 541½ Fisgard.....	
CHINESE CHRISTIAN COMMUNITY CENTRE 1120 Pembroke.....	EV 4-2321
CHINESE CLUB 551 Fisgard.....	
CHINESE CONSOLIDATED BENEVOLENT ASSN. 636 Fisgard.....	EV 4-7352
CHINESE CONSOLIDATED BENEVOLENT SOCIETIES CEMETERY 2144 Crescent.....	
CHINESE FREE MASON SOCIETY 557 Fisgard.....	
CHINESE HOSPITAL 555 Herald St.....	EV 4-5243
CHINESE PENTECOSTAL CHURCH (Rev H. Ha, Minister) 800 Princess.....	384-0817
CHINESE PENTECOSTAL MISSION 610 Cormorant.....	
CHINESE PRESBYTERIAN CHURCH (Rev. Dr. D. Chan, Minister) 816 North Park.....	
CHINESE PRESBYTERIAN KINDERGARTEN 816 North Park.....	
CHINESE PUBLIC SCHOOL (D. Lee, Prin) 636 Fisgard.....	
CHINESE SOCIAL CLUB 559 Fisgard.....	386-3843
CHINESE TEMPLE 1713½ Government.....	
CHING, FRANK H. (Eleanor) (retd) 2489 Mt. Baker.....	656-2794
CHINN, FREDK. H. (Grace M) (retd) 1074 Lodge, Saan.....	384-9147
CHIP, MAR (Jan Sun Kon) 5-727 Fisgard.....	
CHIU, HOY KAI (Lee Kim Moon) (cook) 721 Queens.....	EV 3-3408
CHONG, 550 Johnson.....	
CHONG, BRIAN (Lina) (prop Hollywood Groc) 1703 Fairfield.....	
CHONG, DAVID 3973 Gordon Head.....	477-1996
CHONG, DON (of Fairway Super Mkt) 1-1767 Coronation.....	
CHONG, DON 1125 Hillside.....	385-9939
CHONG, HENRY (Waiback Yong) (mech H. Joe's Serv Stn) 2570 Graham.....	EV 3-5147
CHONG, JIM (retd) 535 Fisgard.....	
CHONG, KEE 550 Johnson.....	
CHONG, LILLY (emp St. Joseph's Hosp) 2844 Doncaster.....	
CHONG, MAH SHEE 817 Kings.....	
CHONG, PAN-SEE (emp St. Joseph's Hosp) 2844 Doncaster.....	384-9002
CHONG, PETER WONG MING (Yoke Yee) (wldr) 817 Kings.....	
CHONG, ROBT (Sarah) (mech) 949 Meares.....	
CHONG, STEPH (Alice) (slsmn) 953 Bay.....	
CHONG, WING 526 Pandora.....	385-6959



384-0525

McGAVIN SALES LTD.

DON'T SAY BREAD — SAY McGAVIN'S

BECAUSE...

GOOD EATING BEGINS WITH McGAVIN'S

司公包麵溫加麥

NANAIMO PHONE: 753-1266

CHONG, WOO (cook) 581 John.....	382-0537
CHONG, WUN KUM (Lei Ngor) (mlwkr Van Isle Mldg) 830 Princess.....	
CHONG, Y. S. (King Fun) (retd) 953 Bay.....	
CHONG, YEE HO (wid S) 949 Meares.....	
CHOO, CHUCK 1710½ Government.....	382-8558
CHOO, ETHEL MRS. 1837 Crescent.....	385-5420
CHOO, JERK WON (of Hong Num Restr) 548½ Cormorant.....	
CHOO, TIM 4157 Hawkes.....	
CHOO, TIM (Lordine) (meat ctr Loy Sing) 573 Manchester.....	EV 3-7085
CHOPSTICK DRIVE-IN (H. Mah) 2524 Douglas St.....	386-3488
CHOU, CHU HOL 550 Johnson.....	
CHOU, LUI (wid) 1037 Princess.....	
CHOU, VICTOR (clk B & E Food Mkt) 1710½ Government.....	
CHOW, AH (cook Mrs. G.B. Irving) 1001 Terrace.....	
CHOW, ALEX (Lena) (of Sing Wo Farms) 530 Cairndale.....	478-2602
CHOW, ARTH (of Porter's Food Mkt) 843 Fort.....	
CHOW, BING QUONG (Low) (Farmer) 4170 Granville, Saan.....	GR 9-6989
CHOW, BING SOON RANDY 3-619½ Chatham.....	388-5349
CHOW, BOW FUN (retd) 532 Fiskard.....	
CHOW, BRIAN (of Porter's Food Mkt) 225 Gorge.....	385-0725
CHOW, C.Y. REV 2517 Cedar Hill.....	EV 3-3164
CHOW, CHANG KE LARRY (dishwasher Emp Hotel) 744 Discovery.....	
CHOW, CHEW LEONG (cook) 535½ Fiskard.....	
CHOW, CONWAY (Ling) (Meat ctr) 1018 Pembroke.....	
CHOW, DAVID SUNKEY (emp Langford Pltry Farm) 2010 Millstream R R 6.....	
CHOW, EDDY (of B & E Food Mkt) 3156 Quadra.....	
CHOW, MRS. EDNA (bkpg mach opr H.B.C.) 1442 Jamaica, Saan.....	
CHOW, EDWARD (formn Reynolds Colgate & Barbour) 3156 Quadra.....	
CHOW, EDWARD G. 2330 Cook.....	
CHOW, MRS. ENID J. (Instr A. Murray Sch of Dancing) 218 Linden.....	
CHOW, FAN FOO (Dorothy) (dishwasher Union Club) 658 Canterbury.....	GR 9-3734
CHOW, FRED (Donna) (cook Canton Restr) 2550 Blackwood.....	382-1097
CHOW, FUNG KEUNG (Kwan Wai Chow) (Pantrymn B.C. Govt) 2543 Prior.....	
CHOW, MRS. FUNG NGOR 1412 Taunton.....	
CHOW, GAN HO (butcher Don Mee Suey) 934 Caledonia.....	384-7023
CHOW, GAR CHONG (butcher Loy Sing) 554 Fiskard.....	
CHOW, GAR GOW (clk Morley Co) 552 Fiskard.....	
CHOW, GORDON (studt) 532 Fiskard.....	
CHOW, HARRY (Helen) (of Sing Wo Farms) 3340 Wishart.....	478-3102
CHOW, MRS. HENRIETTA (Prop Henri's Tailor Shop) 744 Discovery.....	
CHOW, HENRY (Maureen) (cafe wkr) 2615 Wark.....	388-5318
CHOW, HING (mgr Sing Kie) 624 Fiskard.....	
CHOW, J. 5335 Parker.....	658-5204
CHOW, JACKIE (Judie E) (pres J.C. Motors) 1084 Willow, Saan.....	479-6160
CHOW, JAMES (Isabel) (sht mtl wkr Yarrows) 584 Agnes, Saan.....	
CHOW, JAMES (Sylvia) (clk Wing's Mkt) 940 Mason.....	



LAWNMOWERS

Guaranteed Sharpening
& Motor Repairs On
KING O'LAWN - JACOBSEN
- JOHNSTON - EXCELLO -
COOPER - DEMON - ATCO - TORO - A.M.E. -
SAVAGE - LAWN-BOY - TECO - HOMKO - OLYMPIC
AND ALL OTHER POWER MOWERS

Hand Mowers Precision Sharpened

Free Pick-Up & Delivery in Greater Victoria

B.C. Power Mower Sales
& Service Ltd.

'FOR MOWER AND MORE SERVICE'

司公机草剪售修詩卑

作工好包托摩修刀磨

PH: 382-6513

832 FISGARD ST.

VICTORIA, B.C.

CHOW, JAMES D. (Edna) (agent Imperial Life) 1442 Jamaica, Saan.....	477-2924
CHOW, JAS. M. (Anita) (tchr Sch District 63) 3904 Cadboro View.....	477-2401
CHOW, JAMES Y. (May) (dir C. Q. Bldrs) 630 Frances.....	382-8385
CHOW, JOEY (dishwshr Emp Hotel) 526 Cormorant.....	
CHOW, JOSEPH (of Sing Woo Farms) 3344 Wishart.....	
CHOW, JOSEPH J. (Enid) 218 Linden.....	382-7770
CHOW, KEN (Mo Tang) (bkr Loyal Cafe) 1028 Balmoral.....	
CHOW, KIM (dishwsh Oak Bay Marina Restr).....	
CHOW, KING 1704 Sprucewood Pl.....	477-5519
CHOW, LARRY (studt) 744 Discovery.....	
CHOW, LIM (emp Emp Hotel) 1028 Balmoral.....	EV 5-3568
CHOW, LLOYD (Tallyman BCFP) 730 Pembroke.....	EV 3-4439
CHOW, LUNG MRS. 3344 Wishart.....	478-1614
CHOW, MAN ON (cook BCCSS) 730 Pembroke.....	
CHOW, MRS. MAUREEN (salad girl Oak Bay Marina Restr) 2615 Ward.....	
CHOW, MEE SING (Barber Mee Sing) 2010 Millstream.....	
CHOW, MOOK SHING (Henrietta) (wtr) 744 Discovery.....	EV 2-2696
CHOW, P. F. (attd Henry Joes Serv) 953 Balmoral.....	
CHOW, PIU (meat ctr Loy Sing) 4172 Glanford.....	
CHOW, QUAI HONG (of Embassy Cafe) 2615 Wark.....	
CHOW, QUAN SHEE 584 Agnes, Saan.....	
CHOW, R. JANG (Joy) (sauce cook Emp Hotel) 3-619½ Chatham.....	
CHOW, RON (Cheryl) (cafemn) 1426 Pembroke.....	
CHOW, MRS. ROWENA (nurse Mt. St. Mary) 815 Caledonia.....	
CHOW, SEW HONG (Wing's Mkt) 940 Mason.....	388-5982
CHOW, SHARON C. (clk HMCS Dockyard) 1442 Jamaica, Saan.....	
CHOW, SHOON W. (Ann) (retd) 3156 Quadra.....	
CHOW, SING (Kim Suey) (prop Langford Plty Frm) 2010 Millstream Lang...	
CHOW, SING 556 Pandora.....	EV 2-2224
CHOW, SOO 1312 Govt.....	
CHOW, SQON (of Sing Toy) 3156 Quadra.....	EV 4-6052
CHOW, SUN CHOY (hsemn Emp Hotel) 546 Herald.....	
CHOW, SUSAN (slswm Oak Bay Produce) 717 Queens.....	
CHOW, TANT MOY (wid) 2560 Quadra.....	
CHOW, THERESA (Kitchen aide Jub Hosp) 630 Frances.....	
CHOW, THOS. (of B & E Food Mkt) 3156 Quadra.....	
CHOW, THOS. (Betty) (drftsmn B.C. Govt) 546 Roseridge Pl.....	GR 9-7473
CHOW, MRS. W. (prop Wing Fat).....	
CHOW, WALLY (butcher) (hlpr Empr Hotel) 744 Discovery.....	
CHOW, WAYNE (Yvonne) (ele eng B.C. Hydro) 2930 Oriole.....	EV 5-4592
CHOW, WING (Leona) (mgr Grand Clnrs) 2576 Cook.....	382-8891
CHOW, WONG SHE (wid) 3344 Wishart.....	
CHOW, YAU HON 890 Brett.....	EV 4-4294
CHOW, REV. YEE CHING (Quon Lin Chen) (retd) 2517 Cedar Hill.....	
CHOW, YEUHON (Dang Gum Jun) 890 Brett, Saan.....	

VICTORIA COMMUNITY GROCERS CO-OPERATIVE ASSOCIATION

域多利公司

WHOLESALE GROCER

'HOME OF THE INDEPENDENT GROCER'

糖菓什貨發行供應娘館菓店價格相宜華友光顧倒履觀迎

Office & Warehouse: 97 ESQUIMALT RD.

PHONE: 388-5105

CHOW, YIP SHE (wid) 730 Pembroke.....	
CHOW, YUNGA GAN (retd) 532 Fisgard.....	
CHOW & LEE HOLDING CO. 1815 Fort St.....	
CHOY, ANNIE 617 Kent.....	
CHOY, BETTY 617 Kent, Saan.....	
CHOY, HON (retd) 532 Fisgard.....	
CHOY, JACK 617 Kent.....	479-3090
CHOY, RITA (wrapper Rose's) 617 Kent, Saan.....	
CHOY, SHUN (hlpr old British Fish & Chips) 558 Fisgard.....	
CHOY, YUN 228 Edward.....	
CHU, CHOW 550 Johnson.....	
CHU, CHUNK GAY (cook Strathcona Hotel).....	
CHU, DAVID (Lily) (of Wing Wood Co) 526 Cormorant.....	
CHU, DOROTHY (civil serv Can Govt) 515 Cormorant.....	
CHU, EDW. (Anne) (dir Munn's Lbr) 515 Cormorant.....	
CHU, MRS. EHTEL S. (of Carey Rd. Food Mkt) 4157 Hawkes, Saan.....	
CHU, GRACE (sten Confed. Life) 515 Pandora.....	
CHU, GUEY (porter Emp Hotel) 230 Ontario.....	EV 5-6243
CHU, HAY PING 550 Johnson.....	
CHU, HONG YING 550 Johnson.....	
CHU, HOR 501 Pandora.....	
CHU, JACK 501 Pandora.....	
CHU, JAS. (Emma) (of Wing Wood Co) 528½ Pandora.....	
CHU, JAN (Gwen) (Cook Canton Chinese Food) 1052 Mason.....	
CHU, KUM HOY (Maureen) (cook Chow & Lee) 652 Herald.....	EV 5-1747
CHU, LAWRENCE (Gina) (proter Emp Hotel) 230 Ontario.....	
CHU, PATRICIA H. (nurse St. Joseph's Hosp) 2657 Capital Hts.....	
CHU, PERCY (hsemn Emp Hotel) 537½ Fisgard.....	385-1974
CHU, PHYLLIS (sec Wing Wood Co) 515 Pandora.....	
CHU, RAYMOND G. (Ying Quon) (cook) 820 Princess.....	EV 6-1625
CHU, SEY 550 Johnson.....	
CHU, SHARON N. (studdt) 2657 Capital Hts.....	
CHU, SHE-CHIM (dishwasher Emp Hotel) 501 Pandora.....	
CHU, STAN (Donna) (of Peking House) 3293 Alder, Saan.....	
CHU, VICTOR (slsmn) 3156 Quadra.....	
CHU, VINCENT (Josephine) (tiemn Van Isl Moulding) 866 Brett, Saan.....	
CHU, VIRGINIA (slswm Tunes Confy) 2657 Capital Hgts.....	385-8815
CHU, LUN SUE 228 Edward.....	
CHUN, GIN (emp Victoria Golf Club) 1125 Johnson.....	EV 6-2702
CHUNG, BING Y. (of Chung Bros) 4020 Prospect Lake, Saan.....	479-6847
CHUNG BROS. (H.Y. & B.Y. Chung) 4020 Prospect Lake, Saan.....	
CHUNG, MRS. DIP MO HAR (cook Lee's Chinese Food) 526 Cormorant.....	
CHUNG, FOONY Y. (Kathleen) (butcher Van Isle Meat Pkrs) 274 Regina.....	EV 4-1224
CHUNG HAM GREENHOUSES (B.B. & Y. Chung) 4168 Torquay, Saan.....	477-3666
CHUNG, HENRY (Myrtle) (pres Van Isle Meat Pkrs) 350 Island Highway.....	479-2854
CHUNG, HONG SEE (wid H) 4168 Torquay, Saan.....	
CHUNG, JEW (wid C) 3-727 Fisgard.....	
CHUNG, KOW (prop Hing Yuen Co) 535 Fisgard.....	

鑄
機
器
公
司

SMITH BROS. FOUNDRY & MACHINE WORKS LTD.

DISTRIBUTORS FOR

* AMES FARM IRRIGATION EQUIPMENT, PIPE & FITTINGS * RAINBIRD SPRINKLERS

MANUFACTURERS OF:

BRASS & ALUMUNUM CASTINGS-WELDING-MACHINING-POLISHING-PATTERNMAKING.

632 PEMBROKE ST.

PHONE: 384-1625

VICTORIA, B. C.

市
覽
斯
兄
弟

CHUNG, M. MRS. 350 Island Highway.....	479-4316
CHUNG, MARILYN S. (nurse Jub Hosp) 4168 Torquay, Saan.....	
CHUNG, MRS. MYRTLE (dir Van Isle Meat Pkrs) 350 Island Hwy.....	
CHUNG, WOO SING (cook Nutshell).....	
CHUNG, YING (retd) 558 Fisgard.....	
COST-LO FOOD MKT (M Lee & A Wu) 3060 Cedar Hill.....	383-4231
COSY CANDY SHOP (B Low) 2209 Frenwood.....	
DART COON CLUB (G Lee, pres) 558 Fisgard.....	383-4644
DER, JOHNNIE F. 529 Chatham.....	386-6116
DER, JOHN FOOK (Rose) (pres Capital Freightways) 3338 Biscoe.....	479-5929
DER, REGD, (drv'r Capital Freightways) 3338 Biscoe.....	
DER, THOMAS (Lenora) (mgr Capital Freightways) 2608 Capital Heights....	EV 2-9373
DER, WALTER L. (Reta M) (Dispr Capital Freightways) 2986 Ashdowne Oak Bay.....	
DON MEE RESTAURANT (G, & F. & W.H. Lee & D.Y. Sam) 538 Fisgard.....	383-1032
DON'S GROCERY (L.C. Yet & H. Lom) 99 Menzies.....	EV 6-1915
DONCASTER FOOD MKT (gro) (R. Lee) 3490 Cedar Hill, Saan.....	EV 4-5813
DONG, BERNARD (Public Accountant) 1204 Queens.....	383-1632
DONG, CHUNG POY (retd) 558 Fisgard.....	
DONG, FONG (cook V.R. Sutherland) 100 Joan Cres.....	
DONG, GEE WON (wtress Lee's Chinese Food) 2508 Boanshard.....	
DONG, HENRY (June) (orderly Jubilee Hosp) 875 Darwin.....	384-8597
DONG, HERBT (of Darwai Constn) 1808 Blanshard.....	
DONG, HERBERT 2640 Cook.....	386-7459
DONG, IDA (clk Jub Hosp) 102-2330 Cook.....	383-8464
DONG, KEE C. (Dora) (cook M. Golden) 925 Green.....	
DONG, OY 5 Fan Tan Alley.....	384-0614
DONG, RAYMOND (Florence) (logr) 3103 Washington.....	EV 4-1860
DONG, ROSS (emp Pioneer Fruit) 2100 Cook.....	
DONG, SONG 818 Fisgard.....	EV 2-4539
DONG, YING (Win Gee) 1808 Blanshard.....	EV 3-6001
DON'S FOOD MARKET (L C Yet & H Loy) 99 Menzie St.....	EV 6-1915
DOO, KAI 539½ Fisgard.....	EV 2-1117
DOUGLAS GREENHOUSE (Yee Sing) 4041 Douglas.....	GR 9-3343
DOUGLAS PHARMACY (J.W.S. Wong) 1672 Douglas.....	EV 5-1541
EMBASSY CAFE (Q.C. Lee & Q H Chow) 568 Fisgard.....	EV 5-6432
EMPRESS HOTEL SHOE SHINE (Y. Leong) 721 Govt.....	
ENG, A.B. 1360 Simon.....	477-2186
ENG, CUE HAI (lab G.A. Vantreight).....	
ENG, DONALD (Elayne) (stkpr B.C. Ferries) 3206 Kenya Pl, Saan.....	393-3838
ENG, MRS. DOROTHY (dir oakcrest Foods Ltd) 3267 Wickloo, Saan.....	
ENG, EDDY (Mary) (of Beacon Cafe) 9659-2nd St., Sid.....	
ENG, EDW A. (studt) 806 Lampson, Esqt.....	
ENG, MRS. ELAYNE L. (off clk Genl Fruit & Prod) 3206 Kenya Pl Saan.....	
ENG, FUNG (tie upmn Van Isle Mldg) 1810 Govt.....	
ENG, GAR HCO (Fashion Clnrs) 711 Princess.....	
ENG, GEO (Vivian L) (prop Eng Trk Sls) 406 Treebank View Royal.....	EV 5-0885



FULLY INSURED FOR YOUR PROTECTION
24-HOUR SERVICE. RADIO CONTROLLED.

務服誠忠 · 駛駕全安 · 業營夜日

客藍
車鳥

PHONE: 382-4235

708 JOHNSON 1001A DOUGLAS SUSSEX HOTEL. VICTORIA.

ENG, GEORGE TRUCK SALES LTD. (G. Eng) 940 Hillside.....	385-3054
ENG, HARRY (Marjorie) (of Ideal Food Mkt) 640 Yates.....	
ENG, HENRY 3475 Quadra.....	382-7055
or.....	EV 2-2751
ENG, HENRY GREENHSE 627 Huxley, Saan.....	
ENG, HENRY (Dorothy) (dir Oakcrest Foods Ltd) 3267 Wickloo, Saan.....	
ENG, JIM (cook Ingraham).....	
ENG, MAYE, (hd linen kpr Empress Hotel) 2116 Cook.....	
ENG, MRS. MARJORIE, (of Ideal Food Mkt) 640 Yates.....	
ENG, MRS. MARY, (mgr Beacon Cafe) 9659-2nd St, Sid.....	
ENG, MING, (Nancy) (pkr McCarter Shingle) 4521 Cheeseman, Saan.....	479-1491
ENG, MOON FAY HG, (Nancy) 2-619½ Chatham.....	
ENG, OSBORNE, (Lai T) (greenhses) 3968 Glanford, Saan.....	GR 9-4783
ENG, QUE, (Mary) (whsmn Pioneer Fruit) 5-619½ Chatham.....	EV 4-9652
ENG, ROY E. (Joyce) (excvt) 806 Lampson.....	384-9624
ENG, SHA, (retd) 1216 Bay.....	EV 5-8078
ENG, STEPH, (Genevieve L) (mlwkr Van Isle Mldg) 4115 Shelbourne, Saan	GR 7-6787
ENG, SUSAN, (dshwshr Oak Marina Restr).....	
ENG, TONG SANG, (emp BCFP) 711 Princess.....	
ENG, TONY, (studt) 9659-2nd St, Sid.....	
ENG, VICTOR R. (clk Univ. of Vic) 1625 Cedar, Saan.....	
ENG, WILLIAM, (Chart. Acct) 895 Fort.....	386-3521
Res. 937 Caledonia.....	384-9589
FAIRFIELD CLEANERS, (Douglas Lowe, Peter Leung) 249 Cook St.....	EV 3-5624
No. 1 Branch: 522 Figgard St.....	EV 2-3938
FAIRFIELD FOOD MKT, (S. Young & K.Y. Lum) 1827 Fairfield.....	EV 2-1924
FAIRFIELD PRODUCE, (T.K. Lee) 259 Cook St.....	EV 4-9422
FAIRWAY MARKET, (M. Lee, L. Sing, D. Chong) 272 W. Gorge.....	385-0422
FARMERETTE PRODUCE, (Kam Wan Shong) 2661 Quadra.....	EV 3-6514
FASHION CLEANERS, (H. Seto & H. Mark) 784 Yates St.....	384-6932
1260 Esquimalt.....	384-3431
FON, WONG, 1146 Manson.....	EV 5-5458
FONG, BILL, 935 Herald.....	EV 5-0058
FONG, CHONG, 614 Dunedin.....	386-6688
FONG, DAVID, (Rooms) 243 Kingston.....	
FONG, ED. (Dorothy) (Carp) 1020 Dunkirk Lane.....	385-4541
FONG, HARRY, (Lily) (tile-setter) 2580 Graham.....	
FONG, HARVEY, (Diane L) (turner BCFP) 741 Daisy.....	GR 9-7078
FONG, HENRY, 1618 Government.....	EV 3-3677
FONG, HENRY P. (Sylvia) (mgr J. Fong Bros) 4135 Hawks.....	GR 9-4641
FONG, JACK, (cook B.C. Ferries) 652a Herald.....	
FONG, JACK, 445 Superior.....	386-3801
FONG, JACK SANG, (retd) 935 Harward.....	
FONG, JAS. (drftsmn B.C. Govt) 1131 Herald, Esqt.....	
FONG, JEAN, 1-547 Herald.....	
FONG JOE BROS. (Tailors) (H.P. Fong, mgr) 1618 Government.....	
FONG, RICHARD, (Linda) (chef B.C. Ferries) 243 Kingston.....	

HUDSON'S BAY COMPANY

WHOLESALE BRANCH
INCORPORATED 2nd MAY 1670

發雜糖香
行貨果烟

TOBACCO CONFECTIONERY SUNDRIES

司貨比哈
公百臣

GIFTWARES - PHOTOGRAPHIC SUPPLIES - CIGARETTE VENDING MACHINES

PHONE EV 3-7184
PHONE 287-3070

861 CLOVERDALE AVE.
596 - 11th AVENUE

VICTORIA, B. C.
CAMPBELL RIVER, B. C.

FONG, T. Q., 2580 Graham.....	EV 2-7544
FONG, WALLACE, (Janet) (dryer Grader Vic Plywd) 935 Hereward.....	
FONG, WARREN WONG, 3175 Beach.....	EV 4-3166
FONG, WM. (Janet) (dryer grader Vic. Plywood) 925 Hareward.....	
FONG, YOW CHOY, 547 Herald.....	385-8890
FOO HONG CHOP SUEY, (Bun Lee) 564 Fisgard.....	385-9266
FOON, SAM, (cook Victoria Golf Club) 1125 Johnson.....	
FOY, MAH, 501 Pandora.....	
GEE, DENNIS W. (wks supt Esqt Mun) 1153 Herald.....	EV 6-1547
GEE, EDW, (retd) 301 Beaumont, View Royal.....	GR 9-3074
GEE, ETHEL, (wid. H.H.) 1760 Houltain.....	EV 2-6610
GEE, GAIN, (Chu Len) (prop Oak Bay Produce) 717 Queens.....	EV 3-2801
GEE, GEO, (Nancy) (grader BCFP) 1080 McBriar.....	479-5964
GEE, GLADYS, (slswmn Hillside Food Mkt) 1208 Bay.....	
GEE, GWENDOLINE, (jntr Jub. Hosp) 2393 Eastdowne, Oak Bay.....	
GEE, H. RADIO & T.V. SERVICING, 2015 Blanshard.....	EV 3-4471
RES. 1208 Bay.....	383-1518
GEE, HENRY, (cook Ingram Hotel) 1208 Bay.....	
GEE, J. EWART MRS. 807 St. Charles.....	EV 3-5061
GEE, LIM, (retd) 1080 McBriar, Saan.....	
GEE, LOUIE, (Mar Shee) (prop Louie's Food Mkt) 1358 Gladstone.....	
GEE, ROBT, (Louise) (clk L.B.B.) 5041 Prospect Lake.....	GR 9-2404
GEE, RON, (Gwen N) (meat ctr) 2393 Eastdowne.....	385-8381
GEE, WALTER C. (hlpr Yarrows) 3922 Helen, Saan.....	
GEE, WANG, (retd) 537½ Fisgard.....	
GEE, WILFD, 1830 Varsity Pl.....	477-5550
GENERAL FRUIT & PRODUCE LTD, (E.Y.L. Lee, pres) 2885 Quesnel.....	
GEORGIA COURT, (G. Goy) 615 Cook.....	EV 2-6551
GIN, KAM, (retd) 558 Fisgard.....	
GIN, SING, 1125 Johnson.....	
GOLDEN CAFE, (C. Leong) 546 Fisgard.....	EV 4-2021
GOLDSTREAM FOOD MKT, (D. & Mrs. J. Chan) 976 Goldstream, Lang.....	
GORGE PRODUCE, (Mark Nan Tong) 76 West Gorge, Saan.....	EV 2-2515
GRAND CLEANERS, (H. Seto, pres) 961 North Park.....	EV 3-9443
GUNG, JOHN W. (Peggy) (cook) 1048 Pembroke.....	EV 3-2364
GUNG, KEE, (retd) 558 Fisgard.....	
HA, REV. HOWARD, (Mabel) (pstr Chinese Pentecostal Church) 1327 Bay...	385-8814
HAN YUEN CLUB 546 Pandora.....	383-6980
HARRY'S GROCERY (H. Wong) 1817 Oak Bay.....	383-4723
HENRI'S TAILOR SHOP (Mrs. H. Chow) 1118 Quadra.....	382-6224
HENRY'S JOE SERVICE STN (J. Henry, mgr) 1701 Govt.....	383-3623
HENRY'S TAILORING (W.P. Thom) 1967 Oak Bay.....	384-4516
HILLTOP GROCERY (E.J. & Mrs. L. Lee) 8597 E Saanich.....	656-2297
HING, CHOW WAH 550 Johnson.....	
HING, HORACE D. (G. Jean) (retd) 207-1975 Lee.....	385-1296
HING LUNG LAUNDRY (Wong Yin) 1719 Quadra.....	EV 3-3961
HING YUEN CO (Chung Kow) 535 Fisgard.....	EV 3-3825

Old Country Shoe Store

RELIABLE SHOES FOR MEN AND WOMEN
OUR CASH PRICES SAVE YOU MONEY

老招牌鞋店

做工精良 质料最靚

635-637 JOHNSON ST.

VICTORIA, B.C.

PH: EV 3-7012

HO, EDW (dshwshr Princess Mary Restr Vessel) 742 Queens.....	
HO HO KITCHEN (Chun Lee) 1410 Broad.....	385-7788
HO, JAS. (mgr Colville Gro) 1186 Colville, Esqt.....	EV 2-6596
HO, LILLIAN (slswm Colville Gro) 1186 Colville, Esqt.....	
HO, RAY W.C. (Rose) (mntr St. Josephs Hosp) 742 Queens.....	385-2359
HO, RICHD (tie-up mn BCFP) 2535 Prior.....	EV 2-3707
HOLLYWOOD GROCERY (B. Chong) 1702 Lillian.....	383-3231
HONG, CHOW SEN (ctr Red Steer Meat Pkrs) 940 Mason.....	
HONG, FOOK 501 Pandora.....	
HONG, FRANK (drvr Hong Hop Yick Co) 1773 Denman.....	382-1340
HONG, FRANK (Estelita) (of Rainbow Fish Co) 1773 Denman.....	
HONG, GLADYS (clk Can Govt) 302-1198 Esquimalt.....	
HONG, JOE KWAN (ctr Red Steer Meat Pkrs) 1018 Pembroke.....	
HONG KONG RESTAURANT (J.T. Chan, T.M. Choo, S. Chu & K.W. Chong) 3244 Douglas.....	
HONG, L.B. PHOTOGRAPHER 1618½ Government.....	EV 4-1416
HONG, LEE (prop Sam Lee Lndry) 611 Chatham.....	
HONG MIN RESTAURANT (J W Choo & L H Leong) 543 Fisgard.....	
HONG, PHILLIP (Joan) (sec treas C. Torraville) 2506 Victor.....	382-4851
HONG, QUON GOCK (Phyllis) (retd) 2506 Victor.....	382-4851
HONG, TIM (Loi Kwai Yung) (trk drvr) 860 Fisgard.....	
HONG YICK GRO 624 Fisgard Res. 548 Herald.....	
HOOK SIN TONG CHARITY 660 Herald.....	EV 4-3734
HOP SHI CHOP SUEY (T. Tong) (restr) 9 Fan Tan Alley.....	EV 5-5623
HOY, ARTH B. 450 Dallas.....	384-7675
HOY, ARTH B. (Mabel E) (retd) 4903 Cordova Bay, Saan.....	
HOY, DAVID A (May) (of English T-Crumpets) 1140 Vista Hgts.....	
HOY, GORDON (plater V.M.D.) 1938 Trans Canada Hwy.....	
HOY, MRS. MAY (of English T-Crumpets) 1140 Vista Hts.....	
HOY, ROBT A. (T.V. techn Butler Bros) 1023 Kenneth, Saan.....	
HOY SUN NING YUNG BENEVOLENT ASSOCIATION (Wong Shon, pres) 540 Cormorant.....	
HOY, VICTOR (Nella A) (plumbr hlpr Can Govt) 415 Richmond.....	EV 2-1701
IDEAL FRUIT MARKET (H & Mrs. M. Eng) 640 Yates.....	EV 3-5415
IMPERIAL GREENHOUSES (J. Quan) 1650 Earle.....	
IRVINE GREENHOUSE (Lee Kim) 3965 Fleet, Saan.....	GR 7-1013
J.C. MOTORS LTD. (Jackie Chow) 837 Yates St.....	384-0921
J & J FOOD MARKET (Poi J. Lee) 302 Beckley.....	EV 3-7435
JACKSON CLEANERS (P. Chu) 528 Pandora.....	383-2723
JANG, ARK (Betty) (cook B.C. Govt) 1859 San Juan.....	
JANG, LING (Chung) (dshwshr Melrose Cafe) 848 Fisgard.....	384-0722
JANG, SACK (Toy) (retd) 1859 San Juan, Saan.....	
JAY, CHOY 550 Johnson.....	
JAY, GAY Y. (hsemn Emp Hotel) 1048 Princess.....	
JAY, YUN 1048 Princess.....	385-6266
JEW, CHIN TOY GUE (wid W.J.) 730 Princess.....	
JEW, JONG HONG (Lee) (cook Vic Golf Club) 2612 Douglas.....	
JEW, SON HONG (clk Yee Lun Ark Kee) 1717½ Govt.....	

ROSE FUEL CO. LTD.

HOME OIL DISTRIBUTOR - QUALITY FUEL AND COAL.



玫瑰公司 · 燃料出售 · 家用燃料 · 油質精良

PHONE: 383-1185

1700 DOUGLAS ST.

VICTORIA, B.C.

JOE, CHONG JACK (wtr Don Mee Chop Suey) 501 Cormorant.....	
JOE, CHOU (wid B) 1009 Caledonia.....	
JOE, DIANA (tchr Sch Dist-61) 2-1175 Fort.....	
JOE, EDWARD (Celia) (emp BCFP) 1103 Admirals, View Royal.....	EV 2-9906
JOE, ERIC (Maida) (prop Shurfine Enterprises) 1009 Caldnia.....	EV 3-3418
JOE, ERICA (clk 'Can Imp Bk) 1009 Caledonia.....	
JOE, GEORGE (Gong Far) (pres Wing's Mkt) 2223 Vancouver.....	EV 4-2450
JOE, HIN (hlpr Parkview Greenhses) 1210 Santa Rosa.....	
JOE, JAS (slsmn) 1972 Bouchier.....	
JOE, JIP HONG 834 Princess.....	EV 2-5451
JOE, JOHN (Verna) (prop Sing Toy Shoe Repairs) 1720 Carnegie Cres.....	
JOE, K. HENRY (Shirley) (mech) 251 Govt.....	
JOE, LAWRENCE (Cecilia) (crane opr Yarrows) 15 Cooper's View Royal.....	
JOE, RICHARD (mng dir Wing's Mkt) 2111 Newton, Oak Bay.....	
JOE, TING SUM (Soo Dor) (retd) 832 Princess.....	EV 5-1054
JOE, TOM (presser China Clnrs) 5-727 Fiskard.....	
JOE, VERNA (salad girl Oak Bay Marina Restr) 1720 Carnegia Cres, Saan	
JOE, WM. (Fillis) (of B & E Food Mkt) 2926 Ilene Ter, Saan.....	
JOE, WAY (Fong (Lee Kwai) (hlpr Emp Hotel) 832 Princess.....	
JOHN'S GROCERY (J. Leong) 1871 Oak Bay.....	388-5633
JONG, DAVID (grinder opr Kennametal) 544 Fiskard.....	
JONG, WING SAM (hsemn Emp Hotel) 2528 Prior.....	
JUNCTION TAILORS & DRY CLEANERS (Yee Hem) 1540 Fort St.....	EV 4-4823
JUNG, HARRY (Lillian B) (drvr Butler Bros) 844 Pembroke.....	384-9590
JUNG, MRS. LILLIAN (wtrs Panarma Cafe) 844 Pembroke.....	
JUNG, POY CHON (wid P.Q.) 2620 Blanshard.....	
JUNG, SUI MING (drvr Chop Sticks).....	
JUNG, WM. L. (Judith) (lab R C N) 7-464 Admirals, Esqt.....	
JUNG, ZOUNG (hse boy Mt. St. Angela) 923 Burdett.....	
K.C. MARKET (Chew Gee Kee) 2284 Cadboro Bay, Oak Bay.....	384-6312
KEE, CHIANG (Linda) (prop Kee's Food Mkt) 941 Caledonia.....	
KEE, CHIANG 4331 Shelbourne.....	477-4350
KEE, CHONG DONG 925 Green.....	385-0752
KEE'S FOOD MARKET (Chiang Kee) (gro) 4101 Shelbourne, Saan.....	GR 7-1742
KIM, JOE (Jet Lin) (retd) 915 Caledonia.....	EV 2-1022
KIM, LEE (prop Irvine Greenhouses) 3965 Fleet, Saan.....	
KIN, JOE (prop New England Hotel) 1312 Govt.....	
KO, MRS. BESSIE (clk Can Govt) 2875 Phyllis, Saan.....	
KO, CHEW FOON (Chin Lin) (of Central Food Mkt) 2351 Central, Oak Bay..	
KO, MATTHEW (Bessie) (prop G.B. Simon) 2875 Phyllis, Saan.....	477-3642
KO, VIRGINIA R. (lab Techn St. Joseph's Hosp).....	
KOH, TOM W. (Lan Q) (prop Man Sun) 1043 Princess.....	EV 2-3519
KONG, CHOW 1804½ Government.....	
KONG, CHOW ASSOCIATION Council Room, 1804½ Govt.....	
KONG, MRS. GIM HONG YÜEN (slswmn Quality Fruit & Prod) 1563 Elm Saan..	
KONG, HAI CHIANG (Gim Hong Yuen) (eng ftr Yarrows) 1563 Elm, Saan.....	382-0754
KONG, LYLE (cook B.C. Ferries) 1563 Elm, Saan.....	

按 賣 葵
揭 業 梳

A. Bernard & Co. Limited
Member Real Estate Board of Victoria.
Real Estate, Mortgages, Insurance.

公 本
司 那

PHONES: EV 4-9335-6-7

FORT & BROAD STREETS

VICTORIA, B.C.

KONG, SPENCER (Nora) (appr Mach Yarrows) 1563 Elm.....	
KUEI, LANN (hsekpr K C Hadow) 3003 Uplands, Oak Bay.....	
KUENG, BARBARA E (clk Empr Hotel) 2655 Blanshard.....	
KUENG, F. J. (Eng, Emp Hotel) 2655 Blanshard.....	EV 3-2830
KUM, JENNIE (wrapper Red Steer Meat Pkrs) 830 Princess.....	
KUM, WUN CHONG (Lei Ngor) (mlwkr Van-Isle Mldg) 830 Princess.....	EV 5-2739
KUM, YET CHONG (Helen) (mlwkr Van Isle Mldr) 2714 Rock Bay.....	EV 4-2607
KUNG, HARRY (Wing) (cook St. Joseph's Hosp) 1145 North Bay.....	
KUNG, STEPH (cook Branta Lodge & Motel).....	
KUNG, WING FOO (hlpr Oak Bay Beach Hotel) 1145 North Park.....	EV 5-7383
KUO, MIN TANG 546 Pandora.....	383-6980
KWAN, BILL (wtr Ming's Kitchen) 841 Bay.....	
KWAN, CARY 544 Fisgard.....	
KWAN, CHEE LUK 228 Edward.....	
KWAN, NORMAN (grinder opr Kennametal) 2567 Prior.....	
KWAN, MRS. PUI YING L.O. (of Tong Yen) 991 Londonderry, Saan.....	
KWAN, S. G. 6-2909 Fifth.....	388-4969
KWAN, YU HAR (Pui Ying L.O.) 991 Londonderry, Saan.....	479-6641
LAM, CHACK 501 Pandora.....	
LAM, DICK (Doris) (emp Pioneer Fruit) 2955 Cedar Hill.....	EV 3-4604
LAM, ERNEST (Dorothy) (emp Moore Whittington) 1017 Pandora.....	EV 5-0263
LAM, HARVEY (of Lee Lock Grnhses) 4344 Tyndall, Saan.....	
LAM, NING (retd) (Fung Shee) 1021 Pandora.....	EV 3-3729
LAM, RICHARD (Doris) (drv'r Pioneer Fruit) 2955 Cedar Hill.....	
LANG, BARRY (Yvonne) (opr Kennametal) 3223 Shelley.....	383-5995
LANG, TIM BAK (Jennie) (carp) 737 Princess.....	EV 2-7620
LAU, KWAI (hsekk'r Mrs. G. E. Davis) 3605 Cadboro Bay, Oak Bay.....	
LAU, ROBT (Vera) (retd) 6806 E Saanich.....	
LEE, 550 Johnson.....	
LEE, AH YOU 130 Menzies.....	
LEE, MRS. ALICE (mgr Lee Wah Lee Co) 1323 Govt.....	
LEE, MRS. ANNIE (hlpr Foo Hong Cafe) 6-547 Herald.....	
LEE, BARRY (dshwshr Emp Hotel) 547 Herald.....	
LEE, BERK KIN (Rhoda R) (prop Turners Confy) 1983 Taylor.....	EV 2-7944
LEE, BING 521½ Cormorant.....	
LEE, BING CHEE (cook Mrs. L. S. Norton) 2541 Nottingham, Oak Bay.....	
LEE, BING CHOR (Pon Lee) (prop Jubilee Food) 808 Princess.....	
LEE, BO HONG (Photographer) 1618½ Government.....	
LEE, BOK HONG (retd) 1312 Govt.....	
LEE, BOO GOY (pntry Girl Glen's Coffee Shop) 807 Kings.....	
LEE, BUN (Annie) (prop Foo Hong Cafe) 547 Herald.....	385-6519
LEE, CHAN WAN (Lum) (prod dlr) 3215 Oak.....	EV 4-5752
LEE, CHEE (Rose) (carp) 2003 Quadra.....	386-6995
LEE, MRS. CHOY NGAN (wtress Embassy Cafe).....	
LEE, CHUN (Alice) (prop Lee Wah Lee Co. Jewellers) 1323 Govt.....	
LEE, CHUNG W. (May) (retd) 3360 Kingsley Pl, Saan.....	
LEE, CLARENCE W (cook) 157 View Royal.....	

Popular
PRESS PRINTERS

Producers of Fine Printing

大眾印刷公司

精美印刷大小文件

PHONE: EV 3-0723

1411 STORE STREET.

VICTORIA.

LEE, DAN (Chin Ping Gee) (cook Oak Bay) 551 Francis.....	
LEE, DANNY (jntr Tudor House).....	
LEE, DAVID (Lillian) (slsmn Lee's Produce) 2612 Wark.....	
LEE, DAVID (Wong Ping) (prin Chinese Public Sch) 928 Pandora.....	
LEE, DAVID (Tina) (of PDY Food Centre) 3-547 Herald.....	
LEE, DENNIS (Wah Hon) (dshwshr Melrose Cafe) 1128 Grant.....	EV 5-3126
LEE, DICK (cook Paul's Restr) 1242 Johnson.....	
LEE, DICK FATT 978 Brighton Cres.....	383-1948
LEE, DICK YEN (hsemn Emp Hotel) 1032 Mason.....	
LEE, DON (cook) 1600 Elm, Saan.....	
LEE, DONG QUIN (wid Y C) 3972 Shelbourne, Saan.....	
LEE, DUNCAN W (Noreen) (prop Western Grnhses) 1535 Ruby, Saan.....	
LEE, EDMUND J. (Lulu) (of Hilltop Groc) 8579 E Saanich.....	
LEE, EDW. Y. (Mae) (pres Genl. Fruit & Prod) 3294 Henderson, Oak Bay..	EV 5-6663
LEE, EVA (seamstress) 2604 Cook.....	
LEE, EVA MRS. 1527 Camosun.....	382-1026
LEE, FAT (Linda) (prop Lee's Food Mkt) 3297 Douglas, Saan.....	
LEE, FON SHEUNG 551 Frances.....	382-1757
LEE, FONG 501 Cormorant.....	
LEE FOO GREENHOUSE (Chung Song Ding) 946 McBriar.....	GR 9-1731
LEE, FOON (wid) 813a Fisgard.....	
LEE, FUN (Rosei) (of General Fruit & Produce) 1070 Finlayson.....	EV 2-9782
LEE, GAN (prop Don Mee Chop Suey & Don Mee Farm) 3630 Kathleen.....	382-1007
LEE, GARY (Jean) (cook Ming's Kitchen) 2565 Blackwood.....	
LEE, GEE YORK 500 Sumas.....	EV 4-3034
LEE, GEO 501 Pandora.....	
LEE, GORDON (opr Kennametal) 928 Pandora.....	
LEE, GORDON (Ena) (gdnr) 950 North Park.....	
LEE, GRACE (tchr Chinese Presby Kindergarten) 849 Park.....	EV 2-8598
LEE, H. FRANK (Mei N) (of Don Mee) 1600 Elm, Saan.....	
LEE, HARDEN (Betty J) (prod clk Oakcrest Foods) 4307 Dieppe, Saan.....	GR 9-4945
LEE, HARRY (Marion) (prop Crescent Food Mkt) 600 W Burnside, Saan.....	473-6571
LEE, HAY 3741 Saanich.....	384-2591
LEE, HANRY M (Cecila) (of Lee & Sons Fruit Mkt) 4085 Quadra, Saan.....	
LEE HERBERT INS. 614½ Fisgard.....	386-6221
Res. 2532 Blanshard.....	EV 3-4590
LEE, HIN (How Sun Jong) (chf cook B.C. Toll Authority) 2626 Blanshard	
LEE, HOK MING (Wong) 718 Queens.....	EV 4-1623
LEE, HON SAM (Lou Wai Ming) (pantrymn B.C. Ferries) 1316 Bay.....	EV 5-0879
LEE, HONG (prop Sam Kee Lndry) 611 Chatham.....	
LEE HONG CHONG CO. 1622 Government.....	383-5831
LEE, HOP (New Tim Choy) (mlwkr BCEF) 619 Dunedn.....	EV 4-0054
LEE, HOY (Doreen) (mgr D. Oppenheimer Co & Associates) 3741 Saanich....	
LEE, HUNG (ret'd) 558 Fisgard.....	
LEE, JACK W. (Lillian) (mgr Morley Co. Ltd) 2298 Lansdowne.....	382-2355
LEE, JAS (emp Lee Lock Grenhses) 4344 Tyndall, Saan.....	
LEE, MRS. JENNIE (of Lee Lock Greenhses) 4344 Tyndall.....	

PITT & HOLT PLUMBING & HEATING LTD.

FURNACE REPAIRS, SHEET METAL WORK, WARM AIR FURNACES
OIL BURNERS, ELECTRIC & GAS APPLIANCES,
ALL WORK GUARANTEED.

J. WELHAM - Proprietor

匹何水喉暖炉公司

各種電氣爐灶 精工
白鐵用具 修理

PHONE 383-7413

602 ESQUIMALT RD.

VICTORIA, B. C.

LEE, JEW NAM (Low) (hlpr Fairfield Prdo) 261 Cook.....	EV 6-3735
LEE, JIMMY (Jean) (prop Ming's Kitchen) 2578 Blackwood.....	EV 2-0539
LEE, MRS. JIN YUK FUN (Sang Wing Lee Lndry) 4111 Carey.....	
LEE, MRS. JOAN (clk Cambridge Super Mkt) 43-1706 Newton.....	
LEE, JOE 1822½ Govt.....	
LEE, JOE (Jean) (mkt Gdnr) 1253 Craigflower, Res. 909 Dellwood View Royal.....	385-3263
LEE, JOE FAT (Ng Bo Ying) (peddler) 723 Pembroke.....	384-5706
LEE, JOHN (Hlpr Irving Greenhses) 2716 Graham.....	
LEE, JOHN D. (Anne) (prop Rogers-Lee) 3217 Browning, Saan.....	
LEE, JON (cook) 521 Pandora.....	
LEE, JONG (Gan Hay) (retd) 2609 Wark.....	
LEE, JOP (Lung) 808 Princess.....	EV 2-7354
LEE, JUNE (salad girl Oak Bay Marina Restr) 1128 Grant.....	
LEE, KAM C (wid H) 842 Fiskard.....	
LEE, KAM HONG (Sui Ping) (trkr) 710 Discovery.....	383-5493
LEE, KEN (Chevan) (drvr Vic Unity Prod) 594 O'Connell Pl, Saan.....	
LEE, KEN (Leo Mew Win) (prop Uplands Gro) 2507 Cadboro Bay.....	383-0903
LEE, KIM 2249 Lansdowne.....	EV 6-2360
LEE, KING (slsmn CKDA) 1135 Kings.....	
LEE, KWAN LU (cook Don Mee) 3630 Kathleen, Saan.....	
LEE, KWONG 536 Cormorant.....	383-3945
LEE, LAM KIM (dshwshr Glen Coffee Shop) 807 Kings.....	
LEE, LOU 839 Bay.....	385-5884
LEE, LAWRENCE B. (Edith L) 1521 Myrtle.....	
LEE, LENA (clk Can Govt) 3360 Kingsley Pl, Saan.....	
LEE, LENARD (Chin H) (retd) 1703 Chandler.....	
LEE, LEONG MEW WEN (slswmn Uplands Groc) 2507 Cadboro Bay, Oak Bay.....	
LEE, LEONG YOKE JUN MRS. (Wid) 1135 Kings.....	383-9658
LEE, LEW LIAM (Mei) (jntn Ingraham Hotel) 1037 Princess.....	383-9198
LEE, LILLIAN MRS. (clk Lee's Prod) 2612 Wark.....	
LEE, LIM S.D. (Jin Yuk Fun) (of Sang Wing Lee Lndry) 4111 Carey, Saan.....	
LEE, LINCOLN (Celina) (clnr Fashion Clnrs) 735 Princess.....	
LEE, LIT (Jade) (cook Don Mee) 1058 Balmoral.....	
LEE LOCK GREENHOUSES (H Lam & Mrs T Lee) 4344 Tyndall.....	GR 7-2834
LEE, LUN (Lee Yan Grnhse) 1750 Teakwood, Saan.....	
LEE, MRS. MAH SHU MOY (asst Alberts Gro) 974 Balmoral.....	
LEE, MARK (drvr Vic Lndry) 611 Chatham.....	
LEE, MARTIN (of Cost-Lo Food Mkt) 3297 Douglas, Saan.....	
LEE, MRS. MEI S. (jntn Ingraham Hotel) 1037 Princess.....	
LEE, MICHL (Ericka) (mech Kennametal) 2660 Cedar Hill.....	
LEE, MILTON (Yin Sin) (kitchen wkr B.C. Govt) 3306 Wordsworth, Saan...	
LEE, MING (Margt) (prop Wallis Food Mkt) 3191 Quadra.....	
LEE, MING 656 Sumas.....	384-9252
LEE, PAMELA C. (sls clk Yen Tong) 4-547 Herald.....	
LEE, MRS. POI JEAN (prop J & J Food Mkt) 155 Oswego.....	
LEE, POLLY (salad girl Glen Coffee Shop) 807 Kings.....	
LEE, PON (gdnr) 1281 Centre.....	

BROWN BROS. AGENCIES LIMITED

Members: Real Estate Board of Victoria. Canadian Association Real Estate Boards
Victoria Section Mortgage & Trust Assn. Victoria & B.C. Insurance Agents Assn.

業燕買房經
務梳賣產堂

All Canada Insurance Federation

General Insurance Agents-Real Estate-Money to Loan.

司公經緯兄弟郎布

1125 BLANSHARD ST.

P.O. BOX 128

PHONE: EV 5-8771

VICTORIA.

LEE, PON YUEN (wid K S) 836 Fisgard.....	
LEE, MRS. POON (slswmn Wall's Mkt) 2424 Fernwood.....	
LEE POOL ROOM (W. Chan, mgr) 539 Fisgard.....	
LEE, MRS. POON (slswmn Wall's Mkt) 2424 Fernwood.....	
LEE, POON YEE YUCK (slsmn Jubilee Mkt Ltd) 808 Princess.....	
LEE, QUAI CHEW (Ng Hong) (gdnr) 2282 Arbutus, Saan.....	
LEE, QUAI HAY (Lum Shee) 741 Princess.....	
LEE, QUAI SHURE (ctr Red Steer Meat Pkrs) 100 Regina.....	
LEE, QUAN LEE (Lee Oi Nui) (emp Don Mee Co) 3630 Kathleen.....	
LEE, QUONG CHUNG (of Embassy Cafe) 1624 Government.....	
LEE, RITA (prop Shopwell Groceteria) 1002 Fairfield.....	
LEE, ROBBIE (Koon Jun) (prop Doncaster Food Mkt) 3490 Cedar Hill, Saan	
LEE, ROBT (Peggy) (prop Adams Low Cost Food Mkt) 2700 Asquilt.....	
LEE, ROBT (drvr Pioneer Fruit) 1750 Teakwood, Saan.....	
LEE, ROBT G.K. (whsmn Genl Fruit & Prod) 3294 Henderson, Oak Bay.....	
LEE, ROGER, (Ethel) (drvr Pioneer Fruit) 500 Sumas.....	
LEE, RON, (drvr Don Mee) 1750 Teakwood, Saan.....	
LEE, ROY, (Che Annu Ying) (cook Emp. Hotel) 1242 Johnson.....	EV 5-8926
LEE, RUSSELL, (Poon) (prop Walls Food Mkt) 2424 Fernwood.....	
LEE, S. JIN, 2611 Fifth.....	382-2467
LEE, SAM, (ret'd) 710 Cormorant.....	
LEE, SAU CHUEN, (hse boy Union Club) 2609 Wark.....	386-7007
LEE, SEE Y. (Bick) (prop Van Grocy) 607 Vancouver.....	
LEE, SHARE QUAI, 100 Regina.....	EV 5-6388
LEE, SHEUNG, 619½ Chatham.....	382-8325
LEE, SHOOK QUAN, (pkr Genl Fruit & Prod) 2529 Rose.....	
LEE, SING, (Cheuk) (emp BCFP) 2515 Rose.....	EV 5-5996
LEE, SOO (Ng) (gdnr) 950 North Park.....	EV 2-5386
LEE, SOO MING, (June) (tie upmn Van Isle Mldg) 656 Sumas.....	
LEE, SUI, (ret'd) 759 Queens.....	EV 4-2501
LEE, TERRY, (clk Shopwell Groceteria) 1002 Fairfield.....	
LEE, THUNG, (wid T) 3058 Henderson, Oak Bay.....	
LEE, TIM, (cook Union Club) 807 King.....	
LEE, TIM, (studdt UBC) 946 McBriar, Saan.....	
LEE, TOMMY K. (prop Fairfield Prod) 261 Cook.....	
LEE, TONG, (of Lee & Sons Fruit Mkt) 4085 Quadra, Saan.....	
LEE, TOY, (wid C) 2604 Cook.....	
LEE, VIRGINIA C. (studdt UBC) 3294 Henderson, Oak Bay.....	
LEE, WA KIM, (Ida) (pres Morley Co. Ltd) 2249 Lansdowne, Oak Bay.....	
LEE, WAH, (Marg) 2626 Blanshard.....	EV 5-6138
LEE, WAH HON, (emp Sam Kee Lndry) 1128 Grant.....	
LEE WAH LEE & CO, (Chun Lee) (jwlrs & wtch repairs) 1323 Govt.....	
LEE WAH LEE PAWNBROKERS CO. LTD, (Lee Chun) 1323 Government.....	EV 2-2324
LEE, WAH QUAN, 3690 Richmond, Saan.....	
LEE, WAH SUN, (May) (cook) 4-574 Herald.....	EV 4-6981
LEE, WAI JANG, (Mah Shu Moy) (prop Albert's Grocery) 974 Balmoral.....	EV 5-1171
LEE, WALDRON, (of Vanisle Greenhses) 4265 Grange.....	GR 9-6819

麥嬌藥房公司

649 FORT ST
PHONE 384-1195
1201 DOUGLAS ST.
PHONE 384-2222

McGill & Orme
LIMITED
PRESCRIPTION CHEMISTS

SURGICAL SUPPLIES DIVISION
1012 BROAD ST. 384-8433

MEDICAL ARTS BUILDING
1105 PANDORA ST
PHONE 382-8191

藥品出售・專家經驗配藥

日常用品 文房用具

COOK MEDICAL BUILDING
PHONE 388-4481
1139 YATES ST
PHONE 385-0012

LEE, WALLACE WASON, (of Vanisle Greenhses) 4253 Grange, Saan.....	
LEE, WALLACE C. (Joan) (prop Cambridge Super Mkt) 1706 Newton.....	384-5726
LEE, WALTER, (Eliz) (recd) 710 Cormorant.....	
LEE, WALTER, (Mabel) (lab BCFP) 2003 Quadra.....	EV 2-1100
LEE, WING, (gdnr) 734 Pembroke.....	
LEE, WING HONG, (Heren) (of Don Mee) 1600 Elm, Saan.....	
LEE, WING POI, 714 Discovery.....	EV 5-0721
LEE, WING TING, (pntrymn Can Govt) 807 Kings Rd.....	
LEE, WO, 501 Pandora.....	
LEE, WONG, (mgr McKenzie Ave. Greenhses) 720 McKenzie, Saan.....	
LEE, WONG, (formn Irvine Greenhses) 3965 Fleet, Saan.....	
LEE, WOO, (retd) 2020 Blanshard.....	
LEE, YAN, 1128 Grant.....	
LEE, YAN, (Mae Y) (prop Lee Yan Grnhses) 1750 Teakwood, Saan.....	GR 7-2944
LEE YAN GREENHOUSES, (Lee Yan) 1750 Teakwood, Saan.....	
LEE, YAT, (hseboy F. Dwinell) 1275 Roslyn, Oak Bay.....	
LEE, YEE, (wid J. Q) 2993 Cedar Hill.....	
LEE, YEN, (Chiang Bo) (farmer) 3883 Douglas, Saan.....	GR 9-4857
LEE, YEW, (retd) 535½ Fiskard.....	
LEE, YICK, (wid) 739 Pembroke.....	
LEE, YICK HIM, (retd) 1281 Centre.....	
LEE, YOK FUN (Rosei) (v-pres Genl Fruit & Prod) 1070 Finlayson.....	
LEE, YOUNG (Eva) (nurseymn) 620 Ralph, Res. 618 Ralph.....	GR 9-3454
LEE, YUEN 228 Edward.....	
LEE, YUEN (Lam Kim) (cook B.C. Govt) 807 Kings.....	EV 5-4514
LEE, YUEN (wtr) 730 Princess.....	
LEE, YUK WONG 2618 Blanshard.....	EV 5-8575
LEE, YUPP (Fong Choy Nean) (lab) 925 Hillside.....	
LEE & SONS FOOD MARKET (T & H M Lee) 4085 Quadra.....	GR 9-4123
LEE'S CHINESE FOOD CO (Chun Lee) 548 Fiskard & 1410 Broad.....	385-6764
LEE'S FOOD MARKET (Lee Fat) 3297 Douglas.....	EV 2-8341
LEE'S GREENHOUSES 3400 Blk Seymour, Saan.....	
LEE'S PRODUCE (D.F. Lee, mgr) 1823 Douglas.....	EV 3-1641
LEN'S SECOND HAND STORE (L Sew) 547 Johnson.....	
LEONG, AGNES (wid) 1560 Oakland.....	
LEONG, FRANK (Eng) 838 Princess.....	385-3842
LEONG, FUT DONG (Suey Kin) 838 Princess.....	
LEONG, GUN DAK (of Golden Cafe) 1426 Pembroke.....	
LEONG, HARMON 3870 Gordon Head.....	477-6377
LEONG, HARMON (Rose) (eng Aide Saan Mun) 2510 Avebuny.....	
LEONG, HARRY (Tom Gung) (cook) 768 Hill.....	EV 2-9713
LEONG, JACK (Mary) (chkr Vic Lndry) 1560 Oakland.....	384-8532
LEONG, JAS. C.W. (Eng B.C. Govt) 1507 Fernwood.....	
LEONG, JOHN (studt Univ of Vic) 938 Caledonia.....	EV 2-7842
LEONG, JOHN (prop John's Grocy) 1871 Oak Bay.....	
LEONG, LEE HIM (of Hong Min Restr) 942 Caledonia.....	

Hafer Machine Co. Ltd.

修理

WELDING AND FABRICATING
GENERAL MACHINE WORKS鎔
接

司公器機化起

PHONE 385-2455

1720 STORE ST.

Foot Prince

店鞋童兒

Shoes for Children

子王足

1515 DOUGLAS ST.

PHONE 384-0323

VICTORIA, B.C.

LEONG, LUM YUEN (pkr McCarter Shingle) 938 Caledonia.....	
LEONG, MRS. MARY (Maid Emp Hotel) 1560 Oakland.....	
LEONG, MAY MRS. (Lndry Wkr) 1015 Caledonia.....	385-7435
LEONG, MOW (hlpr Lee Foo Greenhses) 946 McBriar, Saan.....	
LEONG, NORMAN (Susan) (peddler) 2509 Vancouver.....	EV 2-0166
LEONG, RICKY (drvr Benny's Food Mkt).....	
LEONG, MRS. ROSE (tchr Sch Dist-63) 2510 Avebuny.....	
LEONG, SING 741 Princess.....	385-2817
LEONG, SO YET (Kum Sing) (prop Emp Hotel Shoe Shine) 926 Green.....	EV 5-4160
LEONG, WING 715 Princess.....	385-5965
LEONG, YEN (Lor See) 938 Caoedonia.....	
LEONG, YET CHONG 1636 Edeware.....	EV 3-9427
LEONG, YULEE (Virginia) (drftsmn B.C. Govt) 4188 Springridge Cres.....	479-7318
LEUNG, C.C. (Emma) (hd chef Govt House) 1346 Harrison.....	EV 3-8960
LEUNG, CYNTHIA (clk Capital Frtwys) 1762 Townley, Saan.....	
LEUNG, HERMAN G. (Verna) (tchr Sch Dist) 3556 Redwood, Oak Bay.....	382-0617
LEUNG, HONG MOW (Chew Ho) (gdnr Lee Foo Greenhses) 632 Hillside.....	EV 5-3508
LEUNG, MOI F (Mae Chan) (retd) 1592 North Dairy, Saan.....	EV 3-0381
LEUNG, PETER (Cynthia) (Fairview Clnrs) 1762 Townley, Saan.....	EV 3-7851
LEUNG, RAY G. (tchr Sch Dist 62) 2926 Queenston, Saan.....	383-7859
LEUNG, YEE HIN, 942 Caledonia.....	382-1367
LEW, DON, (Christina) (prop Brentwood Mercantile) 7106 W. Saanich.....	
LEW, KIN, 7106 W. Saanich.....	
LEW, KOW, (retd) 535 Fisgard.....	
LEW, RICKY, (Judy) (cook Paul's Restr) 1032 Mason.....	
LIM, ALFRED, (Marjorie) (of B.C. Toll Auth) 927 Green St.....	384-8325
LIM, ALICE, (wid B) 4521 Cheeseman, Saan, R.R. 3.....	
LIM, ARTH, (studt) 419 Powell.....	
LIM, BANG, 1036 Balmoral.....	384-5797
LIM, CHARLES, (Eliz) (clk Oakcrest) 1275 Balmoral.....	EV 3-7694
LIM, DENNIS, (studt Touche Ross Bailey & Smart) 4521 Cheeseman, Saan..	
LIM, DICK, 1028 Mason.....	
LIM, DIIN, (of Oak Bay Magnet) 1036 Balmoral.....	
LIM, DON, 1137 Pandora.....	385-2940
LIM, ELIZ, (slswmn Ideal Food Mkt) 1275 Balmoral.....	
LIM, FAY, (Lois) 1210 Gladstone.....	
LIM, FOOK WING, (Gwen M) (tie-upmn BCFP) 617 Kent.....	
LIM, MRS. GLORIA, (admitting off Jub. Hosp) 1316 Merritt.....	
LIM, GORE, (of Oak Bay Magnet) 1036 Balmoral.....	
LIM, HARVEY, (Marion) (of Tong Yen) 4055 Cumberland, Saan.....	GR 9-4033
LIM, JACK, (Gloria) (slsmn The Orient Ltd) 1316 Merritt.....	383-2367
LIM, LESLIE, (Oye) (cook Paul's Restr) 859 Queens.....	
LIM, LOUISE, (greenhse wkr) 3965 Shelbourne, Saan.....	
LIM, MAY, (sten Gillespie Hart & Co) 1880 Kings.....	384-3956
LIM, OYE LIN, (pkr Genl Fruit & Prod) 859 Queens.....	

Willson Stationery Co. Ltd.

LARGEST STOCK OF STATIONERY
ON VANCOUVER ISLAND

司公籍書慎路委
家一之最大島雲

1401 GOVERNMENT ST.
PHONE: 384-8194 VICTORIA

VICTORIA FABRIC SHOP LTD.

FABRICS FOR THE FAMILY & HOME COTTONS
RAYONS, SILKS, REMNANTS, WOOLENS

店匹布利多域
料衣毛羊絲棉

1218 BROAD ST. VICTORIA, B.C.

LIM, PETER, (Annie) (retd) 2528 Rose.....	383-1402
LIM, MRS. QUIN, (wid) 1880 Kings.....	
LIM, RON, (studt) 419 Powell.....	
LIM, TOMMY, (clk Royal Olympic Hotel) 1-1020 Johnson.....	
LIM, VIOLET, (of Oak Bay Magnet) 1036 Balmoral.....	
LIM, WA, 2672 Shelbourne.....	EV 3-8731
LIM, WAH, (Frances) (prop Shelbourne Gro) 2672 Shelbourne.....	
LIM, WING, (Gwendolyne) (emp BCFP) 217 Crease.....	384-2938
LIM, WINNIFRED, (prsr Renfrew Bros) 2528 Rose.....	
LIM, WON FONG, (asst Shelbourne Grocy) 2672 Shelbourne.....	
LIM, YOW, (mgr Way Sang Yuen Wat Kee & Co) 1620 Government	
LIN, FUNG WAI, (Yit Yan) (greenhse wkr Brown's Vic Nurs) 2218 Quadra..	EV 5-5809
LING, E.M. (wtrss Can Govt) 527 Cornwall.....	EV 3-4239
LING, FON W. 550 Johnson.....	
LING, KEE, 1155 Masn.....	385-1090
LING, QUAN, (Ha) (cook B.C. Govt) 1032 Balmoral.....	
LING, STAN M. (Janet) (prop Richmond Gro) 2630 Richmond.....	
LO, FAN, 1814 Government.....	EV 4-8436
LO, LING, 550 Johnson.....	
LOCK YUEN CLUB, 541½ Fisgard.....	EV 3-2973
LONG, HO, (cook) 715 Princess.....	
LOO, MRS. BARBARA, (folder Vic Lndry) 2572 Prior.....	
LOO, MRS. BONITA, (sten Capital Iron) 4091 Carey, Saan.....	494-5722
LOO, MRS. BONITA, 1267 Filmer.....	383-0955
LOO, DIANA M. (asst supvr Jub. Hosp) 1955 Townley, Saan.....	
LOO, EDWARD, (Diana M) (orderly Jub Hosp) 1955 Townley, Saan.....	
LOO, GENEVIEVE, (technologist Jub Hosp) 3-1875 Christie Way, O. Bay....	
LOO, HENRY, (Bonita) (letter carrier) 4091 Carey, Saan.....	494-5722
LOO, MAXIE M.S. (Barbara) (slsmn P.D.Y. Food Centre) 2572 Prior.....	EV 3-0668
LOO, MUN YEE, (Jean) (hlpr Browns Vic Nurseries) 919 Caledonia.....	385-7408
LOO, RICHARD, (Genevieve) (opr Kennametal) 1615 Belmont.....	384-3119
LOO, ROY S. (Janet) (mach Kennametal) 3700 Seaton, Saan.....	383-2908
LOO, WM. (opr Kennametal) 3700 Seaton, Saan.....	
LOOK, YEE WAH, 729 Queens.....	EV 5-6220
LORE, ANNIE, 1664 Oak Bay.....	
LORE, CHARLES C. (Rose) (retd) 1224 Haultain.....	EV 4-2792
LORE, DANL R. (Eng. BCFP) 1224 Haultain.....	
LORE, E. 549½ Fisgard.....	EV 4-3767
LORE, JOYCE, (studt) 1224 Haultain.....	
LOU, ARTH, (prop Wiseway Mkt) 1924 Davie.....	
LOU, BARBARA, (slswmn Wiseway Mkt) 1924 Davie.....	
LOU, MRS. MEW SHIM, 1924 Davie.....	
LOU, MUI, (maid E.W. Martin) 3475 Beach, Oak Bay.....	
LOUIE, BENJ. (Daisy) (prop Benny's Food Mkt) 1614 Richardson.....	
LOUIE, CHEW YET, (prop Don's Grocery) 73 Menzies.....	
LOUIE, CHOY, 228 Edward.....	

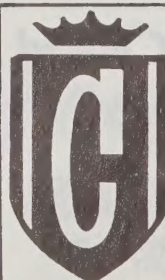
Maycock Optical Dispensary Ltd.

CONTACT LENSES

OPTICAL PRESCRIPTIONS FILLED
BROKEN LENSES AND FRAMES REPLACED
MODERN LENS GRINDING PLANT ON PREMISES

美高眼鏡公司 驗眼·配鏡·修理

PHONE EV 4-7651 1327 BROAD STREET AT JOHNSON



REST MOTEL

DINING LOUNGE-COFFEE SHOP
RESTAURANT-ENCLOSED POOL.

皇冠汽車旅館

455 BELLEVILLE ST. PH: 386-2421
NEXT TO PARLIAMENT BLDGS & DOCKS.

LOUIE, CHURK KWAN, (wid) 2507 Blanshard.....	
LOUIE, DON F. (studt Univ. of Vic) 1614 Richardson.....	
LOUIE, HENRY, (clk Louie's Mkt) 303 Island Highway, View Royal.....	GR 9-4619
LOUIE, HOY, (Mar) (retd) 313 Island Highway, View Royal.....	
LOUIE, K. S. (peddler) 2516 Wark.....	EV 4-1059
LOUIE, KAI, (Lee Mun) (gdnr) 2518½ Wark.....	
LOUIE, KAY, 2518½ Wark.....	EV 3-8010
LOUIE, KUM SOU, (Low Jang Yong) (peddler) 2516 Wark.....	
LOUIE, KWOK POY, 2532 Wesley Pl.....	384-5104
LOUIE, LEE QUAN, (pkr Gen Fruit) 2529 Rose.....	
LOUIE, MRS. MAR, (prop Louie's Mkt) 313 Island Highway, View Royal.....	
LOUIE, RAY, (Darlene) (techn H.B.C.) 1614 Richardson.....	
LOUIE, STEVE, (Bar Porter Emp Hotel) 2618 Blanshard.....	
LOUIE, TOMMIE, (prop Quonleys Confy) 2560 Cedar Hill.....	
LOUIE, YEE YIN, (Lee Yuk Won) (retd) 2618 Blanshard.....	
LOUIE'S FOOD MARKET, (L. Gee) 1358 Gladstone.....	EV 4-1912
LOUIE'S MKT. (Mrs. M. Louie) 303 Island Highway, View Royal.....	GR 9-4619
LOUIS, BING YU, (Jennie) (bartndr Emp Hotel) 2540 Fifth.....	
LOUIS, MRS. JENNIE, (prsr Vic. Lndry) 2540 Fifth.....	
LOU-POY, HARRY, (Alice) (pres Pioneer Fruit) 945 Pembroke.....	EV 4-1912
LOU-POY, HENRY, (Kathleen) (v-pres Pioneer Fruit) 3355 Midland.....	382-4105
LOU-POY, MRS. MAY, (pharm Eatons) 2566 Vista Bay, Saan.....	
LOU-POY, NANCY, (clk Pioneer Fruit) 945 Pembroke.....	
LOU-POY, PETER, (Sue H) (drvr Pioneer Fruit) 1720 Richardson.....	EV 4-6085
LOU-POY, RON, (May) (Barr Crease & Co) 2566 Vista Bay.....	GR 7-3700
LOW, AUGUSTINE, (Lillian) (of Peking House) 1156 North Park.....	
LOW, BEN SUN, (studt) 2207 Fernwood.....	
LOW, BENNY, (Lee Tin) (prop Cosy Candy Shop) 2207 Fernwood.....	EV 2-2675
LOW, CHAS, (Theresa) (prop Super Low Cost) 3-899 Esquimalt.....	385-2078
LOW, CHEE, (Mark Fai Jang) (of Hillside Food Mkt) 860 Fisgard.....	EV 3-6658
LOW, DAVID D. (retd) 2525 Wootton Cres.....	EV 5-3216
LOW, DICK, (emp Irvine Greenhse) 3965 Fleet, Saan.....	
LOW, FONG, 548 Herald.....	
LOW, FONG, (Hoi Loi) (of Vic Poultry) 2516 Blanshard.....	EV 5-6343
LOW, FRANK, (Alice) (prop Begbie St. Store) 1734 Townley, Saan.....	
LOW, HO, (cook) 3610 Cadboro Bay, Oak Bay.....	
LOW, HO CHUN, (Too Wo) (wtr) 738 Queens.....	EV 5-3744
LOW, HO SEE, 1104 Empress.....	385-5864
LOW, KAI, (wid K) 2519 Government.....	
LOW, JOHN, 950 Falklnd.....	EV 5-5524
LOW, LUN GOON DAI, (wid L) 853 Queens.....	
LOW, MING, (May) (opr V.M.D.) 2519 Government.....	385-2635
LOW, MUN YEE, (hlpr Brown's Vic Nurseries) 581 John.....	
LOW, MON MRS, 1152 Masn.....	EV 4-9909
LOW, MON SING, 817 N. Park.....	385-7403
LOW, ON, (Lin) (cook Strathcona Hotel) 612½ Fisgard.....	

George N. Y. Simpson

POTRAITS OF DISTINCTION

CHILD PHOTOGRAPHS
WEDDING PORTRAITS
ADVERTISING

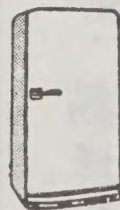
館相照臣閃

PH: 383-3243

780 FORT

BRAY

Refrigeration Service Ltd.

Repairs to all Makes
Sales & Service
Commercial & Domestic

布理電冰箱出售・修理

PH: 384-7425

1803 COOK ST.

LOW, SAM, (Alice) (Hillside Food Mkt) 860 Fisgard.....	
LOW, SAY, (Mew) (gdnr) 948 Green.....	385-8967
LOW, SIK GEE, (Lai Hai) (cook) 2516 Blanshard.....	
LOW, SUEY LIM, (King Low) (retd) 1137 Caledonia.....	
LOW, SUN, 550 Johnson.....	
LOW, TOM, 853 Queens.....	EV 2-4510
LOW, WAH DOC, (Chau) (cook) 940 Empress.....	385-0689
LOW, WING, (Yip Fun) (hd cook Oak Bay Hotel) 5-974 N. Park.....	385-9864
LOW, YICK, (Lin Foo Choy) 2207A Fernwood.....	
LOWE, MRS. ANNIE, (maid Emp. Hotel) 1137 Caledonia.....	
LOWE, BEN T. (prop Super Way Food Mkt) 2005 Oak Bay, Oak Bay.....	
LOWE, BING Q. (Sue) (wldr Yarrows) 2532 Blanshard.....	EV 3-4590
LOWE, MRS. C. 619½ Chatham.....	
LOWE, CHAS A. (June) (prop Lake Hill Q.F.L.) 1000 Greenridge Cres.....	
LOWE, CHOR, (Yone) (bkpr Vic Unity Prod) 2536 Blanshard.....	384-0385
LOWE, MRS. DAPHNE, (of Central Cleaners) 3110 Aldridge, Saan.....	
LOWE, DON M. (Beatrice) (agt London Life) 885 Station, Lang.....	GR 8-3754
LOWE, MRS. DORA, (clk Can. Govt) 2553 Roseberry.....	EV 2-3336
LOWE, DOROTHY M. 3958 Quadra.....	GR 9-2052
LOWE, DOUG, (Jo-Anne) (of Fairfield Clnrs) 1595 Rowan, Saan.....	382-3842
LOWE, ETHEL, (wid C.M.) 103-1301 Pandora.....	
LOWE, FAYE, (cook B.C. Govt) 1161 Pembroke.....	382-8018
LOWE, FRANK, (Joy) (Farmer) 400 Culduthel, Saan.....	
LOWE, GEORGE, (of Allen's Men's Wear) 823 North Pk.....	EV 5-8439
LOWE, GEORGE F. (Elsie T) (retd) 16 Bushby.....	EV 3-2610
LOWE, GLORIA, (slswmn Superior Fruit) 2524 Prior.....	
LOWE, GUM, (Vicki) (of Lowe's Genl Food Mkt) 1652 McRae, Saan.....	
LOWE, GUY, 1161 Pembroke.....	
LOWE, HON, (of Sidney Super Food) 2405 Eastdowne, Oak Bay.....	
LOWE, HOO, (retd) 940 Empress.....	
LOWE, HUNKY, 3190 Carmn.....	EV 6-1077
LOWE, MRS. JO-ANN, (cashr Fairfield Cleaners) 1595 Rowan, Saan.....	
LOWE, JOE, (Elsie) (gro) 923 Kings.....	
LOWE, JOHN Y. (Daisy) (prop C.L. Tang) 961 Pembroke.....	EV 3-0592
LOWE, K. WALLACE, (Noreen) (pres C. Wo & Co) 2409 Cook.....	
LOWE, KEN H. (Loretta) (asst mgr Wong Bros) 1000 Tillicum, Esqt.....	382-3363
LOWE, KIM SING, (Louie Dai) (retd) 2405 Eastdowne, Oak Bay.....	
LOWE, KWONG HOWE, (Gloria) (prop Superior Fruit) 2524 Prior.....	EV 2-6417
LOWE, MARGT, (clk Can Govt) 16 Busby.....	EV 3-2610
LOWE, MON, 1152 Mason.....	
LOWE, MOON SING, (Wai) (gdnr) 817 North Pk.....	
LOWE, PETER, (Irene) (prop Lowe's Gro) 1517 Quadra.....	
LOWE, QUON YUE, (Denise) (prop Willows Groc) 2405 Eastdowne, Oak Bay..	
LOWE, REGINALD F. (mgr Wong Bros) 1170 Pembroke.....	
LOWE, RICHARD, (McCarter Shingle Mill) 3110 Aldridge.....	EV 5-5216
LOWE, ROBERT, (prop Tang's Slack Shop) 2946 Richmond, Saan.....	EV 2-1776

ISLAND RADIATORS (Victoria) LTD.

- REPAIRING • CLEANING
- RECORING

司公(華域)龍暖島
裝重一潔清一理修

PHONE: 384-7712 942 FORT ST.

VICTORIA BOTTLE EXCHANGE LTD.

We Buy Beer Bottles

SOFT DRINK & MILK BOTTLES ETC.

域多利商店 收涼樽啤樽牛樽
買水·酒·奶·

PHONE: 383-0213 640 DISCOVERY ST.

LOWE, SHUN HUNK, (Phyllis) (drftsmn B.C. Govt) 3190 Carman, Saan.....	
LOWE, SUEY, (Ann) (cook Mrs. O.J.M. Nichol) 1137 Caledonia.....	
LOWE, SUI HING MRS. 923 Kings.....	EV 2-2555
LOWE, VICKI, (of Lowe's Genl Food Mkt) 1652 McRae, Saan.....	
LOWE, WAH DOC, (Yuet) (emp Union Club) 940 Empress.....	
LOWE, WM. YUEN, (Eva) (catering supvr B.C. Toll Auth) 1170 Pembroke....	388-4181
LOWE, YICK, (clnr Churchill Hotel) 660c Herald.....	
LOWE'S GENERAL FOOD MKT, (G. & Mrs. V. Lowe) 1652 McRae, Saan.....	383-9525
LOWE'S GROCERY, (G & M.R.S.V. Lowe, prop) 1517 Quadra.....	EV 2-3631
LOY, HARVEY, (of Don's Grocy) 73 Menzies.....	
LOY, JOHN T. (Hang N) (sawyer BCFP) 3211 Wetherby, Saan.....	
LOY, KWOCK MING, (tie upmn Van Isle Mldg) 919 Caledonia.....	
LOY, MEW SANG, 550 Johnson.....	
LOY SING CO, (R. Sam Hon) 554 Fiskard.....	EV 3-9934
LOY, SING, (Pig Farm) (R. Sam Hon) 4150 Granville.....	
LOYAL CAFE, (Y.K. Chow, C. Mar & B. Wong) 549 Fiskard.....	EV 5-0133
LUM, (wid) 2218 Sayward.....	
LUM, A. (lab VMD) 4012 Oberlin, Saan.....	477-4506
LUM, ALLAN, (Lily) (stager Yarrows) 4012 Oberlin Pl. Saan.....	
LUM, BAK, (Mei Wong) (cook Golden Cafe) 2544 Wark.....	
LUM, BILL, 2544 Wark.....	382-5341
LUM, BO GAY, (cook Foo Hong Cafe) 7-727 Fiskard.....	
LUM, BOO WAH, (wtr Canton Chinese Food) 1-1815 Fort.....	
LUM, CHAS, (emp Shelbourne Greenhses) 3972 Shelbourne.....	GR 7-1441
LUM, CHARLES F.L. (Bettye) (of Young Bros Greenhses) 2332 Arbutus.....	477-2606
LUM, MRS. CHOY D.M. (pkr Gen. Fruit & Prod) 3260 Rutledge, Saan.....	
LUM, DOROTHY A. (tel opr City) 470 Chester.....	
LUM, EDW, (dishwasher Emp Hotel) 3883 Douglas, Saan.....	
LUM, EDW. F. (Rose D) (prop Cherry Bend Motel) 4879 Cherry Tree Bend..	658-5611
LUM, FUN, (hlpr Douglas Greenhses) 4041 Douglas, Saan.....	
LUM, GARRY, (studdt) 3972 Shelbourne, Saan.....	
LUM, GORDON, (Susie) (lab VMD) 2930 Gosworth.....	344-8396
LUM, GUNG YEN, (Choy D.M.) (veg dlr) 3260 Rutledge.....	EV 5-1530
LUM, HARRY, (studdt Univ of Vic) 1630 Ruby.....	
LUM, HONG, (Bo Kuin) (lab) 1816 Govt.....	
LUM, JOE, (of Lum's Polynesian Restr) 1137 Pandora.....	
LUM, JOHN, (studdt) 2527 Blanshard.....	
LUM, JOHN, 501 Pandora.....	
LUM, JOHN, (Roberta) (Young Bros Greenhses) 1886 Feltham.....	
LUM, JONG, (hlpr Young Co) 3965 Shelbourne.....	
LUM, KEN, (of Lum's Polynesian Restr) 2543 Prior.....	EV 5-9563
LUM, KENNY, (prop Niagara St. Gro) 579 Niagara.....	
LUM, KONG, (hlpr Young Day Co) 1630 Ruby Rd. Saan.....	477-2343
LUM, KWOK HIP, 1168 North Park.....	
LUM, KWOK HOP, (dshwshr) 1168 N. Park.....	EV 5-6153
LUM, KUM Y. (of Fairfield Food Mkt) 2317 Blanshard.....	

GOLDEN RULE

CHILDRENS' WEAR SHOP.

高甸兔童服装公司

款式最多 质料最靚

736 FORT ST. PH: EV 2-3525

Watson's Driving School

*
DUAL
CONTROL
CARS
*



*
QUALIFIED
INSTRUCTORS
*

APPROVED DRIVING COURSE

校學車駕臣屈

810 COURTNEY ST.
(AT BLANSARD)

PHONE EV 4-9824
VICTORIA, B. C.

LUM, LESLIE, 859 Queens.....	EV 5-7807
LUM, MRS. LILY, (mach opr Royal Bank) 4012 Oberlin Pl. Saan.....	
LUM, LIMMY, 1056 Balmoral.....	384-1427
LUM, MABEL, (nurse St. Joseph's Hosp) 1630 Ruby, Saan.....	
LUM, MAY, (bkpg Mach opr Jub. Hosp) 3972 Shelbourne, Saan.....	
LUM, MEW YUEN, (Louie Way Jum) (gdnr) 1025 Mason.....	EV 2-8767
LUM, MICHL, 62a Govt.....	
LUM, PATRICIA, (hairdrsr Margo's Beauty Studio) 1630 Ruby, Saan.....	
LUM, MRS. PATRICIA P. (clk Typist B.C. Govt) 309-516 Dallas.....	
LUM, PEGGY, (interne-pharm Jub. Hosp) 2-2002 Richmond.....	
LUM, POO, (Lowe) (veg slsmn) 2527 Blanshard.....	
LUM, POY, (lab BCFP) 2636 Blanshard.....	
LUM, QUON, (retd) 523 Pandora.....	
LUM, ROBT, (Patricia P) (asst acct Can Imp Bk) 516 Dallas.....	384-6227
LUM, MRS. ROSE D. (of Cherry Tree Bend Motel) 4879 Cherry Tree Bend....	
LUM, SAM, (Chiang Mo Ching) (greenhsemn Young Day & Co) 3965 Shelbourne, Saan.....	
LUM, SHEE NAP, (hlpr MacKenzie Greenhses) 4015 Douglas, Saan.....	
LUM, THOMAS, (cook Emp Hotel) 2527 Blanshard.....	EV 5-2367
LUM, WALLACE, (Carol A) (clk R. Angus) 1603 Edgeware.....	385-6046
LUM, WON, (Ho Loy) (farmer) 1619 Pear, Saan.....	388-4064
LUM, YIM, (greenhse wkr) 7-727 Fiskard.....	
LUM'S POLYNESIAN RESTR, (K & J Lum) 914 Wsquamalt, Esqt.....	
LUNG, YET CHAUNG, (Norma) (retd) 1636 Edgeware.....	
MA, JUN QUON, (retd) 535½ Fiskard.....	
MA, K. CHONG, (cook Lady L.G. Maze) 1121 Beach, Oak Bay.....	
MA, KAM WEI, (cook Rose Manor) 521 Fiskard.....	
MAH, MRS. GLADYS, (of Super-Save Mkt) 3553 Kelsey Pl, Oak Bay.....	
MAH, HARRY, (prop Chop Stick's Drive In) 1921 Chambers.....	EV 5-5156
MAH, HARRY, 1312 Govt.....	
MAH, HUNG CHEE, (hndymn Mrs. H.R. Palmer) 361 Island Hway, View Royal	
MAH, JO-ANN, 5-1306 Yates.....	
MAH, KEN, (Leona) (chef Melrose Cafe) 1320 Merritt.....	
MAH, L. JOHNNY, (wtr Ming's Kitchen) 5-2411 Wark.....	
MAH, LARRY J. (wtr Ming's Kitchen) 2411 Wark.....	383-2727
MAH, MRS. LEONA, (salad girl The Nugent) 1320 Merritt.....	
MAH, SAM, (Choy Bik) (retd) 1015 Balmoral.....	382-1072
MAH, STEPH, (Gladys) (of Super-Save Mkt) 3553 Kelsey, O. Bay.....	383-9565
MAN SUN GROCERY, (W. Koh) 1325 Govt.....	EV 4-8511
MAN YUCK TONG CO, (C.H. Quan, mgr) 544 Fiskard.....	EV 3-8121
MAR, ALBERT, (dshwshr Emp Hotel) 2643 Blanshard.....	EV 3-9010
MAR, ARCHIE, (drvr Vic Unity Prod) 1315 Coventry.....	
MAR, ART MRS. 852 Princess.....	EV 4-1454
MAR, BEN BING, (Dorothea) (mgr Marwon Travel Serv) 1707 Myrtle.....	EV 2-9537
MAR, BEVERLEY, (Farmer) 6095 Patricia Bay Hway, Saan.....	

SIMPSON'S-SEARS
LIMITED

SATISFACTION GUARANTEED
OR MONEY REFUNDED
MAIL ORDER & FLOOR SALES
Free Delivery

728 YATES ST. PH: 386-3161

附設郵購部
包顧客滿意
臣捨百貨店

Royal Oak Pharmacy Ltd.

BETTY AND DOUG CROSBY

OPEN 6 DAYS A WEEK
9 A.M. - 10 P.M.
SUNDAYS & HOLIDAYS
2 P.M. - 6 P.M.

來路藥房

藥品出售 專家經驗配藥

PH: 479-1614

4472 W SAANICH RD.

MAR, BING, (clk Cambridge Super Mkt) 1315 Coventry.....	
MAR, CHOP, 727 Fiskard.....	386-2753
MAR, CHONG, (of Loyal Cafe) 727 Fiskard.....	
MAR, CHURN CHONG, (Nei Li) (retd) 2016 Blanshard.....	383-7424
MAR, DENNIS (dishwasher Emp Hotel) 527 Burnside D.....	
MAR, DONG 550 Johnson.....	
MAR, MRS. ELSIE (of Central Cleaners) 527 Burnside E.....	
MAR, FRANCES (wid M.S.) 6095 Patricia Bay Hway, Saan.....	
MAR, FRANK 811 Caledonia.....	382-3219
MAR, GERTRUDE (slswm Quality Fruit & Prod)	
6095 Patricia Bay Hway, Saan.....	
MAR, HARRY (pkr McCarter Shingle) 811 Caledonia.....	
MAR, HO (Wong) 956 Green.....	EV 5-8574
MAR, JACK (Mary) (emp BCFP) 3062 Oakdowne, Oak Bay.....	EV 5-2393
MAR, JACK E. (Farmer) 6095 Patricia Bay Hway, Saan.....	
MAR, JENNIE MRS. (emp Empress Hotel) 1731 Townley, Saan.....	
MAR, JIM (farmer) 6095 Patricia Bay Hway, Saan.....	
MAR, JOHN (Elsie) (prop Central Clnrs) 527 Burnside E.....	EV 3-9106
MAR, KAREN T. (clk Univ of Vic) 3062 Oakdowne, Oak Bay.....	
MAR, LILY (wtrss Jub Hosp) 6095 Patricia Bay Hway, Saan.....	
MAR, LINCOLN J. (Jennie) (bkpr Capital Frtwys) 1731 Townley, Saan.....	
MAR, MARGT (pkr Genl Fruit & Prod) 2543 Wesley Pl.....	
MAR, MRS. MARY (bkpr Capital Frtways) 3062 Oakdowne, Oak Bay.....	
MAR, MILDRED (dshwshr The Nugget) 1412 Taunton.....	
MAR, MING (Margt) (formn General Fruit & Prod) 2543 Westly Pl.....	EV 4-3643
MAR, MOON FOON (Sue) (trk drvr Vic Unity Prod) 1315 Coventry.....	
MAR, NORMAN (drvr Capital Iron) 2543 Wesley Pl.....	
MAR, PETER (Naida) (grader BCFP) 510 Dumeresq.....	GR 9-5871
MAR, PING 550 Johnson.....	
MAR, QUINTON (Bertha) (carp) 1275 Tracksell, Saan.....	383-4469
MAR, QUONG (Lum Shee) (retd) 811 Caledonia.....	
MAR, RICH D (Mah) (tieupmn BCFP) 2535 Prior.....	
MAR, RON E. (studt U.B.C.) 3062 Oakdowne, Oak Bay.....	
MAR, SING (retd) 537 Fiskard.....	
MAR, SUSIE (smstrs China Clnrs) 852 Princess.....	
MAR, TIM (Leong Kin) 2582 Vancouver.....	
MAR, TERENCE J. 1731 Townley.....	
MAR, TOY, 550 Johnson.....	
MAR, TOYE, (Naida) (mgr China Cleaners) 3678 Ophir, Saan.....	GR 7-6886
MAR, VIOLET, (salad girl Nugent Restr) 6095 Patricia Bay Hway Saan.....	
MAR, WALLY, (farmer) 6095 Patricia Bay Hway, Saan.....	
MAR, WENDY C. (asst Pharm Jubilee Hosp) 1731 Townley, Saan.....	
MAR, WM. (farmer) 6095 Patricia Bay Hway, Saan.....	
MAR, WING HOW, (Wong Ying Sue) (retd) 2643 Blanshard.....	
MAR, WING YIN, 550 Johnson.....	
MAR, MRS. YAN S.K. (smstrs China Clnrs) 4-727 Fiskard.....	

Wilson's

Frozen Foods Ltd.

REFRIGERATED DELIVERY TRUCKS

威信氏冷藏食品公司

535 CHATHAM ST.

PH: 382-4202



QUALITY FURNITURE AT FAIR PRICES

T. V. & APPLIANCES

平價靚質椅枱傢俬

BUS. PH: 383-8024

RES. PH: 382-4451

1321 GOVERNMENT STREET
BETWEEN YATES & JOHNSON STS
VICTORIA, B.C.

垂
路
傢
俬
店

MARK, DAVID. (slsmn Fairfield Prod) 261 Cook.....	
MARK, HENRY. (Christine) (Fashion Clnrs) 2244 Estevan, Oak Bay.....	EV 2-7353
MARK, JAMES. (Susan) (mgr Fashion Clnrs) 2560 Quadra.....	
MARK, LOUIE. (Jennie) (dispr Emp. Hotel) 2540 Fifth.....	EV 5-4219
MARK, NAN TONG. (Oy Mun) (prop Gorge Prod) 76 W. Gorge, Saan.....	
MARK, SHIRLEY. (clk Gorge Prod) 76 Gorge, Saan.....	
MARK, SUSAN. (salad girl Oak Bay Marina Restr) 652 Herald.....	
MARK, WING. 930 Green.....	
MARK, WING. (Ava Kuen) (cook B.C. Govt) 2582 Wesley Pl.....	EV 5-8249
MARR, BEN E. (Desiree) (civ eng B.C. Govt) 1876 Feltham.....	GR 7-3596
MARR, CHRISTINA C. 110-1013 Vancouver.....	
MARR, FLORA. 110-1013 Vancouver.....	
MARR, MRS. FLORENCE S. (drsmkr) 916 Pandora.....	383-9295
MARR, S.F. (Florence S) (retd) 916 Pandora.....	383-9295
MARWON AGENCIES. (Ben Mar, Peter Wong) 1622 Govt.....	383-5831
MARWON TRAVEL SERVICE. (P.B. Wong) 1622 Govt.....	383-5831
MEE, DON H.F. LEE. (mgr Meats) 538 Fisgard.....	
MEE SING BARBER SHOP. 556 Cormorant.....	
MEW, DAVID. (pedlr) 738 Pembroke.....	
MEW, HONG YIP. (Choy Lai) (peddler) 738 Pembroke.....	EV 2-8872
MEW, MICHL. (elec hlpr Yarrows) 1158 Pembroke.....	
MING, CHONG. 817 Kings.....	EV 5-2330
MING, GUY. (Yeung Shuitai) (farmer) 4170 Granville, Saan.....	
MING, YEE YOI. (kitchen hlpr Dom Restr)	
MING'S KITCHEN. (J. Lee) 809 Yates St.....	EV 4-3917
MOAK, JACK. (cook St. Joseph's Hosp) 1137 Caledonia Ave.....	EV 2-7067
MORLEY CO. LTD. (Wa Kim Lee, pres) 522 Fisgard.....	
MOW, EVA. (studdt) 6635 Patricia Bay Hwy, Saan.....	
MOW, HENRY. (Wai Ying) (prop Mow's Farm Mkt) 6635 Patricia Bay, Saan..	
MOW, SAM H. (slsmn Mow's Farm Mkt) 6635 Patricia Bay, Saan.....	
MOW, YUEN. (studdt) 1158 Pembroke.....	
MOW'S FARM MARKET. (H. Mow) 6635 Patricia Bay Hwy, Saan.....	652-2244
MUNNS LUMBER (1956) LTD. (D. Chu) Off. 515 Pandora.....	EV 3-7043
Mill, Sooke Rd.....	
NEW ENGLAND HOTEL. (J. Kin) 1312 Govt.....	EV 2-1825
NG, ALFD N.K. (Rita W) (jntr old British Fish & Chips) 1155 Mason.....	
NG, GON GET. (cook) 953 Balmoral.....	
NG, GORDON. (Winnie) (trmr BCFP) 2918 Oriole, Saan.....	
NG, MING GUY. 4170 Granville.....	479-3695
NG, MOON FAY. (gdnr Baker Landscaping) 619½ Chatham.....	
NG, ON BONG. (kitchen Tally Ho Travelodge) 3968 Carey, Saan.....	
NG, SUENY SUN. 1810 Government.....	EV 5-5372
NGAI, ARTHUR G.C. (studdt) 3209 Kingsly.....	385-2503
NGAI, CHARLIE. (engnr B.C. Govt) 3209 Kingsley, Saan.....	385-2503
NGAI, GORDON. (Winnie) (trmr BCFM) 2918 Oriole.....	383-2142

Royal Olympic Hotel

SERVING THE CHINESE COMMUNITY
FOR OVER 50 YEARS
WELCOME TO OUR CHINESE FRIENDS
MODERN - FIREPROOF.

來路旅店恭迎華友光臨服務週到

JOHNSON AT DOUGLAS. PH: EV 4-1187

太平保險公司

McTAVISH

INSURANCE AGENCIES LTD.

HOME-AUTO-BOAT
BUSINESS-ACCIDENT & HEALTH
'YOUR'RE SAFE AND SECURE,
SAVE MONEY TOO'

PH: 386-3302

918 GOVERNMENT ST.

經營一切保險業務

NGAI, JACK, (retd) 537½ Fisgard.....	
NGAI, JAS, (Susan) (Lee's Chinese Food) 2924 Oriole.....	
NGAI, JEAN, (hairdrsr Margo's Beauty Studio) 1216 Styles.....	
NGAI, LING HOP, (Yet-Py) (retd) 933 Caledonia.....	EV 4-8749
NGAI, MAY B. 933 Caledonia.....	
NGAI, OU SOW, (Helen) (retd) 1216 Styles.....	385-8645
NGAI, SUE, 2918 Oriole, Saan.....	
NGAI, MRS. SUE, (cash Lee's Chinese Food) 2924 Oriole, Saan.....	
NGAI, WAH QUAI, (lab BCFP) 2567 Prior.....	
NGAI, WALTER, 2567 Prior.....	EV 3-5286
NGAI, WINNIE, (folder Vic. Lndry) 2918 Oriole.....	
NIP, CAROLYN W.M. (studt UBC) 3553 Kelsey Pl, Oak Bay.....	
NIP, DOUGLAS, 2931 Shelbourne.....	382-8652
NIP, MO HAR, (cook Lee's Chinese Foods) 551 Fisgard.....	
NIP, WILLIE, 1624 Government.....	383-8136
NIPP, BARBARA, (teller Tor-Dom Bk) 2542 Wark.....	
NIPP, CHARK, (clk B.C. Govt) 2542 Wark.....	
NIPP, DOUGLAS L. (Shirley) (slsmn) 2931 Shelbourne.....	
NIPP, LAURA MRS. (wid) 2542 Wark.....	383-6837
NIPP, RICH, (studt) 2542 Wark.....	
NIPP, SHELDON, (opr Kennametal) 2542 Wark.....	
NIPP, SUSIE, (prop Yick Fung) 1624 Govt.....	
NYE, ELMER, (Barbara) (clk B.C. Govt) 1847 Gonzales.....	382-9297
OAK BAY BEAUTY SALON LTD, (Mrs. J.P. Lowe) 1505 Wilmot Pl.....	382-2833
OAK BAY MAGNET, (Misses D & G. Lim) 2244 Oak Bay, Oak Bay.....	
OAK BAY PRODUCE, (Gee Gain) 2194 Oak Bay.....	EV 4-2433
OAKCREST FOODS LTD, (H. & Mrs. D. Eng) 3475 Quadra, Saan.....	
ORIENT, THE LTD, (John Yuen) 1411 Govt.....	EV 3-6223
P.D.Y. FOOD CENTER, (Peter Yee & David Lee) 1006 Craigflower.....	EV 5-0282
PANAMA CAFE, (A. Chan, mgr) 1407 Govt.....	385-9070
PARKVIEW GREENHOUSE, (C. E & J. Lum, Dirs) 1210 Santa Rosa, Saan.....	
PEKING HOUSE, (S. Chu & A. Low) 3244 Douglas, Saan.....	386-3633
PIONEER APARTMENTS, 619½ Chatham.....	
PIONEER FRUIT & VEGETABLE CO. LTD, (H. Lou-Poy pres) 639 Chatham.....	384-7108
PON, YUEN SHONG MRS. 836 Fisgard.....	382-7859
POON, JAMES ARTHUR (Mary) (of Bamboo Gardens) 864 Queens.....	EV 3-4986
QUADRA MARKET & COFFEE SHOP (K. Wong) 1725 Quadra.....	385-2827
QUAI, LEE S. (Angella) (mt ctr) 100 Regina, Saan.....	
QUALITY FRUIT & PRODUCE CO. (C.C. Leung) 795 Fort St.....	EV 3-5642
QUAN, CHARLIE HALL (Mary) (mgr Man Yuck Tong Co) 544 Fisgard.....	
QUAN, CHEE (Chow Ling Phone) (prop B.C. Prod) 5621 W. Saan, Saan.....	GR 9-6700
QUAN, MRS. CHOW GUM DANG 529 Pandora.....	
QUAN, CHUNG 2534 Wark.....	EV 3-9297
QUAN, DANL 544 Fisgard.....	
QUAN, GERALD W. (studt UBC) 3058 Henderson, Oak Bay.....	
QUAN, GORDON (Lily) (mech Morrison Chev) 5108 Patricia Bay, Hwy.....	658-5469

粵家經驗配藥

SUTHERLAND PHARMACY

MAL SUTHERLAND, B.Sc
Pharmacist

Complete Line of Vitamins
PRESCRIPTION SPECIALISTS.

POST OFFICE. NIGHT PH: EV 4-0937
2601 DOUGLAS PH: EV 4-3122

綫打倫藥房

SANDS MORTUARY LTD

THE MEMORIAL CHAPEL OF CHIMES

仙士殯儀館

華貴私堂禮車
代辦殯儀事務

PH: GR 8-3821

COLWOOD, B.C.

PH: 656-2932

SIDNEY, B.C.

PH: EV 3-7511

QUADRA AT NORTH PARK

VICTORIA, B.C.

QUAN, JACK (Chow) (retd) 517 Pandora.....	
QUAN, JOE (Quan Ng Shee) (emp Imp Greenhses) 1650 Earle.....	384-3551
QUAN, JOOK WAH (Alice) 3058 Henderson.....	EV 3-4702
QUAN, KEN 1650 Earle.....	384-3551
QUAN, KEN J. (Lily) (carp) 1675 Chandler.....	
QUAN, KEE (emp Man Yuck Tong Co) 1714½ Govt.....	
QUAN, LIM (Helen) (emp Yarrows) 2534 Wark.....	
QUAN, MARY (Wid Q. Q. C.) 2534 Wark.....	
QUAN, NANCY (salad girl Oak Bay Marina Restr).....	
QUAN, MRS. NELLIE K. 833 Princess.....	
QUAN, PETER (Nancy) (cook B.C. Govt) 770 Kings.....	388-4010
QUAN, ROY H. (Victoria) (dir C.Q. Bldrs) 1195 Kings.....	EV 2-1486
QUAN, VEN (cook J.M. Wood) 2667 Empire.....	
QUAN, WAH G. (Alice) (mgr Yee Lun Kee) 3058 Henderson, Oak Bay.....	
QUAN, WING (cook Embassy Cafe) 544 Fisgard.....	
QUAN, YET MING (Chow Gim Ton) (slsmn B.C. Prod) 529 Pandora.....	
QUAN, YUM (Woo Tong) (retd) 2619 Wark.....	EV 3-3258
QUAN, YUNG FOON (dishwshr Man Yuck Tong).....	
QUON, GILBT (Rose) (of Quon's Groc) 2888 Douglas.....	EV 3-1741
QUON, JOE (retd) 1312 Govt.....	
QUON, JOE TAI (drvr Genl Fruit & Prod) 1972 Bouchier.....	
QUON, JORE (cook) 1216 Princess.....	EV 5-6935
QUON, MRS. LING (pkr Genl. Fruit & Prod) 534 Fisgard.....	
QUON, LYDIA (tchr sch dist 62) 2888 Douglas.....	
QUON, PING J. (Ling) (clk Yee Lun Ark Kee) 534 Fisgard.....	383-1544
QUON, TUN NING 1032 Balmoral.....	384-6053
QUONLEY'S FRUIT STORE (T. Louie) 1628 Government.....	EV 3-0623
RICHARDS FOOD MARKET (Chu Ping Yee) 3932 Douglas, Saan.....	479-7411
SAM, BEN (of Bamboo Gdns) 3-974 N. Park.....	
SAM, BENNETT (Florence) (logr) 9 Coopers, View Royal.....	
SAM, BERNIE (slsmn Capital Iron) 3240 Eldon Pl.....	382-1190
SAM, DUCK YEE (Fee Lan) (cook Don Mee (1960) 920 Caledonia.....	EV 5-5410
SAM, HERBERT (bkpr C. Ellis Fuels) 948 Queens.....	
SAM, HON RAY (Jennie) (prop Loy Sing Pig Farm) 3285 Beach, Oak Bay.....	EV 4-0476
SAM, JACK (Rita) (lab) 1289 Stelly Cross C. Saan.....	
SAM, MRS. JANE (smstrs Eatons) 930 Dunn, Saan.....	
SAM, JOHN (May) (cook) 652a Herald.....	384-6251
SAM, JOSEPH (Lily) (McCarter Shingle) 3216 Cook, Saan.....	382-1059
SAM, JOS. JR. (studdt Univ. of Vic) 3216 Cook, Saan.....	
SAM KEE LNDRY (Lee Hong) 611 Chatham.....	EV 3-8152
SAM KEE & SON (A.K. & B. Wong) 143 Moss.....	EV 3-7033
SAM, ROBT (Bernice) 9 Cooper's, View Royal.....	
SAM, SAMMY (Julia) 1276 Stellys Cross Rd.....	652-1675
SAM, SANG TONG 1824 Government.....	
SAM, SHIRLEY A. (studdt) 3285 Oak Bay.....	
SAM, TOBY (Jane) 930 Dunn.....	EV 4-9476

店派羅人壽保險
公司

IMPERIAL LIFE

代理周福新 covers you for life

JAMES D. CHOW, CHINESE REP.

609 BROUGHTON

EV 2-8189



Wilkes Furriers Ltd.
VICTORIA FASHION CENTRE

懷奇士皮衣店
本埠新式皮衣中心

PH: 383-8225

1545 FORT ST

OAK BAY JUNCTION

SAM, Y. HO (cook D. Mee) 538 Fisgard.....	
SAM'S APARTMENTS (Wong Sam Kee) 1731 Cook.....	
SANG LEE FARM (S. Yong, K. Wong, J. Wong & S. Yow Wong) es Cooper's View Royal.....	
SANG WING LEE LNDRY (Lee Sue Lim) 814b Fisgard.....	EV 2-1623
SETO, HARRY 2560 Quadra.....	EV 4-4570
SETO, HONG (Yee) (of Fashion Clnrs) 2560 Quadra.....	
SETO, JIM (emp Grand Clnrs) 961 N. Park.....	
SETO, LEUNG SHEE (wid) 2560 Quadra.....	
SETO, LINCOLN (prsr Fashion Clnrs) 735 Princess.....	
SETO, MOO WAI (Yee Tai Yong) (cook) 725 Queens.....	
SETO, PETER (Solange) (Kennametal) 1678 Donnelly, Saan.....	
SETO, SUN HO (emp Emp Hotel) 1021 Government.....	
SETO, WEE (cook E.D. Todd) 508 Island, Oak Bay.....	
SEVENOAKS LOW COST STORE (Yee Dick) 3935 Carey, Saan.....	GR 9-3033
SEW, LEN, (prop Len's Second Hand Store).....	
SHIO, HONG S. (Gail) (farmer Sang Lee Farm) 3020 Jutland.....	385-4349
SHIU, JOS. T.W. (Priscilla M) (drftsmn B.C. Govt) 3943 Morgan, Saan...	
SHIU, MRS. PRISCILLA M. (clk steno B.C. Govt) 3943 Morgan, Saan.....	
SHIU, SAM D. (eng B.C. Tel) 2-1010 Empress.....	
SHON, YEE WOOIE, 612½ Fisgard.....	EV 4-1880
SHONG, HARVEY, 2560 Wark.....	
SHONG, MRS. JOELINE, (nurse St. Joseph's Hosp) 3171 Aldridge, Saan....	
SHONG, KAM WAN, (Quon Young) (of Carey Rd. Food Mkt) 2560 Wark.....	
SHONG, SAM, (Joeline) (trim Marker BCFP) 3171 Aldridge, Saan.....	
SHONG, SAM, (Won) (lab St. Josephs Hosp) 3171 Aldridge, Saan.....	
SHONG, TONG FAT, (retd) 2560 Wark.....	
SHONG, YEW P. (hsemn Emp Hotel) 729 Queens.....	
SHURFINE ENTERPRISES LTD, (Eric Joe) 544 Herald.....	
SIDNEY SUPER FOOD, (H. Lowe & D. Gum) 2531 Beacon, P.O. Box 741 Sid....	656-1611
SIHOE, COLIN K.L. (Katie) (arch Can. Govt) 592 Baxter, Saan.....	GR 9-6361
SING, ALAN, (letter carrier) 1717 Blair, Saan.....	
SING BACK TONG ROOMS, 546 Herald.....	
SING, ELIZ, (sten) 1717 Blair, Saan.....	
SING, ELSIE, (bkkpr) 1717 Blair, Saan.....	
SING, GEORGE, (Dorothy) 1715 Blair, Saan.....	
SING, JAMES A. (Nancy) (greenhse opr Mrs. J. Sing) 2169 Ferndale Saan	477-4345
SING, JOAN, (wid) (greenhses) 1717 Blair, Saan.....	
SING, KEE, (Bean cake baker) 551 Fisgard, res. 546 Fisgard.....	
SING LEE CLUB, (Mah Dan, mgr) 17 Fan Tan Alley.....	
SING, LEONG, (of Fairway Super Mkt) 741 Princess.....	
SING, LING Y, 550 Johnson.....	
SING, MARGARET, (sten B.C. Govt) 1717 Blair, Saan.....	
SING, ROY, (Rose) (opr Kennametal) 2635 Blanshard.....	
SING, ROY, 3700 Seaton.....	383-2908

HARRY FOSTER LTD.

REAL ESTATE
HARRY C. FOSTER, NOTARY PUBLIC

司公特市科利哈

PHONE: 382-2101 1732 DOUGLAS ST.
(Opposite Hudson's Bay Company)

HOTEL DOUGLAS

CLOSE TO CHINATOWN
VANCOUVER-VICTORIA BUS STOP

店旅市鐸加得
站車途長及街人唐近

PH: EV 3-4157 DOUGLAS & PANDORA

SING TOY SHOE REPAIRS, (S. Chow & J. Joe) 1710 Government.....	
SING WO FARMS, (A.H. & J. Chow) 580 Cairndale Rd.....	GR 8-1645
SOO, KAI WOON, (hsemn Emp. Hotel) 535½ Fisgard.....	
SOO, KUM WOO, 546 Herald.....	
SOO, PHILLIP, 535A Fisgard.....	385-7801
SOONG, SAM, (Joeline) 3171 Aldridge.....	EV 2-5436
STAR FOOD MKT, (A.S.T. Sum) 1125 Haultn.....	EV 4-1853
STATION HOTEL, (Y. Wong) 501 Cormorant.....	385-9425
SUE, GAY SON, (Eva) (pkr McCarter Shingle) 3865 Saul, Saan.....	
SUE, GEE, 501 Pandora.....	
SUE, HONG QUN, 949 Mears.....	EV 4-5836
SUE WAH LNDRY, 637 Princess.....	EV 3-9153
SUM, MRS. (lab G.A. Vantreight).....	
SUM, ALLAN S.T. (prop Star Food Mkt) 574 Hillside.....	382-1029
SUM, KAM KONG, (Mabel) (tie upmn Van Isle Mldg) 679 Herald.....	
SUM, KAM KONG, 2517 Blanshard.....	385-5298
SUM, MRS. MABEL, (folder Vic Lndry) 3-679 Herald.....	
SUM, MRS. MARGT, (slswmn Star Food Mkt) 574 Hillside.....	
SUM, TOMMY K.K. (lab) 574 Hillside.....	
SUM, YING ROY, (Young) (retd) 574 Hillside.....	
SUPER LOW COST, (C. Low) (groc) 899 Esquimalt, Esqt.....	
SUPER SAVE MKT, (S. & Mrs. G. Mah) 1239 Esquimalt.....	
SUPER WAY FOOD MKT, (B.T. Lowe) 2007 Oak Bay, Oak Bay.....	
SUPERIOR FRUIT & PRODUCE CO, (Kwong Howe Louie) 779 Fort St.....	EV 4-5522
TANG, MRS. BESSIE, (mgr Tang's Pagoda) 2624 Douglas.....	
TANG, C.L. TAILOR, (J.Y. Lowe) 1327 Government.....	EV 4-5815
TANG, JACK, (Bessie) (of Tang's Pagoda) 2624 Douglas.....	
TANG, YAU TAK, 726 Queens.....	382-4190
TANG'S PAGODA, (Mr. & Mrs. Jack Tang) 2626 Douglas St.....	EV 4-8686
TANG'S SLACK SHOP, (R. Lowe) 787 Fort.....	385-3831
THOM, JEAN, (clk Super Way Food Mkt).....	
TOMMY'S NEWS STAND, (T. Louie) 561 Fisgard.....	EV 4-1022
TONG, AU K, 533 Fisgard.....	
TONG, GEORGE SHOE REPAIR, 615 Johnson St.....	EV 2-7542
TONG, JUN, (Jenny) (slsmn) 1690 Donly, Saan.....	EV 2-0265
TONG, LUM SIN, 746 Princess.....	EV 3-5176
TONG, MARION, (slswmn) 1690 Donnelly, Saan.....	
TONG, ROBT, (studt) 1690 Donnelly, Saan.....	
TONG SIN TONG, Association Meeting Room, 660c Herald.....	
TONG, STAN, (opr Kennametal) 1690 Donnelly, Saan.....	
TONG, SUSAN, (wid) 4063 Cumberland.....	GR 9-4624
TONG, TOMMY, (prop Hop Shi Chop Suey) 558 Fisgard.....	
TONG, YEN, (H. Sim & Mrs. Tong) (Fruit & Veggies) 753 Fort St.....	383-4013
TONG, YONG SEE, (wid) 746 Princess.....	
TSO, YUEN SHEE, (wid F.S.) 3062 Oakdowne.....	
UPLANDS GROCERY, (K.S. Lee, prop) 2491 Cadboro Bay.....	383-0903
VANCOUVER GROCERY, (See Y. Lee) 1002 Fairfield.....	EV 3-2515
VANISLE GREENHOUSES, (W. & W. Lee) 4253 Grange.....	GR 9-3733

THE NATIONAL CASH
REGISTER COMPANY

DATA PROCESSING-ACCOUNTING MACHINES
CASH REGISTERS-ADDING MACHINES
SUPPLIES AND SERVICE

NCR 經售打字機收銀機計數機

PH: EV 6-3201 730 JOHNSON ST.

TOLMIE HOME SERVICE

CAR TOWING - 24 HR. SERVICE
CRADLE YOUR CAR IN SOFT SUSPENSION

HOME 零件 吐美汽油站 修理

PH: 382-0721

3201 DOUGLAS ST.

VAN-ISLE MEAT PACKERS (63) LTD, (H.Y. Chung pres) 350 Island Hway	
View Royal.....	479-2854
VICTORIA BARBER SHOP, (G. Wong) 609 Johnson St.....	
VICTORIA LNDRY, (David & Fred Yuen) 731 Fisgard.....	384-7751
VICTORIA UNITY PRODUCE LTD, (O. Wong, mgr) 2111 Government.....	EV 4-3414
VIEW ROYAL T.V. & APPLIANCES, (Herbt Bing) 254 Island Hway.....	479-3631
WAH, YEE, 1824½ Government.....	
WAI, JACK HIN, (Hoe) (retd) 1158 Pembroke.....	EV 4-5241
WALLIS' FOOD MARKET, (Ming Lee, prop) 3191 Quadra.....	EV 2-1315
WALL'S MARKET, (R. Lee, prop) 1279 Bay St.....	383-5931
WAY SANG YUEN WAT KEE & CO, (Yow Lim, mgr) 1620 Government.....	
WEI, YOUNG CHU (of Golden Cafe) 501 Pandora.....	
WESTERN GREENHOUSES (Dew Lee) 3938 Shelbourne.....	
WING, DENNIS (Marjorie) (tchr Sch Dist 61) 2591 Estevan.....	384-8243
WING, FAT (Mrs. W. Chow) (pancakes) 5 Fan Tan Alley.....	
WING, HONG (cook BCCSS) 930 Dunn, Saan.....	
WING, LEUNG (chef Govt Hse) 1401 Rockland.....	
WING, POI LEE (rooms) 714 Discovery.....	
WING, QUON 550 Johnson.....	
WING, MRS. WINNIFRED 767 Stellys X, Saan.....	652-1627
WING WOOD CO. (D E & J Chu) 515 Cormorant.....	EV 3-7043
WING'S MARKET LTD. (R.P. Joe) 555 Fisgard.....	EV 3-5013
WISEWAY FOOD MKT (A Lou) 1924 Davie.....	
WO, CHARLIE & CO, (W. Lowe) 1314a Govt.....	386-2312
WO, JOE, (Wong Shee) (retd) 862 Selkirk.....	384-5459
WO, KEN, (Dock Yung) (cook R. Gutman) 5871 Old E. Saan Rd.....	
WON, DANIEL, (Rose) 830 Queens.....	EV 3-6816
WON, QUINTON, 535-C Fisgard.....	EV 4-8480
WON, MRS. ROSE, (bkpr Genl Fruit & Prod) 830 Queens.....	
WONG, A.K. (Letter Carrier P.O.) 934 Queens.....	384-5388
WONG, AUSTIN K. (Kangie) (emp Sam Kee & Son) 3523 Richmond.....	EV 3-5671
WONG, BESSIE, (smstrs) 919 Pembroke.....	
WONG, MRS. BEVERLEY A. (steno B.C. Govt) 3380 Rolston Cres, Saan.....	
WONG, BILL, (Winnie) (slsmn Sam Kee & Son) 112 Moss.....	383-9039
WONG BROS, (R.F. & K.H. Lowe) 1023 Cook.....	385-9429
WONG, CHONG, (retired) 743 Pembroke.....	
WONG, CHONG S, 550 Johnson.....	
WONG, CHUN, (slsmn Morley Co. Ltd) 552 Fisgard.....	
WONG, CHUNG MAN, (Chong Shee) 1034 Princess.....	EV 2-2945
WONG, DANL, (drv'r Pioneer Fruit) 1525 Church, Saan.....	477-4551
WONG, DANNY, (Kin) (cook B.C. Govt) 2118 Saywd.....	EV 2-9719
WONG, DON, (May) (tiemn Van Island Mldg) 1521 Church, Saan.....	477-4645

Just What You Want

is in the

CHINESE DIRECTORY

A & L BAKERY LTD

Featuring

'THE BREAD THAT MADE

BUTTER FAMOUS'

Weddings-Birthday Cakes-Pasteries

A Specialty

Fresh Daily Made Do-Nuts

艾羅麵包公司

各種鮮美麵包
出售

3641 SHELBOURNE

PH: GR 7-6731

WONG, MRS. DOROTHY, (wtrs Woolworths) 9-639 Constance, Esqt.....	
WONG, DUNCAN, (Nellie) (opr Kennametal) 1-705 Pandora.....	
WONG, DUNCAN C. (Judith E) (furnace opr Kennametal) 1517 Myrtle.....	
WONG, E.N. 705 Pandora.....	EV 2-7809
WONG, ETHEL, (smstrs China Clnrs) 934 Queens.....	
WONG, EUGENIE, (nurse Jub. Hosp) 1525 Church.....	
WONG, FLORENCE, (emp Vic Lndry) 9-619½ Chatham.....	
WONG, FONG, (retd) 535½ Fisgard.....	
WONG, FOOK MAN, (retd) 562 Fisgard.....	
WONG, FOOK YU, (Kwong Yu) (of Loyal Cafe) 619½ Chatham.....	385-4229
WONG, FRED, (Wong Chai Young) 1030 North Park.....	386-2350
WONG, FUK GEE, (wtr Loyal Cafe) 810 Govt.....	
WONG, MRS. GAIL, (dshwshr The Nugent) 1168 N. Park.....	
WONG, GARY, 814 Queens.....	
WONG, GARY, (Lily) (prop Gary's Food Mkt) 400 Boleskine, Saan.....	
WONG, GEAN, 3125 Beach, Oak Bay.....	
WONG, GEE WAH, (retd) 2-565 Fisgard.....	
WONG, GEO, (Leong) (cook B.C. Govt) 934 Green.....	
WONG, GILBERT, (of Bamboo Gdns) 864 Queens.....	
WONG, GILBERT, (Klara) (rep Canada Life) 1051 Queens.....	382-1394
WONG, MRS. GIM, (pkr Wilson's Frozen Foods) 501 Pandora.....	
WONG, H. (of Harbour Shores Apts).....	
WONG, HARRY, (prop Harry's Grocy) 580 Judah, Saan.....	
WONG, HARRY, (Sue) (cook The Nugent) 1446 Lang.....	EV 2-5744
WONG, HICKMAN, (studt Univ. of Vic) 25 Marlborough.....	
WONG, HING, (Eva) (cook B.C. Ferries) 419 Powell.....	EV 2-3805
WONG, HONG, (Joy) (prop Vic Barber Shop) 954 Mason.....	EV 4-5353
WONG, HONG JOW MRS, 881 Canterbury.....	GR 9-6667
WONG, HOY, (Beverley A) (mech Kingston Sht Mtl) 501 Pandora.....	
WONG, HUDSON, (studt Univ. of Vic) 25 Marlborough.....	
WONG, HUNG FUNG, (clk Morley Co) 552 Fisgard.....	
WONG, HUNG WUN, (prop Harry's Gro) 580 Judah.....	GR 9-6338
WONG, MRS. IRENE, (slswmn Tong Yen) 3504 Henderson, Oak Bay.....	
WONG, J. KENNY, 3380 Rolston Cres, Saan.....	479-5824
WONG, JACK, (Yock Oi) (retd) 950 Mason.....	382-2238
WONG, JACK W.S. (prop Douglas Pharm) 3990 Gordon Head, Saan.....	
WONG, JAS, (of Briarwood Apts) 3221 Frechette, Saan.....	
WONG, JAS, (Joan K) (slsmn Morley Co) 7-547 Herald.....	
WONG, JAS, (Betty) (cook Emp Hotel) 1446 Lang.....	
WONG, JAS, (chef The Nugent Restr) 1168 N. Park.....	
WONG, JAS, (carp) 3990 Gordon Head.....	
WONG, JIM, 549 Herald.....	385-8435
WONG, JOHN DR. (Leonora) (Phys & Surg) 645 Fort.....	385-6754
Res. 363 Foul Bay.....	385-7207
WONG, JOHN W. (Janet) (cook Paul's Crown Hse) 3935 Garnet Pl, Saan.....	477-4159
WONG, JOHNNIE, (Yee) (emp BCFP) 2644 Graham.....	382-9572
WONG, JOHNNY, (prop Sue Wah Lndry) 637 Princess.....	
WONG, JON, (May) (farmer) 818 Canterbury, Saan.....	
WONG, JONG, (greenhseemn Irving Greenhouses) 3965 Fleet, Saan.....	
WONG, JOS, (Rose) (retd) 2524 Vancouver.....	EV 3-2074
WONG, JUN, 3690 Richmond, Saan.....	
WONG, KAM, (of Sang Lee Farm).....	
WONG, KEN, (prop Quadra Mkt) 501 Pandora.....	
WONG, KEN, (Georgina) (acct Royal Bank) 2735 Quadra.....	
WONG, KEN, (clk Cambridge Super Mkt) 2700 Asquith.....	
WONG, KIM, (ktchn hlpr Lee's Chinese Food) 2218 Sayward.....	
WONG, KIM, (Wongcee) (gdnr) 580 Judah, Saan.....	

WONG, KING, (Soo Hoo) (cook) 933 Pembroke.....	
WONG, MRS. KLARA, (emp Vic Lndry) 1051 Queens.....	
WONG, KONG AN, (dishwasher) 737 Princess.....	
WONG, KOW, (Young) (Barber) 934 Green.....	
WONG, KOY, 228 Edwards.....	
WONG, LAI MOON, 562 Fisgard.....	
WONG, LANA, (wid Y.L.) 722 Pembroke.....	
WONG, LANA, (bkpr Renfrew & Stewart) 3990 Gordon Head.....	
WONG, LEE, (hlpr Irvine Greenhses) 3965 Fleet, Saan.....	
WONG, LILY, (wid) (pkr Gen Fruit) 814 Queens.....	
WONG, LOCK, (Yuen Lan) 948 Queens.....	EV 4-5692
WONG, LUN, (retired) 1030 N. Park.....	
WONG, MARY, (studt nurse St. Joseph's Hosp) res. same.....	
WONG, MARY, (emp Can Govt) 4-1388 Hillside.....	
WONG, MAY, (slswmn Douglas Pharm) 3990 Gordon Head.....	
WONG, MUN HEN, (cook Emp Hotel) 1210 Gladstone.....	
WONG, MRS. NELLIE, (emp Empr. Hotel) 705 Pandora.....	
WONG, NORMAN G. (Vivian) (whsmn K.D.) 2623 Wark.....	382-6687
WONG, ON, (Sue) (mgr Vic Unity Prod) 25 Marlborough.....	EV 4-7302
WONG, PAUL, (wtr Loyal Cafe) 549 Fisgard.....	
WONG, PAUL, (Irene) (whsle dlr Genl Foods) 3504 Henderson, Oak Bay.....	383-2820
WONG, PEARL, (wid A.K.) 934 Queens.....	
WONG, MRS. PENNY, (slswmn Quadra Mkt) 501 Pandora.....	
WONG, PETER B. (Julia) (mgr Marwon Agencies) 3585 Richmond.....	GR 7-2978
WONG, PETER D. (Thelma) (slsmn Genl. Fruit) 5-547 Herald.....	EV 5-2089
WONG, POY CHIN, (Leong S) (sorter BCFP) 2514 Rock Bay.....	EV 5-4704
WONG, POY TON, (emp BCFP) 2514 Rock Bay.....	
WONG, QUON, (hsekpr W.J. Gamble) 3075 Rutland, Oak Bay.....	
WONG, RICHARD, (Rose) (gdnr) 924 Queens.....	EV 3-6880
WONG, RICHARD, 536 Pandora.....	382-8934
WONG, ROBT, (clk Tommy's News Stand) 921 Pandora.....	
WONG, ROBT J. (Dorothy) (ab. R.C.N.) 9-639 Constance, Esqt.....	
WONG, ROBERTA, (teller Can Imp Bank) 919 Pembroke.....	
WONG, S.K. (Woo Shee) 3990 Gordon Head.....	GR 7-2838
WONG, SACK YOW, (Chan Ying Wye) (of Sang Lee Farm) 862 Sevenoaks.....	GR 9-5113
WONG, SAM KEE, (retd) 3990 Gordon Hd, Saan.....	
WONG, SAR CHEE, (Spring) (cook Dom Restr) 1904 Chambers.....	EV 2-2416
WONG, SHEF, (wid) 534 Fisgard.....	
WONG, SHOONG, (Ping) (retd) 821 Ralph, Saan.....	
WONG, SING, (cook Mrs. M.L. Driscoll) 1630 York Pl, Oak Bay.....	
WONG, SO ON, 1921 Quadra.....	386-7464
WONG, SOI, 550 Johnson.....	
WONG, SONG, (cook Mrs. S.K. Martin) 3125 Beach, Oak Bay.....	
WONG, SOO, (lab) 562 Fisgard.....	
WONG, SOO NUNG, (hsemn Emp. Hotel) 536 Cormorant.....	
WONG, SOO, W. (Florence) (of Briarwood Apts) 3221 Frechette.....	
WONG, STEVE S.Y. (Lowe Ling Fuen) (Farmer) 821 Ralph, Saan.....	
WONG, SUN, 501 Pandora.....	
WONG, THELMA, (slswmn Oak Bay Produce) 717 Queens.....	
WONG, THOMAS, (Lily) (mntnce Coffee Mac's) 814 Queens.....	EV 4-1538
WONG, TOMMY D, (cook Emp Hotel) 538 Cormorant.....	
WONG, TONY, (Sau Kum) (cook Emp Hotel) 305-2330 Cook.....	
WONG, VALERIE, (sch tchr) 25 Marlborough.....	
WONG, VICTOR E. (Dorothy) (slsmn B. Price) 3952 Cumberland, Saan.....	GR 9-6569
WONG, W. 580 John.....	EV 4-3671
WONG, WAH, 555 Fisgard.....	EV 5-2244
WONG, WAH, (Muriel) (caretrk White House Apts) 1706 Denman.....	

WONG, MRS. WAH, (cook Maple Room) 956 Green.....	
WONG, WAH DYE, (Leone Cho Lang) (gdnr) 2514 Rock Bay.....	
WONG, WAH HARRY, (cook F.A. Firth) 2676 Queenswood, Saan.....	
WONG, WAH YUE, (Choy) 1153 Pandora.....	388-4820
WONG, WAI KONG, (emp BCFP) 550 Johnson.....	
WONG, WAI YEE, (pkr Gen. Fruit) 2517b Blanshard.....	383-6968
WONG, WARREN, (June) (cook H.A. Wallace) 3175 Beach, Oak Bay.....	
WONG, WAYNE, (dshwshr Foo Hong Cafe) 637 Princess.....	
WONG, WM. (dshwshr Emp Hotel) 526 Pandora.....	
WONG, WM. (Georgia) (PO 2, RCN) 580 John.....	
WONG, WM. D.F. (studdt Ismay Boiston Dunn) 948 Queens.....	
WONG, WINNIE, (sten Canada Life) 25 Marlborough.....	
WONG, WO, (Marlee) (retd) 2735 Quadra.....	
WONG, YICK JING, (ktchn hlpr Oak Bay Beach Hotel) 1446 Lang.....	
WONG, YICK LIN, 722 Pembroke.....	383-5743
WONG, YIN, (Meh Ying Tong) (prop Hing Lung Lndry) 1719 Quadra.....	
WONG, YIP, (gdnr) 743 Pembroke.....	
WONG, MRS. YIT LAN, (pkr Genl Fruit & Prod) 2218 Quadra.....	
WONG, MRS. YOCK OI, (dshwshr Oak Bay Marina Restr) 950 Mason.....	
WONG, YUE, (retd) 562 Fisgard.....	
WONG, YUE WAH, 1706 Denman.....	EV 3-6152
WONG, YUE, (cook R.B. Horton) 3420 Beach, Oak Bay.....	
WONG, YUEN YEN, (Yu) (cook B.C. Govt) 930 Green.....	EV 4-6722
WONG, YUK QUON, 2-547 Herald.....	
WOO, CHUN HING, 1714 Govt.....	385-5139
WOO, KEN, (cook R. Gutmann) 5871 Patricia Bay Hwy.....	652-1787
WOO, KWONG, 533½ Fisgard.....	388-5227
WOO, MING HIM, (Gloria) (cook Oak Bay Beach Hotel) 818 Queens.....	
WOO, TIM, (dishwasher Oak Bay Beach Hotel) 818 Queens.....	385-0804
WOO, WAI DANG, (cook Lee's Chinese Food) 581 John.....	
WOO, WILLIAM, (Jean) (cook) 5981 Old E. Saanich.....	
WOO, WILLIAM, 5871 Patricia Bay Hwy.....	652-2455
WOO, WING, 999 Burdette.....	
WOO, YEE, (freezerman B.C. Pkrs) 555½ Fisgard.....	
WOO, YEE KWONG, (Lee June) (butcher Don Mee Chop Suey) 533½ Fisgard...	
WU, ALBERT KAM HUNG, (Kam Yee) (prop Al's Groc) 2661 Capitol Hts.....	
WU, MRS. LAI HAR, (pkr Genl Fruit) 1032 Balmoral.....	
YAN, CHUE, 501 Pandora.....	
YEE, ARTH, (mlwkr Van Isle Mldg) 815 Princess.....	EV 5-8167
YEE, ARTH CHOW, (Linda) (hsemn Emp Hotel) 815 Princess.....	
YEE, CHOY SANG, (Yuen Ping) (retd) 942 Kings.....	385-2749
YEE, CHU PING, (Mabel) (prop Richards Food Mkt) 3059 Larkdowne, O Bay	EV 3-2010
YEE, DANL, (dshwshr Boomerang Cafe) 2560 Quadra.....	
YEE, DICK, (Judy) (prop Sevenoakes Comm Store) 3935 Carey Rd, Saan....	
YEE, HEM, (Olive) (of Junction Clnrs) 1540 Fort.....	
YEE, HENRY, (Leonora) (dshwshr B.C. Govt) 1434 Vining.....	EV 5-6655
YEE HING TONG ASSN, 542 Pandora.....	EV 4-5574
YEE, JING, (gdnr) 710 Discovery.....	
YEE, LANNIE KING, (Shirley) (techn Pac Naval Lab) 2660 Island View C..	652-1514
YEE, LIN, (grnder opr Kennametal) ..	
YEE LUN ARK KEE LTD, (Wah G. Quan) 534 Fisgard St.....	EV 3-1631
YEE, MING, (wtr Don Mee) 727 Fisgard.....	
YEE, PETER, (Lynn) (P.D.Y. Grocery) 3476 Henderson, Oak Bay.....	
YEE, PETER, (grinder opr Kennametal) 1251 Johnson.....	EV 5-7218
YEE, QUAN, (Lum Sai Ying) (farmer) 1753 Blair, Saan.....	
YEE, SING, (prop Douglas Greenhse) 4041 Douglas, Saan.....	
YEE, TOMMY, (Michele) (clnr China Clnrs) 652a Herald.....	

YEE, WAH LOK, (Sue Man Yick) 729 Queens.....	
YEE, Y.C. PETER, 3476 Henderson.....	EV 5-3837
YEE, YOU MAI, (hsemn Emp Hotel) 1216 Styles.....	
YEE, YUE M. (ktchn hlpr Oak Bay Beach Hotel) 815 Princess.....	
YEM, CHOY, (gdnr Butchart Gdns) 880 Benvenuto C. Saan.....	
YEN, RICH0, (Janitor Tudor House).....	
YEP, LEE, 925 Hillside.....	EV 4-5559
YET, CHEE, 533 Fiskgard.....	385-4807
YEUNG, YING CHAK, (Gloria) (drftsmn VMD) 2-1325 Stanley.....	
YEW, LIM, (hsemn E.H. Wilson) 3620 Cadboro Bay.....	
YICK FUNG, (Miss Nipp) 1624 Government.....	
YING, WONG, (Dip Cym) (prop Station Hotel) 501 Pandora.....	
YIP, HOY W. (Grace) (eng Can Gove) 1278 Pearce Cres. Saan.....	477-4802
YIP, KEN, 67 Garden Park Crt.....	382-3448
YIP, KEN, (mach opr Chew Excavating) 4846 W. Saanich, Saan.....	
YIP, S.D., 1115 McBriar.....	479-1281
YIP, SHEILA, (studt nurse St. Joseph's Hosp) res. same.....	
YIPP, FREDK P. (Rowena) (of Central Prod) 2977 Eastdowne, Oak Bay.....	EV 4-4379
YIPP, JACK N. (retd) 840 Cormorant.....	EV 3-2347
YONG, GIN YOW, 546 Herald.....	
YONG, SUSIE, (asst chef Vic Golf Club) 1102 Kings.....	
YOU, LOUIE, (gdnr Miss J.G. Thompson).....	
YOUNG, 550 Johnson.....	
YOUNG BROS. HOTH0USE SALES, (EFL, JFY & CFL Lum)	
Shelbourne Range: 3970 Shelbourne.....	GR 7-1441
Glanford Range: 559 Judah.....	GR 9-4541
Parkview Range: 1280 Santa Rosa.....	GR 9-3951
YOUNG, DAN, (Gang) 940 Green.....	
YOUNG DAY CO, (Lum Young Day & Lum Mon Young) 3965 Shelbourne.....	477-2343
YOUNG, DING, 953 Caledonia.....	386-3097
YOUNG, G. (add whsmn Pioneer Fruit) 1415 Bay.....	385-4170
YOUNG, JEU, (lab G.A. Vantreight) 619½ Chatham.....	
YOUNG, PHILIP W. (Nuey You) (whse supt Pioneer Fruit) 2574 Vancouver..	
YOUNG, SALLY, (salad girl Oak Bay Marina Restr) 953 Caledonia.....	
YOUNG, SER, 501 Pandora.....	
YOUNG, STEVEN, (of Fairfield Food Mkt) 953 Bay.....	382-2764
YOUNG, WAH BUCK, (formn Pioneer Fruit) 641 Chatham.....	
YOUNG, WONG, 2574 Vancouver.....	EV 6-1569
YUE, SHAN SOCIETY, 1715 Government.....	
YUEN, ALAN W.C. 2330 Cook.....	382-9056
YUEN, ALBERT, 2410 Queenswood.....	477-2300
YUEN, ALBERT, (Rosabelle) 3495 Cadboro Bay.....	
YUEN, ALLAN, (Eliz) (slsmn The Orient Ltd) 1411 Government.....	
YUEN, BERNADETTE, (nurse Jub. Hosp) 1054 Tillicum, Esqt.....	
YUEN, CHONG, (Chun Ping) (mlwkr McCarter Shingle) 810 Queens.....	EV 5-1649
YUEN, DAVID P. (Violet) (of Vic Lndry) 2965 Oakdowne, Oak Bay.....	382-0015
YUEN, ELIZ, (clk Royal Trust) 301-2330 Cook.....	
YUEN, FRANCES M. (studt Univ of Vic) 2965 Oakdowne, Oak Bay.....	
YUEN, FRED, (Victoria) (of Vic Lndry) 2410 Cook.....	EV 2-7576
YUEN, GOY WOO, (ktchn hlpr Oak Bay Beach Hotel).....	
YUEN, GREGORY, (Bernadette) (enrolment Cons Can Scholarships Trust Foundation) 1054 Tillicum.....	385-8370
YUEN, JEFFERY, (studt Univ. of Vic) 2965 Oakdowne, Oak Bay.....	
YUEN, JOHN, (pres The Orient) 1411 Government.....	
YUEN, KET, (retd) 1-565 Fiskgard.....	
YUEN, MRS. MAY HING, (of Vic Lndry) 1015 Caledonia.....	

YUEN, MING, (mlwkr McCarter Shingle) 810 Queens..... EV 4-6749
 YUEN, WONG, 919 Pembroke.....
 YUK, SOO MEN, 501 Pandora.....
 YUNG, TOY, 999 Burdette.....

BUYERS GUIDE

買者指南

ACCOUNTANTS 會計師

FRAMPTON, J.P. LTD. —
 'Accountants, Income Tax and
 Business Consultants'
 908 Gordon St..... 385-6811

ACCOUNTANTS, CHARTERED 會計師

BAILEY, MONTEITH, HOLMS & CO. —
 1207 Douglas St..... 383-4191
 Victoria, B.C.....

GREEN, NORWOOD, MUNRO & CO. —
 'Chartered Accountants'
 645 Fort St..... 388-5574

HOFSTRAND, ELLIS & CO. —
 'Chartered Accountants'
 660 Fort St..... EV 5-4448

OSBORN & FLURY —
 'Chartered Accountants'
 645 Fort St..... EV 5-8789

AUTO BODY REPAIRS 修整車身

FERNEY'S AUTO BODY SHOP —
 'Collision Repairs-Painting-Glass'
 728 Pembroke St..... 382-4324

AUTO DEALERS 汽車行

EMPRESS MOTORS LTD.
 900 Fort St..... EV 2-7121
 (See Ad Page 22)

J.C. MOTORS LTD.
 837 Yates St..... 384-0921
 (See Ad Page 34)

MORRISON CHEVROLET OLDSMOBILE LTD.
 Yates at Quadra St..... 385-5777
 (See Ad Page 20)

AUTO PARTS 汽車零件

ANGUS, R. LTD. —
 'Automotive & Industrial Engines,
 Parts, & Equipment'
 920 Johnson..... 382-2121

SANDY'S AUTO WRECKING CO. LTD. —
 1023 View St..... 385-4478
 Victoria, B.C.

AUTO RADIATORS 汽車輻射器

ISLAND RADIATORS (VICTORIA) LTD.
 942 Fort..... 384-7712
 (See Ad Page 56)

AUTO WRECKING 拆旧車

VICTORIA AUTO WRECKERS
 631 Princess Ave..... 383-8444
 (See Ad Page 16)

AUTOMATIC TRANSMISSION REPAIRS 修傳達機

CLOVELLY SERVICE
 3477 Quadra St..... 382-3312
 (See Ad Page 33)

BAKERIES 麵包發行

A & L BAKERY LTD.
 3641 Shelbourne..... GR 7-6731
 (See Ad Page 65)

MCDONALDS BAKERY LTD.
 675 Burnside Rd..... 383-0577
 (See Ad Page 0.F.C.)

MCGAVIN SALES LTD.
 2629 Prior..... 384-0525
 (See Ad Page 39)

WESTON BAKERIES LIMITED
 754 Fairview..... 385-4441
 (See Ad Page 15)

BANKS 銀行

ROYAL BANK OF CANADA, THE.
 1501 Douglas St..... 382-2105
 (See Ad Page I.B.C.)

BARBERS 理髮店

ROYAL OLYMPIC BARBERS —
 'Mr E.G. Tondou
 Three Chairs, Shine Service'
 Johnson St at Douglas.... EV 3-3942

BARRISTERS & SOLICITORS 律師

CLAY, MACFARLANE, ELLIS & POPHAM —
 'Barristers & Solicitors'
 750 Courtenay St..... 386-2261

 Young thing to luncheon companion:
 "I know it's the thought and not the
 size of the gift that counts. But I wish
 he'd think bigger."

BARRISTERS & SOLICITORS 律師

LAUDER & MATTHEWS
'Barristers, Solicitors, Notaries'
202-1207 Douglas St..... 385-7781

LOU-POY, RONALD
8th Fl. 1070 Douglas..... 388-5421
Victoria, B.C.

MONAGHAN, ROBERT L.
'Barrister & Solicitor'
403-1207 Douglas St..... 386-1302

SINNOTT AND GATEHOUSE
'Barrister-At-Law'
1012 Douglas St..... EV 2-7271

BOOKS & MAGAZINES WHOLE 書報雜誌

WRIGHT, STAN V. LTD.
2120 Quadra St..... 384-0597
(See Ad Page I.F.C.)

BOTTLES 玻璃磚

VICTORIA BOTTLE EXCHANGE LTD.
640 Discovery St..... 383-0213
(See Ad Page 56)

BURGLAR ALARMS 警衛

WESTERN HOME GUARD PATROL LTD.
320 Bessborough Ave..... 383-7344
(See Ad Page 19)

BUSINESS MACHINES 商用機器

ISLAND BUSINESS MACHINES LTD.
2663 Douglas St..... 384-7148
(See Ad Page 33)

BUSINESS SCHOOLS 學校

GENERAL BUSINESS SCHOOL LTD.
602 Broughton..... 383-6688
(See Ad Page 34)

SPROTT-SHAW SCHOOL OF COMMERCE LTD.
1012 Douglas St..... 384-8121
(See Ad Page 14)

CASH REGISTERS 銀櫃

NATIONAL CASH REGISTER COMPANY, THE
730 Johnson St..... EV 6-3201
(See Ad Page 64)

CHILDREN'S WEAR 兒童衣服

GOLDEN RULE CHILDREN'S WEAR SHOP
736 Fort St..... EV 2-3525
(See Ad Page 57)

CLEANERS 洗衣館

NELSON'S NEW METHOD LAUNDRIES &
CLEANERS LTD.
947 North Park..... 384-8166
(See Ad Page I.F.C.)

CUSTOM BROKERS 報稅關經紀

KING BROS. LTD.
910 Langley St..... 384-1174
Nights..... 384-1653

DAIRIES 牛奶

ISLAND FARMS DAIRY,
'Fine Dairy Products'
2220 Blanshard St..... 382-3151

DEPARTMENT STORES 百貨店

BAY, THE
Douglas at Fisgard..... 385-1311
(See Ad Page 9)

EATON, T. CO. OF CANADA LTD. THE
1150 Douglas St..... 382-7141
(See Ad Page 0.B.C.)

SIMPSON'S-SEARS LTD.
728 Yates St..... 386-3161
(See Ad Page 58)

WOODWARD DEPARTMENT STORES LTD.
3125 Douglas..... 386-3322
(See Ad Page 7)

DRIVING SCHOOLS 教車

WATSON'S DRIVING SCHOOL,
810 Courtenay..... EV 4-9824
(See Ad Page 57)

DRUG STORES 藥局

DOUGLAS PHARMACY, THE
'Prescriptions-Cosmetics-
Sundries'
1672 Douglas..... EV 5-1541

MCGILL & ORME LIMITED,
649 Fort St..... 384-1195
(See Ad Page 51)

OWL DRUG CO. LTD.,
'Prescriptions-Drugs-Sundries'
701 Fort St..... 385-6761
Mayfair Centre..... 386-3448

ROYAL OAK PHARMACY LTD.
4472 W Saanich Rd..... 479-1614
(See Ad Page 58)

SUTHERLAND PHARMACY
2601 Douglas St..... EV 4-3122
(See Ad Page 61)

DRY CLEANERS 乾洗

RENFREW FAIRFIELD CLEANERS
1012 Yates St..... 382-3938
(See Ad Page 0.F.C.)

ELECTRIC SERVICE 電火

WILLETT ELECTRIC LTD.
'Complete Electrical Service'
2533 Government St..... 383-4434

ELECTRICAL APPLIANCES 電器**HICKMAN TYE HARDWARE CO. LTD.**910 View St..... 384-8136
(See Ad Page 21)**ELECTRICAL CONTRACTORS 修電具****DENFORD ELECTRIC COMPANY LTD.**664 Discovery St..... 385-7777
(See Ad Page 15)**LANGDON, H. J. & SONS LTD.**851 Cormorant St..... 382-1613
(See Ad Page 17)**FLOOR COVERING 鋪地****M & M FLOOR CO. LTD.**Douglas at Topaz..... 384-0343
(See Ad Page 35)**FROZEN FOODS 冰霜食品****WILSON'S FROZEN FOODS LTD.**535 Chatham St..... 382-4202
(See Ad Page 59)**FUNERAL DIRECTORS 殯儀館****MCCALL BROS.**1400 Vancouver St..... 385-4465
(See Ad Page I. F. C.)**SANDS MORTUARY LTD.**1803 Quadra St..... EV 3-7511
(See Ad Page 61)**FURNITURE 傢俬****ARROW FURNITURE CO. LTD.**1321 Government St..... 383-8024
(See Ad Page 59)**HUMBER BROTHERS FURNITURE LIMITED,**531 Bastion St..... 385-1456
(See Ad Page 17)**STANDARD FURNITURE CO.,**737 Yates St..... EV 2-5111
(See Ad Page 10)**FURRIERS 皮草****WILKES FURRIERS LTD.**1545 Fort St..... 383-8225
(See Ad Page 62)**GAS COMPANIES 煤汽公司****B. C. HYDRO & POWER AUTHORITY**820 Pandora Ave..... 382-9261
(See Ad Page 32)**GIFT SHOPS 禮品店****ROBINSON'S CENTURY ARTS LTD.**'Antique Furniture-Silver-China'
1107 Government St..... 383-2822*****
*******GOLF CLUB 高爾夫球俱樂部****CEDAR HILL GOLF CLUB**1468 Finlayson..... 382-4993
(See Ad Page 23)**GOLF DRIVING RANGE 教授高爾夫球****DOUGLAS GOLFLAND,**770 Vanalman Ave..... 479-5432
(See Ad Page 16)**GOLF EQUIPMENT 高爾夫球用品商店****CEDAR HILL PRO SHOP**'Pro. Bill Goldsworthy'
1468 Finlayson St..... 382-4993**JOE'S PRO SHOP**Gorge Vale Golf Club
Tillicum & Craigflower Rds
..... 386-3401
(See Ad Page 18)**GROCERS, WHSLE. 雜貨發行****VICTORIA COMMUNITY GROCERS CO-OP
ASSN.**97 Esquimalt Rd..... 388-5105
(See Ad Page 41)**HEATING & VENTILATING 暖氣及通空氣設備****COOK & TALBOT LTD.**1721 Quadra St..... 384-4091
(See Ad Page 35)**HOTELS 旅館****CENTURY INN**Pandora at Govt..... 383-1151
(See Ad Page 10)**HOTEL DOUGLAS**1450 Douglas St..... EV 3-4157
(See Ad Page 63)**HOTEL STRATHCONA,**919 Douglas St..... 383-7137
(See Ad Page 25)**ROYAL OLYMPIC HOTEL**Johnson at Douglas St.... EV 4-1187
(See Ad Page 60)**SUSSEX APARTMENT HOTEL**'Suites with Kitchenette
Facilities & Hotel Rooms'
Parking at rear of Hotel
1001 Douglas St..... EV 6-3441**INSURANCE 燕梳****MCTAVISH INSURANCE AGENCIES LTD.**918 Government St..... 386-3302
(See Ad Page 60)*****

INSURANCE, GENERAL 各種保險

WORTHINGTON, AINSLIE AGENCY
 'General Insurance'
 1322 Government St..... 382-1211

INSURANCE, LIFE 人壽保險

CONFEDERATION LIFE ASSOCIATION,
 'Vancouver Island Division'
 604 Yates St..... EV 3-7010

IMPERIAL LIFE ASSURANCE CO. OF CANADA
 609 Broughton..... EV 2-8189
 (See Ad Page 62)

INVESTMENT DEALERS 投資

FIRST INVESTORS CORPORATION LTD.
 3613 Douglas St..... 386-2404
 (See Ad Page 26)

HAGAR INVESTMENTS LTD.
 'Stock Brokers & Bond Dealers'
 614 Yates St..... 384-0531

INVESTORS SYNDICATE LIMITED
 314-1207 Douglas..... 388-4234
 (See Ad Page 28)

IRON WORKS 鐵工

VICTORIA FOUNDRIES LTD.
 'Parts for Stoves and Cast Iron Heaters'
 622 Pembroke St..... 384-2124

IRRIGATION 灌溉

SMITH BROS. FOUNDRY & MACHINE WORKS LTD.
 632 Pembroke St..... 384-1625
 (See Ad Page 42)

LAWN MOWERS 割草機

B.C. POWER MOWER SALES & SERVICE LTD.
 832 Figgard St..... 382-6513
 (See Ad Page 40)

LEATHER GOODS 皮革品

McMARTIN'S LEATHER GOODS STORE
 'Handbags, Luggage Specialists'
 1605 Douglas St..... 384-6613

LIFE ASSURANCE 人壽保險

CANADA LIFE ASSURANCE COMPANY
 1070 Douglas St..... 385-1484
 (See Ad Page O.F.C.)

LUMBER 木材

MOORE WHITTINGTON LUMBER LTD.
 2614 Bridge..... 386-1331
 (See Ad Page 24)

LUMBER 木材

SAANICH LUMBER YARDS LTD.
 3041 Douglas St..... 385-2486
 (See Ad Page 19)

SLEGG BROTHERS LUMBER LTD.
 3955 Quadra..... 479-7151
 (See Ad Page 8)

MACHINE SHOPS 機器店

HAER MACHINE CO. LTD.
 1720 Store St..... 385-2455
 (See Ad Page 32)

HARJIM MACHINE WORKS LTD.
 2500 Rock Bay..... 384-0442
 (See Ad Page 27)

MEAT PACKERS 肉商

CROSS' STORES LTD.
 'The home of meat that's good to eat'
 1312 Douglas St..... EV 4-2631

MEN'S & LADIES' WEAR 男女服

WILSON, W. & J. LIMITED
 1221 Government St..... 383-7177
 (See Ad Page 13)

MINING 探礦

METEOR MINING CO. LTD.
 574 Yates St..... 386-1715
 Victoria, B.C.

MONUMENTS 石碑

MORTIMER'S MONUMENTAL WORKS
 633 David St..... 383-6421
 (See Ad Page 32)

STEWART MONUMENTAL WORKS LIMITED
 1403 May St..... EV 4-3452
 (See Ad Page 37)

MOTELS 汽車旅館

ROYAL VICTORIAN MOTEL,
 230 Gorge Rd..... 385-5771
 (See Ad Page 19)

MOTEL & RESTAURANT

CREST MOTEL & RESTAURANT
 455 Belleville St..... 386-2421
 (See Ad Page 54)

MUSIC 音樂

WESTERN MUSIC COMPANY LIMITED
 'Music Exclusively'
 820 Fort St..... EV 2-1311

Alimony is what takes place when two people make a mistake and one of them continues to pay for it.

NOTARIES PUBLIC 公証人

GREENWOOD, J. GORDON
1241 Broad St..... 383-7041
Victoria, B.C.

OIL FUEL 燃料

MENZIES DISTRIBUTORS LTD.
911 Fort St..... 383-1112
(See Ad Page 38)

PAINTERS ACME FUEL LTD.
1812 Douglas St..... 388-5588
(See Ad Page 31)

ROSE FUEL CO. LTD.
1700 Douglas St..... 383-1185
(See Ad Page 46)

OIL HEATING 油爐暖氣

VICTORIA VAN & STORAGE CO. LTD.
517 Esquimalt..... 384-4118
(See Ad Page 36)

OPTICIANS 配眼鏡

DARIMONT, GEORGE, D. O. S.
SCHOLEFIELD, ROBERT, D. O. S.
'Practice of Optometry
Vision Specialist'
406-2388 Beacon Ave..... 383-9452

MAYCOCK OPTICAL DISPENSARY LTD.
1327 Broad St..... EV 4-7651
(See Ad Page 54)

PAINT 油漆

AMES PAINT LTD.
1821 Douglas St..... 386-2831
(See Ad Page 31)

PHOTOGRAPHERS 映相師

JUS-RITE PHOTOS LTD.
716 Yates St..... 384-1852
(See Ad Page 12)

SIMPSON, GEORGE N. Y., STUDIO
780 Fort St..... 383-3243
(See Ad Page 55)

PLUMBERS 水喉

PITT & HOLT PLUMBING & HEATING LTD.
602 Esquimalt Rd..... 383-7413
(See Ad Page 49)

PLUMBING & HEATING 水喉及暖氣

BIRTWISTLE, J. W. CO. LTD.
'Plumbing Heating-Alterations
& Repairs'
1808 Cook St..... 385-4612
Res..... 382-6934

In any heated discussion it is al-
ways best to keep your words soft and
sweet . . . you may wind up eating
them.

PLUMBING & HEATING CONTRACTORS 水喉暖氣

MENZIES & JOHNSON
572 Fisgard St..... 386-8484
(See Ad Page 38)

PLUMBING DRAINING & SEWER CLEANING

BROWN'S SEPTIC TANK SERVICE LTD.
970 Dunford..... 478-3353
(See Ad Page 6)

POTATO CHIPS 炸薯仔

OLD DUTCH FOODS LTD.
749 Broughton..... 383-1514
Victoria, B.C.

PRINTERS 印刷局

MARGISON BROS.
'A Modern Printing Service at
Reasonable Prices'
'Commercial-Professional-Personal'
1213 Wharf..... 384-5643

POPULAR PRESS

1411 Store St..... EV 3-0723
(See Ad Page 48)

REAL ESTATE 實業

BYRON PRICE REALTORS
1314 Quadra St..... 385-2458
(See Ad Page 14)

FINANCIAL SURVEY LIMITED
'Real Estate-Mortgages, Loans'
1324 Government..... 384-9305

FOSTER, HARRY LTD.
1732 Douglas St..... 382-2101
(See Ad Page 63)

REAL ESTATE & INSURANCE 實業燕梳

BERNARD, A. & CO. LTD.
Fort & Broad Sts..... 384-9335
(See Ad Page 47)

BROWN BROS. AGENCIES LIMITED
1125 Blanshard St..... EV 5-8771
(See Ad Page 50)

ISLAND HOMES LTD.
'Real Estate-Mortgages-Insurance'
2504 Douglas St..... 386-2996

NEWSTEAD REALTY LTD.
'Real Estate-Insurance-Mortgages'
1006 Government St..... 382-8117

UNIVERSITY REALTY LTD.
3639 Shelbourne St..... 477-1855
(See Ad Page 13)

REFRIGERATION SERVICE 霜櫃修理

BRAY REFRIGERATION SERVICE LTD.
1803 Cook St..... 384-7425
(See Ad Page 55)

RESTAURANT SUPPLIES 餐館用品

PELLS RESTAURANT SUPPLY (VICTORIA) LTD.
50 W Burnside Saanich... 388-5501
(See Ad Page 28)

SAWS, SHARPENING 磨鋸

REED'S SAW REPAIR
622 Fisgard St..... 383-8324
(See Ad Page 5)

SERVICE STATIONS 汽油亭

BLANSHARD SUPER SERVICE
1400 Blanshard St..... 386-3217
Victoria, B.C.

DEIGHTON'S SERVICE STATION LTD.
752 Caledonia Ave..... EV 3-8842
Victoria, B.C.

DUNCAN, DAVE SHELL SERVICE
326 Bay at Pleasant..... EV 3-5122
(See Ad Page 18)

GRAVES, REG. SERVICE
2200 Quadra St..... 383-9423
(See Ad Page 9)

JOE'S, HENRY SERVICE LTD.
1701 Govt..... 383-3623
(See Ad Page 12)

STUARTS SERVICE STATION
'Repair Service-Trailer Rentals'
3096 Douglas St..... 385-2590

TOLMIE HOME SERVICE
3201 Douglas St..... 382-0721
(See Ad Page 64)

SHOES 靴

FASHION BOOTERY SHOE STORE
711 Yates St..... EV 4-8515
(See Ad Page 0. F. C.)

OLD COUNTRY SHOE STORE
635-637 Johnson St..... EV 3-7012
(See Ad Page 45)

SHOES CHILDREN'S 童鞋

FOOT PRINCE SHOE STORE LTD.
1515 Douglas St..... 384-0323
(See Ad Page 52)

It will be a better country when
people can afford to live the way they
are now living.

SIGNS 招牌

NEON PRODUCTS OF CANADA LTD.
'Neon & Plastic Signs'
947 Fort St..... 382-5175

SILKS 絲髮

SABA BROS. LTD.
'Silk Specialists & Accessories'
1130 Douglas St..... EV 4-0561

SPORTING GOODS 運動用品

TAYLOR, GAR SPORTS SHOP
917 Fort St..... 388-4111
(See Ad Page 27)

STATIONERY 文房用具

WILLSON STATIONERY CO. LTD.
1401 Government..... 384-8194
(See Ad Page 53)

T.V. & RADIO 電視機及收音機

KENT'S LTD.
742 Fort St..... 383-7104
(See Ad Page 29)

TAXICABS 的士車

BLUE BIRD CABS LTD.
1001a Douglas St..... 382-4235
(See Ad Page 43)

C. & C. TRANSPORTATION CO. LTD.
900 Government..... 383-1121
(See Ad Page 11)

TENTS & AWNINGS 帳幕

VICTORIA TENT & AWNING CO.
'Canvas Craftsmen'
831 Fisgard St..... 382-5215

TEXTILES 紡織

VICTORIA FABRIC SHOP LTD.
1218 Broad St.....
(See Ad Page 53)

TIRES 膠輪

D & D TIRE LTD.
1620 Blanshard St..... 382-7283
(See Ad Page 5)

TOBACCO & CONFY., WHSLE. 煙草糖果發行

**HUDSON'S BAY COMPANY WHOLESALE
BRANCH**
861 Cloverdale Ave..... EV 3-7184
(See Ad Page 44)

History calls people Romans because
they never stay long in one place.

* * *

Thin silk material used for ladies
underwear is called Crepe Suzette.

TRUST 信託**COMMONWEALTH TRUST CO.**

623 Yates..... 388-5155
(See Ad Page 4)

MONTREAL TRUST CO.

1057 Fort St..... 386-2111
(See Ad Page I.B.C.)

NATIONAL TRUST CO. LTD.

1280 Douglas..... 388-5451
(See Ad Page I.F.C.)

There are two kinds of leaders in
the world—some are interested in the
fleece, others in the flock.

VACUUM CLEANER SALES & SERVICE 吸塵機**FILTER QUEEN SALES & SERVICE**

3268 Douglas..... EV 5-4332
(See Ad Page 30)

VENETIAN BLINDS 百葉窗**PACIFIC VENETIAN BLIND**

1113 Fort St..... 383-7915
(See Ad Page 30)

WELDING 銲接**EDWARDS' WELDING LTD.**

727 Caledonia..... EV 6-3264
(See Ad Page 29)

COURTENAY**INDEX TO ADVERTISERS****商店廣告索引**

ARNETT & WENSLEY LTD.....	80
CAREY, R.N. AGENCIES LTD.....	80
CENTRAL BUILDERS SUPPLY LTD.,.....	79
CENTRAL FURNACE AND SUPPLY LTD.....	80
CHAPMAN'S WELDING SHOP.....	80
COMOX CO-OPERATIVE CREAMERY ASSOCIATION.....	80
COMOX VALLEY LANDS.....	80
COURTENAY ELECTRONICS.....	80
COURTENAY REALTY.....	80
EATON, THE T. CO. OF CANADA LTD.....	80
FARRINGTON INSURANCE AGENCIES CO. LTD.....	80
GARDEN PATCH FLORIST.....	80
HOUSE OF COLOUR PAINT & LINOLEUM.....	80
JOHNSTON, NIB MOTORS LTD.....	79
KNIGHT, NORM AUTO SALES LTD.....	80
SMITH, G.H. HEATING LTD.....	80

龍
鳳
實
業
公
司

A&W

ARNETT & WENSLEY LTD.

'WE TRADE HOMES'

Specialists in Commercial & Revenue Property.

Phone 334-3127 (24 Hour Service)

經營屋業換屋業·地產換地產·忠誠代客服務

576 ENGLAND AVE.

BOX 40

COURTENAY, B. C.

The Comox Co-operative Creamery Association

牛乳雪糕
油淋糕奶

In the Heart of the Comox Valley

MILK - CREAM - BUTTER - ICE CREAM

社合牛出
作奶嘜

CAMPBELL RIVER PH: 287-6811, PORT MCNEILL PH: 956-3611, POWELL RIVER PH: 485-4995
PORT ALBERNI 608 NORTH THIRD AVENUE PHONE: 723-3221
COURTENAY 280 - 6th STREET P.O. BOX 460 PHONE: 334-4406

華僑商業分類

CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

GROCERS 雜貨

梁氏	LEUNG GROCERY LTD. (Norman Leung, prop)	
	464-5 St.....	334-3824
劉氏兄弟	LOWE BROTHERS LTD.	
	115-5 St.....	334-3614
太陽	SUN GROCERY (Leong Shek Lim)	
	Sandwich.....	334-4944

LAUNDRIES 洗衣

栢皮	COURTENAY LAUNDRY (Yuen Ging Leung)	
	Courtenay.....	

MOTELS 汽車旅館

栢尼	COURTENAY AUTO COURT (Dan Wong & Quan Chow, props)	
	60 Anderton.....	334-4744

RESTAURANTS 餐館

鄭氏	JAN'S FOOD BAR (Sam Jan & Mrs. props)	
	442 Campbell River.....	334-4743
馬芬	MODERN CAFE (Alec Mah, prop)	
	244-5 St.....	334-3412
新月	NEW MOON CAFE	
	142-5 St.....	334-3381
查路	ROYAL CAFE (S. Leong, prop)	
	Box 363, 133-5 St.....	
士奴急	SNO-CAP GRILL (Geo. Leung, Bon Dan, Lee Sang)	
	530 Comox.....	334-4551
太陽	SUN CHOP SUEY	
	Sandwich.....	334-4944
好味道	TASTY SPOT, THE	
	1010 Cliffe Ave.....	334-3851

Norm Knight Auto Sales Ltd.

NEW & USED CARS
AUTO REPAIRS, TUNE-UPS.



諾尼汽車公司汽車汽油出售

640 CLIFFE. PH: 334-2551

COURTENAY ELECTRONICS

電視機 SALES & SERVICE
收音機修繕 T.V. & RADIO

電括器尼

347-4th ST. BOX 1500
PH: 334-3433 COURTENAY



Central Builders' Supply Ltd.

仙羅公司

EVERYTHING FOR THE BUILDER

暖氣冷熱水喉修理按裝

P.O. BOX 880

PHONE 334-2311

COURTENAY, B.C.

RESTAURANTS 餐館

三星

THREE STAR CAFE (Hing Mah, mgr)

2070 Comox.....

威基

WAIKIKI RESTAURANT (Fred Leong, Tune Jong & Jong Yong)

1771 Comox..... 339-3513

RESTAURANTS, DRIVE-IN 餐館車停

葛汝

COURTENAY DRIVE IN RESTAURANT,

Union Bay Rd..... 338-8161

TAILORS 洋服匠

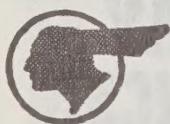
鄭魯池

EASTERN TAILORS (Charlie Mah)

Rm. 1 Island Hotel, 5th St.....

華僑戶口 Alphabetical Listing

CHOW, QUAN (prop Courtenay Auto Court) 60 Anderton.....	334-4744
COURTENAY AUTO COURT (Dan Wong & Quan Chow, props) 60 Anderton.....	334-4744
COURTENAY DRIVE INN RESTR. Union Bay Rd.....	338-8161
COURTENAY LAUNDRY (Yuen Ging Leung) Courtenay.....	
DANG, BOON (of Sno-Cap Grill) Comox.....	339-2726
EASTERN TAILORS (Charlie Mah) Rm. 1, Island Hotel, 5th St.....	
JAN, SAM (of Jan's Food Bar) 442 Campbell River.....	334-4743
JAN'S FOOD BAR (Sam Jan & Mrs. props) 442 Campbell River.....	334-4743
JONG, RENE (of Waikiki Restaurant) Comox Rd.....	
JONG, YONG (of Waikiki Restaurant) Comox Rd.....	
LEONG, CYRIL & FAMILY Res. 720-8th St.....	
LEONG, FRED (of Waikiki Restr) Comox Rd.....	
LEONG, FRED B.Y. 1241-2nd St.....	
LEONG, GEO (of Sno-Cap Grill) Courtenay, B.C.....	
LEONG, JONG 142-5 St.....	
LEONG, JOON 367-3 St.....	
LEONG, SHEK LIM (prop Sun Grocery) Sandwick.....	
LEONG, SOW (of Royal Cafe) Box 636.....	



NIB JOHNSTON

MOTORS LTD.

PONTIAC, BUICK, VAUXHALL, G.M.C. TRUCKS

新華市頓汽車公司出售名廠汽車

COURTENAY, B.C.

GARDEN PATCH FLORIST

FRESH CUT FLOWERS

FOR ALL OCCASIONS

CORSAGES-WEDDING FLOWERS

加頓花店各種鮮花出售

RES. PH: 339-3703

PHONE: 334-3213

431-5th ST.

CENTRAL FURNACE AND SUPPLY LTD.

FREE ESSO HOME HEAT SERVICING-HOT WATER HEATERS-HOME LIGHTING FIXTURES
SHEET METAL WORKS-COMplete FURNACE INSTALLATIONS-FORCED AIR-HOT WATER.

聖地勞公司 冷熱水喉・暖氣・按裝修理・快捷妥當
557 ANDERTON AVE. PH: 334-4052 COURTENAY, B. C.

LEONG, YOU JONG.....	
LEONG, YOU JONG ' FAMILY Res 142-5 St.....	
LEUNG, CYRIL 720-8 St.....	
LEUNG, DAVID (studt).....	
LEUNG GROCERY LTD. (Norman Leung) 464-5 St.....	334-3824
LEUNG, NORMAN (prop Leung's Grocy) 992 Fitzgerald.....	338-8243
LOWE BROTHERS LTD. 115-5 St.....	334-3614
LOWE, CHARLES 871 Stewart, Court.....	338-8272
LOWE, CLIFFORD M. 135-5th St.....	334-3956
LOWE, GORDON (Vegetables) Ryan Rd. Comox.....	339-2880
MAH, ALEC (prop Modern Cafe) 244-5th St.....	
MAH, CHARLIE (of Eastern Tailors) Rm. 1, Island Hotel.....	
MAH, HING (mgr Three Star cafe) Courtenay, B.C.....	
MAR, ALEX 790-16 St.....	334-4204
MODERN CAFE (Alec Mah) 244-5 St.....	334-3412
NEW MOON CAFE 142-5th St.....	334-3381
ROYAL CAFE (Leong Sow, prop) Box 636, 133-5th St.....	
SANG, LEE (of Sno Cap Grill) Courtenay, B.C.....	
SNO-CAP GRILL (Geo. Leung, Bon Dan, Lee Sang) 530 Comox.....	334-4551
SUN CHOP SUEY, Sandwick.....	
SUN GROCERY (Leong Shek Lim) Sandwick.....	334-4944
TASTY SPOT, THE 1010 Cliffe Ave.....	334-3851
THREE STAR CAFE (Hing Mah, mgr) 2070 Comox.....	
WAIKIKI RESTAURANT (Fred Leong, Tun Jong & Jong Yong) 1771 Comox.....	339-3513
WONG, DAN & MRS. (prop Courtenay Auto Court) 60 Anderton.....	334-4744
YUEN, GING LEUNG, (prop Courtenay Lndry) Courtenay.....	

BUYERS GUIDE

買者指南

AUTO DEALERS 汽車行

JOHNSTON, NIB MOTORS LTD.
590 Cliffe..... 334-2441
(See Ad Page 78)

BUILDING SUPPLIES 建築材料

CENTRAL BUILDER'S SUPPLY LTD.
610 Anderton..... 334-2311
(See Ad Page 78)

COURTENAY REALTY

REAL ESTATE - INSURANCE

扣天尼實業公司



經營財產物業保險業務

PH: 334-2324 236-6th ST.

借款公証

R. N. CAREY AGENCIES LTD.

FINANCIAL AND INSURANCE AGENT
NOTARY PUBLIC, REAL ESTATE,
GENERAL INSURANCE, MORTGAGES

司公紀經梨茄

PHONE: 334-3166 589 CLIFFE AVE.

燕梳實業

G. H. Smith Heating Ltd.HEATING, ROOFING &
SHEET METAL WORK.

朱氏公司

Authorized Dealer for

ROY
APPLIANCES

承裝暖氣及屋頂蓋修理工程

PH: 334-3231

UNION BAY ROAD.

COURTENAY, B.C.

DAIRIES 牛奶**COMOX CO-OPERATIVE CREAMERY
ASSOCIATION**280-6 St..... 334-4406
(See Ad Page 77)**DEPARTMENT STORES 百貨店****EATON, THE T. CO. OF CANADA LTD.**307-5 St..... 334-3411
(See Ad Page 0. B. C.)**FLORISTS 花舖****GARDEN PATCH FLORIST**431-5 St..... 334-3213
(See Ad Page 78)**HEATING CONTRACTORS 暖氣專家****CENTRAL FURNACE & SUPPLY LTD.**557 Anderton Ave..... 334-4052
(See Ad Page 79)**HEATING ROOFING & SHEET METAL WORKS****SMITH, G. H. HEATING LTD.**Union Bay Rd..... 334-3231
(See Ad Page 80)**INSURANCE, GENERAL 各種保險****FARRINGTON INSURANCE AGENCIES CO. —
LTD.**'Insurance Specialists'
6 & England..... 334-3195**PAINTS & WALLPAPERS 油漆花紙****HOUSE OF COLOUR PAINT & LINOLEUM**249-5 St..... 334-4132
(See Ad Page 80)**REAL ESTATE & INSURANCE 實業燕梳****ARNETT & WENSLEY LTD.**576 England Ave..... 334-3127
(See Ad Page 76)**CAREY, R. N. AGENCIES LTD.**589 Cliffe Ave..... 334-3166
(See Ad Page 79)**COMOX VALLEY LANDS**610 Cliffe..... 334-3661
(See Ad Page 80)**COURTENAY REALTY**236-6 St..... 334-2324
(See Ad Page 79)**SERVICE STATIONS 汽油亭****KNIGHT, NORM AUTO SALES LTD.**640 Cliffe..... 334-2551
(See Ad Page 77)**T.V. & RADIO 電視機及收音機****COURTENAY ELECTRONICS**347-4 St..... 334-3433
(See Ad Page 77)**WELDING 銲鐵****CHAPMAN'S WELDING SHOP**640 N. Island Highway..... 334-3731
Courtenay, B.C.**HOUSE of COLOR**PAINT & LINOLEUM
DUPONT LUCITE
SUPER KEM-TONE & KEM-GLO
BAPCO PAINTSFor Beautiful Interiors
Paint, Wallpaper &
Accessories

顏 色 大 厦

地 布 漆 油

PHONE: 334-4132

249-5th ST.

Comox Valley Lands**ARCHIE G. WATSON R.I. (B C)
NOTARY PUBLIC****REAL ESTATE AND INSURANCE
FIRE, AUTOMOBILE AND CASUALTY
INSURANCE****古 莫 氏 燕 梳 實 業**PH: 334-3661 P.O. BOX 7
610 CLIFFE COURTENAY, B.C.

INDEX TO ADVERTISERS

商店廣告索引

BUTLER BROS SUPPLIES (DUNCAN) LTD.....	85
COHO MOTEL, THE.....	85
DUNCAN FLORISTS LTD.....	85
DUNCAN GARAGE (1958) LTD.....	85
DUNCAN IRON WORKS LTD.....	85
EATON, THE T. CO. OF CANADA LTD.....	85
HIRST FUNERAL CHAPEL LTD.....	85
MOORE, JIM.....	85
SANSUM MOTORS LTD.....	85

團體 ORGANIZATIONS

民治堂	CHINESE FREE MASONS (Jang Sing, Sec'y) McAdam St.....	
達權社	DART COON CLUB McAdam St.....	746-6761
城北堂	SING BOX SOCIETY Box 638 McAdam St.....	

華僑商業分類

CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

CHOP SUEY HOUSES 雜碎餐館	
北京	PEKIN CHOP SUEY (Sue Bing Lem, Jone Bing Lem) McAdam St..... 746-6852
CONFECTIONERY 糖果店	
周氏	CHOW CONFECTIONERY Island Highway.....
GROCERS 雜貨	
周和	CHOW BROS GROCERY 190 Station St..... 746-4024

DUNCAN FLORISTS LTD

ALL PET AND AQUARIUM SUPPLIES
'SAY IT WITH FLOWERS'
WEDDING - FUNERAL - CORSAGES.

甸近鮮花公司 四季時花出售

PH: 746-5831 NIGHT 746-7647
161 TRUNK RD. P.O. BOX 1529

Hirst

Hirst Funeral Chapel LTD

EMBALMING AND PLASTIC SURGERY
GRAVE MARKERS AND MONUMENTS

系羅士殯儀館辦理殯殮事務

PH: 746-5212 187 TRUNK RD. DUNCAN.

GROCERS 雜貨

黃培	COLUMBIA PRODUCE (Wong Poy, prop) 186 Station St.....	746-6622
謝先生	ED'S ECONOMART (Ed Chow, mgr) 348 N. Island Highway.....	
永安	WING ON MARKET (Low Bak, prop) 158 Craig St.....	746-6642
楊河穆	YOUNG'S MARKET PRODUCE (Young Ho Mok) 171 Canada Ave.....	746-6442

LADIES' WEAR 婦女衣服

時裝	FASHION CIRCLE (Gilbert Thom, mgr) 126 Station St.....	
----	---	--

LAUNDRIES 洗衣店

黃植	COWICHAN LAUNDRY (Jack Wong, prop) 256 Ingram St.....	746-6523
黃銳	DUNCAN LAUNDRY (Wong Yoi, prop) Box 1611 Jubilee St.....	

MEN'S FURNISHINGS 男人服飾

譚安	CHARLIE ONN CO. (Gilbert Thom, mgr) 140 Station St.....	746-5414
----	--	----------

RESTAURANTS 餐館

鄭致	BOB'S GRILL (Tim Jang, prop) N. Island Highway.....	746-4942
謝煥光	CECIL CAFE (M.K. Chow, prop) 75 Station St.....	746-6631
龍園	DRAGON YUAN (Jack Chong, prop) S. Island Highway.....	746-7722
中途	MIDWAY CHOP SUEY 194 Station.....	746-6843
勝利	SING LEE CAFE (Jang Sing, prop) 194 McAdam.....	746-4033
華僑	W.K. CAFE (W.K. Jang, Watking Jang, props) 370 N. Island Highway.....	746-5061

SHOE SHINES 擦鞋

鄭尚積	LOW KEE Box 298, Government St.....	
鄭利	WHY KEE Box 253, 161 Station.....	

The COHO Motel**高何汽車旅館**

服務週到 設備齊全

FOR RESERVATIONS OR INFORMATION

PHONE 746-6713
or write**Box 545 DUNCAN, B.C.****SANSUM MOTORS LTD.**HONDA SALES & SERVICE
CHRYSLER-VALIANT DEALER**新森汽車公司**

汽車出售・修理汽車

746-6152 5838 TRANS-CANADA HWY. N.

TAILORS 洋服匠

亨利 HENRY'S TAILORS, (Henry Thom, mgr)
1922 Craig St.....

VEGETABLE PEDDLERS 瓜菜販

趙新樣 SAM, KEN
246-2 St.....

華僑戶口 Alphabetical Listing

BOB'S GRILL (Tim Jang, prop) N Island Highway.....	746-4942
CECIL CAFE (M.K. Chow, prop) 75 Station St.....	746-6631
CHANG, CHOW JANG 1033 Islay.....	746-5817
CHANG, JACK Kenneth St.....	
CHANG, KELVIN 121 Evans.....	746-7023
CHANG, LARRY 711 Jubilee.....	746-5303
CHANG, SHING LEE Clement St.....	746-4501
CHARLIE ONN CO (Gilbert Thom, mgr) 140 Station.....	746-5414
CHEW, LUM 626-1st St.....	
CHEW, MUI (cook) 262-1st St.....	
CHEW, WAYNE 811 Jubilee.....	
CHINESE FREE MASONS (Jang Lee Sing) McAdam St.....	
CHONG, JACK & FAMILY (prop The Barn) Island Highway.....	
CHOW BROS GROCERY (Grocers) 190 Station St.....	746-4024
CHOW CONFECTIONERY Island Highway.....	
CHOW, EDMUD 450 Bundock.....	746-6729
CHOW, M.K. (prop Cecil Cafe) 75 Station St.....	
CHOW, ODOO, 249-3 St.....	
CHOW, SING WING 249-3 St.....	
CHOW, W.S. 560 Trunk.....	746-6435
CHOW, WAI DAI 289 Evans.....	748-8414
CHOW, WAI HONG York Rd.....	746-6718
CHOW, WAI SEN 476 Garden.....	746-4218
CHOW, YORK M.K. 162-1st St.....	746-5517
CHUN-LUM HONG 262-1 St.....	746-4285
COLUMBIA PRODUCE (Wong Poy, prop) 186 Station St.....	746-6622
COWICHAN LNDY (Jack Wong, prop) 256 Ingram St.....	746-6523
DART COON CLYB McAdam St.....	746-6761
DRAGON YUAN (Jack Chong, prop) S Island Highway.....	746-7722
DUNCAN LNDY (Wong Yoi, prop) Jubilee St., Box 1611.....	
ED'S ECONOMART (Ed. Chow, mgr) 348 N Island Hwy.....	746-4022
FASHION CIRCLE (Gilbert Thom, mgr) 126 Station.....	
GOW, MARION MISS 163 Craig.....	

Little Tommy had spent his first day at school.

"What happened?" he was asked on his return home.

"Nothin'. A woman wanted to know how to spell cat, and I told her."

DUNCAN IRON WORKS LTD.

MILLWORK-MANUFACTURING & REPAIRS
LENGTHENING OF TRUCKS
TO ALL LOGGING & SAWMILL EQUIPMENT

甸近機器廠製造及修理各種機器

148 GOVERNMENT PH: 746-5752

HENRY'S TAILORS, (Henry Thom, mgr) 1922 Craig.....	
HON, GIM (prop Low Kee) Box 298, Government St.....	
HOP, WO Koksilah.....	746-7255
HOP, WO SHEILA, MISS Allenby Rd.....	746-4959
JANG, BING (prop W.K. Cafe) Island Highway.....	
JANG, FUNG SHEE 379 Island Hwy.....	746-5392
JANG, GIM-HON Government St.....	746-4275
JANG, KEN (prop W.K. Cafe) Island Highway.....	
JANG, TIM (prop Bob's Grill) Island Hwy.....	
JANG, TIMOTHY 491 Garden St.....	746-4626
JANG, WATKIN (prop W.K. Cafe) Island Hwy.....	
JANG, YEE KIT 278-3 St.....	746-4974
JEW, LEN (gdnr) 831 Wharncliffe.....	
JEW, SAM KEN 246-2 St.....	
JOE, KOON (cook Genoa Bay Lodge) Duncan.....	
JONG, C. 940 Trunk.....	746-5792
JONG, C. Dingwall St.....	
JUNG, FOOK POI 254-A 1 St.....	
JUNG, H.W. MRS. 257 Evans.....	746-6545
JUNG, HARRY Kenneth St.....	
JUNG, HOW 54 Jubilee.....	746-4004
JUNG, IVAN 821 Jubilee.....	746-4629
JUNG, JIN POI 254-3 St.....	746-4368
JUNG, SING 246-1 St.....	746-4844
JUNG, SING JOW 476 St. Julian.....	746-6047
JUNG, SUE LEM BING Duncan.....	
JUNG, SUN HIM 249-3 St.....	746-4971
JUNG, TED 233-3 St.....	746-5964
JUNG, TEDDY (Cecil Cafe).....	
JUNG, WAT KEN 263-1 St.....	748-8050
JUNG, YEE (Labourer) 247 Evans.....	
JUNG, YIT BO 275 Coronation.....	746-6503
JUNG, YOOK LEN 659 Powel.....	746-6783
KENT, BING 470 Coronation.....	746-6403
KIN, MOCK YET 467 Coronation.....	746-5869
LEM, JONE BING (of Peking Chop Suey) Inez St.....	
LOW, KEE (Gim Hon, prop) Government St. Box 298.....	
LUM, CHEW 262-1st St.....	746-4285
MIDWAY CHOP SUEY (Keg Kai) 194 Station St.....	746-6843
PEKIN CHOP SUEY (Sue Bing Lim) McAdam St.....	746-6852
POY, JUNG 821 Jubilee.....	
POY, KEE (Chop Suey) Inez St, Box 492.....	
QUON, CHONG McAdam St.....	
SAM, KEN 246-2 St.....	
SING BOK SOCIETY Box 638, McAdam St.....	
SING, JANG (prop Sing Lee Restr) Inez St.....	
SING LEE RESTAURANT (Jang Sing, prop) 194 McAdam.....	746-4033
SUE, LEM BING Lewis St.....	746-6520

北
拉
元
弟
公
司

BUTLER BROTHERS SUPPLIES (DUNCAN) LTD.

* ALL TYPES OF BUILDING SUPPLIES AND TOOLS. PH: 746-4456

* READY MIXED CONCRETE. PH: 746-6033

* SAND - WASHED GRAVEL

經售建造材料，五金·木材·及其他用料·質地最精良

823 CANADA AVE.

DUNCAN, B. C.

THOM, GILBERT (mgr Charlie Onn Men's Wear) 6110 Grieve.....	746-4219
THOM, HENRY EWEN 259 Craig.....	746-6657
THOM, RAYMOND 177-3rd St.....	746-5736
W.K. CAFE (Warren Kent Jang & Watkin Jang, props) 370 N. Island Hwy.....	746-5061
WAI, FONG CHOW 289 Evans.....	
WHY, KEE LEE 161 Station St, Box 253.....	
WING, C. 2535 Dingwall St.....	746-5436
WING, ON 254-1 St.....	746-4926
WONG ON MARKET (Low Bak, prop) 159 Craig St.....	746-6632
WONG, BIGLAN 258-3 St.....	746-4075
WONG, CHUNG Y. (Lndrymn) 467 Jubilee.....	
WONG, HOWARD Miller Rd.....	746-6378
WONG, JOE 941 Canada.....	
WONG, YOU 476 Jubilee.....	746-4725
YIP, YEW Paldi.....	746-7322
YOUNG, SHIN 5977 Skinner.....	
YOUNG'S MARKET PRODUCE (Young Ho Mok) 171 Canada Ave.....	746-6442

BUYERS GUIDE

買者 南針

ACCOUNTANTS, PUBLIC 公共會計師

MOORE, JIM

'General Insurance & Public
Accountant'

161 Kenneth St..... 746-6932

AUTO DEALERS 汽車行

DUNCAN GARAGE (1958) LTD.

'Ford-British Fords-Tractors'

41 Trunk Rd..... 746-5121

SANSUM MOTORS LTD.

5838 N Trans-Canada Hwy.. 746-6152
(See Ad Page 82)

BUILDING SUPPLIES 建築材料

BUTLER BROS SUPPLIES (DUNCAN) LTD.

823 Canada..... 746-4456
(See Ad Page 84)

A middle-aged man drove up to an inspection station set up for the convenience of hunters and said he wanted to tag a deer he'd shot. The man at the station took one look at what the man had bagged and drawled: "Heck, man, you can't tag that. You've shot some poor farmer's heifer."

The "hunter" was speechless for a moment, then he said: "Well, by gosh, what a shame! My friend is right behind me and he shot one just like it."

DEPARTMENT STORES 百貨店

EATON, THE T. CO. OF CANADA LTD.

Station St..... 746-4161
(See Ad Page 0. B. C.)

FLORISTS 花鋪

DUNCAN FLORISTS LTD.

161 Trunk Rd..... 746-5831
(See Ad Page 81)

FUNERAL DIRECTORS 殯儀館

HIRST FUNERAL CHAPEL LTD.

187 Trunk Rd..... 746-5212
(See Ad Page 81)

MACHINE SHOPS 機器店

DUNCAN IRON WORKS LTD.

148 Government..... 746-5752
(See Ad Page 83)

MOTELS 汽車旅館

COHO MOTEL, THE

491 N. Island Highway..... 746-6713
(See Ad Page 82)

KEEP YOUR NAME BEFORE THE BUYING PUBLIC

by

ADVERTISING IN THIS DIRECTORY

NANAIMO

INDEX TO ADVERTISERS

商店廣告索引

BURNS, JEAN LTD.	92
CLEMENT, B. G. & CO.	92
EATON, THE T. CO. OF CANADA LTD.	91
EVANS FINLAYSON PARSONS LTD.	92
GALLAZIN, R. & SON LTD.	92
GRAHAM CHESTERFIELD CO.	92
GREER & HINE.....	91
HAREWOOD SHEET METAL CO. LTD.	92
INKSTER & ROBERTS BUILDERS' SUPPLIES LTD.	91
ISLAND BOTTLING LTD.	91
KENNEDY DRUG CO.	92
LOVICK STUDIO AND CAMERA SHOP.....	92
NANAIMO DAIRY CO. (1963) LTD.	91
NANAIMO PRINTERS LTD.	92
NANAIMO REALTY CO. LTD.	92
NANAIMO SEWING & SOUND CENTRE.....	92
NELSONS LAUNDERERS & DRY CLEANERS LTD.	91
NEWCASTLE REALTY LTD.	92
PACIFIC SHEET METAL WORKS.....	92
PARAMOUNT AUTO BODY LTD.	91
PERMA PRINTERS.....	92
TERMINAL TIRE LTD.	92
TIDEVIEW MOTEL.....	92
VERCHERE, A. WILLIAM, B. COMM. LL.B.	91
ZORKIN, M. G. & CO. LTD.....	92



ORGANIZATIONS

民衆

CHINESE FREEMASONS

997 Hecate.....

老人會

CHINESE SENIOR CITIZENS

994 Hecate.....

華人協和會

CHINESE UNITED CHURCH

905 Hecate.....

達權社

DART COON CLUB

997 Hecate..... 753-2362

HAREWOOD SHEET METAL CO LTD

FURNACES, RANGES, REFRIGERATORS,
WATER HEATERS, FREEZERS

PLUMBING & HEATING

Service is our most important Product

司公鐵箔活靴
等櫃冰龍水氣暖修裝

PHONE: 753-4752 & 754-2826

42 NICOL ST. NANAIMO, B. C.

ISLAND BOTTLING LTD

AUTHORIZED BOTTLER OF COCA-COLA



埃崙汽水公司

代理可口可樂
好汽好味

PH: 753-3033

20-5th ST.

華僑商業分類

CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

CONFECTIONERS 糖果店

威士打夫 WAGSTAFF CONFECTIONERY (K.T. & Mrs. D. Go)
707 Haliburton.....

DENTAL MECHANIC 牙廠

鄭先生 KONG, WILSON M.
35 Commercial..... 753-1361

FISH MARKETS 魚店

李海 EDDY'S FISH MARKET (E.H. Lee)
7 Commercial St..... 753-4461

FRUIT & PRODUCE 生果土產

生果 FRUITLAND & CO. (E. Wong)
7 Commercial St..... 753-1821

三利 SAM LEE CO. (Yan Woo Louie)
50 Victoria Cres.....

GROCERS 雜貨

德記 DICK'S LOW COST MARKET (R.A. & N. Mah)
1585 Bowen..... 754-7631

占士 JAMES GROCERY (J. & Mrs. A. Soon, props)
600 Victoria Rd..... 753-1433

利利 L & L MARKET (C. & Mrs. L. Lum, prop)
1370 Stewart Ave..... 754-9311

RESTAURANTS 餐館

哥倫布 COLUMBUS CAFE (H Mah)
530 Haliburton St..... 754-5161

丁那 DINER'S RENDEZVOUS, THE (H.H.J.J. HO, H.C. & H.G. Wong)
489 Wallace St..... 753-4331

時代 MODERN CAFE (J. Mah, D. Mah & J. Gee)
221 Commercial St.....

沙士打 SHASTA CAFE (Harry Thom, prop)
224 Commercial.....

潮茶 TIDEVIEW DINING HALL (L. Mah)
1351 Estevan..... 754-4031

BE

FASHION - WISE

SHOP AT THE STORE
WHERE STYLE AND FIT COME FIRST
In Ladies and Childrens Wear.

JEAN BURNS

Serving The Island At
NANAIMO - PORT ALBERNI
COURTENAY

PHONE: 753-2441 14 COMMERCIAL ST.

婦女兒童衣裳

珍本市商店

PERMA PRINTERS

Commercial, Society, Job Printing,
Ruled Forms, Cheques, Receipts,
(A UNION SHOP)

波瑪印刷局

承印大小文件表格收據單

324 WALLACE STREET

PHONE: 754-5752 NANAIMO, B.C.

Pacific Sheet Metal Works

GENERAL SHEET METAL WORK. HEATING & ROOFING CONTRACTORS.

太平洋白鐵用具店經營暖氣屋頂修建白鐵用品製造

PHONE: 753-1422

348 SELBY ST.

NANAIMO, B. C.

RESTAURANTS 餐館

威尼特

VENICE CAFE (D. W. Thom & Harry Thom)

Wellington..... 758-6011

SHOE REPAIRS 補鞋

黃氏兄弟

WONG BROS. SHOE RENU

172 Commercial..... 754-2413

TAILORS 洋服匠

耀洋服

YORK CHARLIE TAILOR

123 Commercial..... 753-8012

華僑戶口 Alphabetical Listing

BING, RICHARD (of Isle Auto Pntg & Body Shop) 994 Campbell.....	754-5235
CHAN, LEONARD J. 955 Beach.....	753-3646
CHANG, DENNIS W. (mlwkr Harmac) 850 Hecate.....	753-4740
CHANG, MRS. EILEEN (tailoress C. York) 233 Garner Cres.....	754-2074
CHANG, GEORGE (Margt) (mgr Skyline Cafe) 233 Garner Cres.....	754-2074
CHANG, GEORGINA W. (studt) 233 Garner Cres.....	754-2074
CHANG, GORDON (front endmn Highway Esso Serv) 850 Hecate.....	753-4740
CHANG, HOWARD W. (prod clk Safeway) 850 Hecate.....	753-4740
CHANG, MORLEY (studt UBC) 850 Hecate.....	753-4740
CHANG, NIN DONG (mlwkr Angle Can Thr Prods) 611 Kennedy.....	753-2765
CHANG, WALLACE (Soo Keing) (prop Walleys) 850 Hecate.....	753-4740
CHIN, LIN (retd) 998 Hecate.....	
CHIN, ROY (cook Tideview Dining Room) 1351 Estevan.....	754-4031
CHINESE FREE MASONS 997 Hecate.....	
CHINESE SENIOR CITIZENS, 994 Hecate.....	
CHINESE UNITED CHURCH 905 Hecate.....	
CHOW, CHEE NING (retd) 994 Hecate.....	
CHOW, HARRY (hlpr B.C. Ferries) 1060 Strathmore.....	754-9391
CHOW, JING (retd) 997 Hecate.....	
CHOW, ROBT (Mary) (mlwkr Harmac) 15-103 Ashlar.....	754-6608

Nanaimo Sewing & Sound Centre

Sewing Machine Specialists
Sales, Parts & Service, Rentals
NEW - ALL MAKES - USED
SINGER, ELNA, BERNINA AND OTHERS
Tape Recorders and Tape Supplies

各廠縫紉機出售修理

48 COMMERCIAL ST. PH: 754-7512

B. G. CLEMENT & CO.

INVESTMENT SECURITIES
STOCKS - BONDS
MUTUAL FUND SPECIALISTS
Direct private wire to Montreal,
Toronto, Winnipeg, Vancouver.

彼朱公司經營股票買賣業務

PH: 754-7761-2 85 COMMERCIAL ST.

THE TIDEVIEW MOTEL

美旅
景店

36 UNITS - EACH WITH BATHTUB - TELEPHONE IN EACH ROOM
FREE T.V. IN EACH ROOM - ELECTRIC HEAT - WALL-TO-WALL CARPET
DINING ROOM AND CAFE - SERVING CANADIAN & CHINESE FOOD

环境清雅 • 中西菜式 • 服务週到

PHONE 754-5551

ISLAND HIGHWAY NORTH

ONE MILE NORTH OF CITY CENTRE

CHOW, WEE (retd) 997 Hecate.....	
CHU, PETER (retd) 994 Hecate.....	
CHU, YET QUEI (retd) 994 Hecate.....	
CHUI, BING GEIN (retd) 997 Hecate.....	
COLUMBUS CAFE (H. Mah) 540 Haliburton St.....	754-5161
DART COON CLUB 997 Hecate.....	753-2362
DICK'S LOW COST MARKET (R. A. & N. Mah) 1585 Bowen.....	754-7631
DINERS RENDEZVOUS, THE 489 Wallace.....	753-4331
EDDY'S FISH MARKET (E.H. Lee) 7 Commercial St.....	
ENG, ALFD (Shim) (cook Balmoral Cafe) 862 Hecate.....	
ENG, YEE YOUNG (hlpr Modern Cafe) 997 Hecate.....	
FONG, MOK YUEN 997 Hecate.....	753-2362
FRUITLAND & CO. (Louie Woo) 7 Commercial St.....	753-1821
GEE, J. (of Modern Cafe) Lantzville.....	
GEE, JOE Superior Rd.....	758-5808
GEE, SOOT HONG (retd) 997 Hecate.....	
GO, MRS. DORIS (of Wagstaff Gro) 707 Haliburton.....	753-2039
GO, KIN TONG (Doris) (whsmn Pac Prod) 707 Haliburton.....	753-2039
ING, ALFRED 862 Hecate.....	754-6049
JAMES GROCERY (Jimmy & Mrs. A. Soon, Props) 600 Victoria Rd.....	753-1433
JUNG, KIN (Chan Shee) (cook Harmac) 34 Watkins.....	
JUNG, MUK SANG (retd) 997 Hecate.....	
JUNG, SUE KIN (Chan Shee) (cook) 34 Watkins.....	753-8593
KIN, HUT Departure Bay.....	754-9050
KONG, CHEE KEUNG (retd) 997 Hecate.....	
KONG, WILSON M. (Dental Mechanic) 35 Commercial.....	753-1361
L & L MARKET (C. & Mah Lum, prop) 1370 Stewart.....	754-9311
LAM, LOUIS (Mavis) (storekpr B.C. Govt) 821 Oakley.....	754-7219
LEE, EDWARD H. (prop Eddie's Fish Mkt) 678 Poplar.....	753-8019
LEE, JONG (wid J.L.) 678 Poplar.....	
LEE, MARION MRS. (mgr Eddie's Fish Mkt) 678 Poplar.....	753-8019
LEE, QUONG (chef NRGH) 4-85 Stewart.....	
LUM, BETTY 1371 Stewart.....	
LUM, CHEW (Lillian) (of L & L Mkt) 1371 Stewart.....	
LUM, CHUNG, (cook Tideview Dining Room) 1351 Estevan.....	
LUM, DENNIS (dshwsh B.C. Govt) 1371 Stewart.....	
LUM, LILY (prop L & L Mkt) 1371 Stewart.....	



M. G.

orkin

& CO. LTD.

'INSURANCE IS OUR BUSINESS'

梳近公司經營一切保險業務

420 FITZWILLIAM

PH: 753-3461

GRAHAM CHESTERFIELD CO

Drapes - Slipcovers
Upholstery & Carpets



司公椅化梳坎里固
毡地及料布私傢整

PH: 754-6631

56 VICTORIA CRES.

MAH, BEN K. (chef Nightingale Rest Homes) 1838 Northfield.....	
MAH, MRS. BING WYE 145 Skinner.....	753-2852
MAH, CHONG 638 Milton.....	
MAH, DAN (of Modern Cafe) 645 Prideaux.....	
MAH, DEAN LUN (ret'd) 998 Hecate.....	
MAH, DICK A. (of Dick's Low Cost Mkt) 145 Skinner.....	
MAH, DODSON (fisherman) 145 Skinner.....	
MAH, MRS. EVA (wtrss Columbus Cafe) 200 View.....	
MAH, FLORENCE (wid B.W.) 145 Skinner.....	
MAH, GARNET (cook B.C. Govt) 1361 Stewart.....	753-2786
MAH, GET (Laborer) (Pon Shee) 550 Kennedy.....	753-2618
MAH, HENRY (cook B.C. Govt) 495 Albert.....	754-9689
MAH, HING (Eva) (prop Columbus Cafe) 200 View.....	753-8646
MAH, JIM (Lucy) (of Modern Cafe) 437 Albert.....	754-9594
MAH, LAUGHMAN (prop Tideview Dining Rm) 537 Kennedy.....	754-3324
MAH, NORMAN (Gwen) (Dick's Low Cost Mkt) 60 Princess.....	754-4618
MAH, PING (Lily) (cook Terminal Restr) 21 Robart.....	754-6074
MAH, YING FONG (Woo Till Tem) 645 Prideaux.....	753-4235
MAR, BEN K. (Kuai W) 540 Kennedy.....	753-2185
MODERN CAFE (J & D Mah & J. Gee) 221 Commercial.....	
PANG, SAM (Chinese Freemasons) 947 Hecate.....	
POY, ALBT K. (studt) 589-7 St.....	
POY, MRS. ANGELA E. (Cafeteria supvr Nan Sch Dist) 587-7 St.....	
POY, NICK (Angela) (Lngshmn) 589-7 St.....	
QUON, SUNG KEE 994 Hecate.....	
SAM LEE CO. (Louie Yan Woo) 50 Victoria Cres.....	
SEE, LOW (fruit peddler) 880 Hecate.....	754-9427
SHIU, D.D.M. (Dorothy) (civ serv B.C. Govt) 565 Brechin.....	753-8038
SOO, FREDDIE (Lily) (Farmer) Bruce Ave.....	753-2854
SOON, ALICE (of James Gro) 600 Victoria.....	
SOON, JIMMY (Alice) (prop James Grocery) 600 Victoria Rd.....	753-1433
THOM, DAVID W. (Nellie) 602 Kennedy.....	753-3030
THOM, HARRY J. (Jeanne) (cook) 107 Victoria Rd.....	754-6234
THOM, WILLIAM F. (cook Tideview Dining Rm) 204 Princess.....	753-4294
TIDEVIEW DINING HALL (L Mah) 1351 Estevan.....	754-4031
VENICE CAFE (D W Thom & Harry Thom) Wellington.....	758-6011
WAGSTAFF CONFECTIONERY (K T & Mrs D Go) 707 Haliburton.....	
WONG, ALBT (mech Gene Auto Sls) 715 Farquhar.....	
WONG, BROS SHOE RENU (F. Wong) 172 Commercial.....	754-2413
WONG, CHUCK (Betty) (of Rendezvous Restr) 604 Kennedy.....	753-3634
WONG, EDWIN (May) (prop Fruitland) 840 Brechin.....	754-2466
WONG, FRANK (Jenny) (mgr Wong Bros) 521 Machleary St.....	
WONG, GUNN (Alice) (of The Diner's Rendezvous) 2505 Glenayr.....	754-9474
WONG, HEE CHUCK (Betty) (of Diners Rendezvous) 604 Kennedy.....	
WONG, HENRY (Kim) (Restr opr) 715 Farquhar.....	

NANAIMO DAIRY CO. (1963) LTD.

LOCALLY OWNED & OPERATED

13年巫公司

牛奶新鮮

營養豐富



555 FRANKLYN ST.

PH: 754-7551

NANAIMO REALTY CO. LTD.

REAL ESTATE - INSURANCE
NOTARY PUBLIC

司公業實磨乃

PH: 754-2311

17 CHURCH ST.

(Opposite Shoreline Hotel)

WONG, HENRY J.J. (of The Diners Rendezvous) 604 Kennedy.....	
WONG, HENRY POY 715 Farquhar.....	753-3633
WONG, HONG (mgr Terminal Restr) 63 Terminal Cres.....	
WONG, JOHN (wtr Tideview Dining Room) 715 Farquhar.....	
WONG, JOHNNY H.O. (of Diners Rendezvous) 604 Kennedy.....	
WONG, KEE (wid L) 604 Kennedy.....	
WONG, NAM 997 Hecate.....	
WONG, PAUL H. (Kay) (cook) 211 Nicol.....	753-2549
WONG, ROBT (studt UBC) 715 Farquhar.....	753-3633
WONG, ROSALIE (steno) 715 Farquhar.....	753-3633
WONG, STANLEY (cook Balmoral Cafe) 215 Machleary.....	753-4488
WONG, TIM WAH 303 Victoria Rd.....	754-9601
WONG, YUNG (See) (ret'd) 200 View.....	
YAN, TINA (slswmn Sam Lee Co) 613 Hecate.....	
YAN, WO LOUIE (Lee Sau Jun) (prop Sam Lee Co) 613 Hecate.....	754-6626
YORK, CHARLIE TAILOR 123 Commercial.....	753-8012
YUE, BICK 605 Kennedy.....	753-2310
YUE, SHAN 430 Milford Cres.....	
YUEN, DONNIE (Fern) (cook B.C. Ferries) 261 Richards.....	753-2573

BUYERS GUIDE

買者 南針

AUTO BODY REPAIRS 修整車身

PARAMOUNT AUTO BODY LTD.,
 'Auto Body Repairing & Painting'
 837 Grace St..... 754-2533

BARRISTERS & SOLICITORS 律師

GREER & HINE
 'Barristers & Solicitors'
 85 Victoria Cres..... 754-5577

VERCHERE, A. WILLIAM, L. COMM.,
 LL. B.
 'Barrister & Solicitor
 Notary Public'
 155 Commercial St..... 754-4484

BOTTLERS 汽水

ISLAND BOTTLING LTD.
 20-5 St..... 753-3033
 (See Ad Page 86)

If you want to let the rest of the
 world go by, just drive within the legal
 speed limit.

KENNEDY DRUG CO.

堅尼地藥房

STANLEY A. LEESON
 Prescription Druggist
 DRUGS-SUNDRIES-COSMETICS
 VITAMINS AND PHOTO SUPPLIES

專家經驗配藥

PH: 753-3632 12 COMMERCIAL ST.

BUILDING SUPPLIES 建築材料

INKSTER & ROBERTS BUILDERS'
 SUPPLIES LTD.
 'Everything for the Builder'
 540 Milton St..... 753-1207

CLEANERS & LAUNDRIES 乾濕洗熨

NELSONS LAUNDERERS & DRY CLEANERS—
 LTD.
 91 Comox..... 754-4464
 Nanaimo, B.C.

DAIRIES 牛奶

NANAIMO DAIRY CO. (1963) LTD.
 555 Franklin St..... 754-7551
 (See Ad Page 90)

DEPARTMENT STORES 百貨店

EATON, THE T. CO. OF CANADA LTD.
 13 Victoria Cres..... 753-3221
 (See Ad Page 0.B.C.)

EVANS FINLAYSON PARSONS LTD.

証簽
 件文

REAL ESTATE
 & INSURANCE
 NOTARY PUBLIC

梳燕
 業實

司公市臣巴臣里芬市温伊

565 TERMINAL AVENUE
 PH: 753-2481 NANAIMO, B.C.

DRUG STORES 药局**KENNEDY DRUG CO.**12 Commercial St..... 753-3632
(See Ad Page 91)**FURNACES 地炉****HAREWOOD SHEET METAL CO. LTD.**42 Nicol St..... 753-4752
(See Ad Page 86)**FURNITURE 家具****GRAHAM CHESTERFIELD CO.**56 Victoria Cres..... 754-6631
(See Ad Page 89)**INSURANCE, GENERAL 各种保险****ZORKIN, M. G. & CO. LTD.**420 Fitzwilliam St..... 753-3461
(See Ad Page 89)**INVESTMENTS 投资****CLEMENT, B. G. & CO.**85 Commercial St..... 754-7761
(See Ad Page 88)**LADIES' WEAR 妇女衣服****BURNS, JEAN LTD.**14 Commercial St..... 753-2441
(See Ad Page 87)**LOCKSMITHS 锁匠****GALLAZIN, R. & SON LTD.**'Sharp-Edge & Locksmith Service'
85 Nicol St..... 754-5671**MOTELS 汽车旅馆****TIDEVIEW MOTEL,**N. Island Highway..... 754-5551
(See Ad Page 89)

Childish Game—One at which your
wife beats you.**PHOTOGRAPHERS 照相师****LOVICK STUDIO AND CAMERA SHOP**'Portraits-Weddings-Children-
Commercial-Industrial-Photo
Supplies'

24 Victoria Cres..... 753-1423

PRINTERS 印刷局**NANAIMO PRINTERS LTD.**'Complete Printing & Lithographing'
75 Victoria Cres..... 754-2411**PERMA PRINTERS**324 Wallace St..... 754-5752
(See Ad Page 87)**REAL ESTATE 实案****NEWCASTLE REALTY LTD.**83 Victoria Cres..... 754-4401
Nanaimo, B. C.**REAL ESTATE & INSURANCE 实案燕梳****EVANS FINLAYSON PARSONS LTD.**565 Terminal..... 753-2481
(See Ad Page 91)**NANAIMO REALTY CO. LTD.**17 Church..... 754-2311
(See Ad Page 90)**SEWING CENTRE 车衣****NANAIMO SEWING & SOUND CENTRE**48 Commercial St..... 754-7512
(See Ad Page 88)**SHEET METAL 白铁****PACIFIC SHEET METAL WORKS**348 Selby..... 753-1422
(See Ad Page 88)**TIRES 轮胎****TERMINAL TIRE LTD.**'Earl Pearson, Manager'
211 Terminal Ave..... 754-5515*Do you have
a favorite brand*

... of paint? ... refrigerators? ...

... radios? ... oil burners?

**THE
CHINESE DIRECTORY***Tells You**"Where to Buy It"*

炉及屋装
煖頂蓋

IDEAL SHEET METAL

Roofing and Heating

店用白理
具鉄想

RES. PH: 723-9134

BUS. PH: 723-8012

122 ARGYLE STREET

PORT ALBERNI, B.C.

INDEX TO ADVERTISERS

商店廣告索引

ALBERNI DISTRICT CREDIT UNION.....	100
BEAUFORT HOTEL.....	101
BETTY'S DEEP FRIED FOODS.....	100
CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE.....	100
CIRCLE DAIRY LTD.....	100
CITY SERVICE CENTRE.....	101
COMFORT SHOE STORE LTD.....	102
EVITT ELECTRIC.....	101
GREEN DOOR MOTEL.....	101
GREEN'S ALBERNI FLORIST.....	101
HOME APPLIANCE HOSPITAL.....	100
HOPIC INSURANCE AGENCY.....	101
IDEAL SHEET METAL.....	102
IMPERIAL LIFE, THE.....	101
JOHNSTONE'S REAL ESTATE & INSURANCE AGENCIES LTD.....	101
JOSEPHINE'S FLOWERS CO. LTD.....	101
MacDONALD REXALL DRUGS.....	100
MacLEOD, WILLIAM E.....	100
MCDONALD, A. & SONS LTD.....	100
McVICAR PRESCRIPTIONS LTD.....	100
MEYERS HOLLAND MOTORS (PORT ALBERNI) LTD.....	100
MICKEY'S TRANSFER LIMITED.....	101
PHOENIX TERRACE.....	101
POWER & CLOUSTON.....	99

TURNER BROS. LTD.

AGENT



LIFE ASSURANCE

ALL CLASSES OF INSURANCE

秋那兄弟保險公司

經營一切保險業務

321 ARGYLE ST.

PH: 723-8161

Josephine's Flowers Co. Ltd.

FLOWERS-PLANTS-FINE GIFT WARE
FLOWERS FOR ALL OCCASIONS



佐拾軒尼氏時花公司

四季時花出售

鮮艷美麗

201-10 AVE.S.

PH: 723-3267

MICKEY'S TRANSFER LIMITED

貨物搬運

Agent for ALLIED VAN LINES

安全快捷

MOVING — SHIPPING — CRATING — STORAGE

Scheduled Daily Freight Service To Nanaimo

美其搬運公司

504 ROGER ST.

PORT ALBERNI, B.C.

PH: 723-9522

REYNOLDS, G. GARNET, D.C.,	100
STICKLE, ROLAND A., O.D.	101
SWARTZ BROS.	101
TOMS BROTHERS LIMITED.....	101
TURNER BROTHERS AGENCIES LTD.	101
TWIN CITIES TIMES LTD.	99
VALLEY ESSO SERVICE.....	101
VALLEY HEATING OILS.....	101
VALLEY ROCKGAS.....	101
WALKER'S UPHOLSTERY.....	102
WARD'S LAUNDRY & DRY CLEANING SERVICE LTD.	100
WEST COAST CLEANERS & DELUXE SHIRT LAUNDERERS	100
WOODWARDS STORE (P.A.) LTD.	100



ORGANIZATIONS

民治光

CHINESE FREE MASON (Wong Shee Chung, sec)

104 Kingsway S..... 723-8211

國民光

CHINESE NATIONALIST LEAGUE, (D. Shang, Sec)

701-3rd Ave S.....

怡園俱樂部

YEE YON CLUB

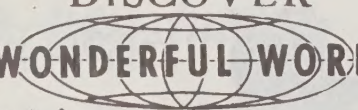
107 N. 1st Ave..... 723-8612

華僑商業分類**CLASSIFIED CHINESE BUSINESS****CONFECTIONERY 糖果店**

黃民龍

SWEET SHOP, THE (Ming Wong)

45 Johnston, Alb..... 723-6714

DISCOVER
THE WONDERFUL WORLD OF

Woodward's
Port Alberni

ALBERNI VALLEY'S FINEST SHOPPING CENTRE.

220-3rd AVE. S.

PHONE: 723-5641

活活百貨公司

貨物種類齊備・品質最好

價格克己・恭迎光顧

West Coast Cleaners & Deluxe Shirt Launderers

DELUXE SHIRT LAUNDRY & DRIVE-IN CLEANERS
COIN LAUNDRY

西海岸洗衣公司

機器精洗各種名貴衣物快捷妥當

PHONE: 724-1201

181 GERTRUDE & SOUTHGATE

ALBERNI, B.C.

CONTRACTORS 包工

佛冷成

SING FRANK LTD. (F. Sing, pres)

727-14th Ave S..... 723-6321

223 Johnston, Alb.....

GROCERS 雜貨

卡拔利

CALGARY GROCERY (Raymond Wong)

601 Bute..... 723-5323

黃煥政

DICK'S MARKET (D. S. Wong)

121-3rd Ave S..... 723-3742

趙榮業

HANDY SCHOOL STORE (Chew Yip)

806 China Creek..... 724-0613

馬炎政

HENRY CO. (Mah Fat)

15 Argyle St.....

黃先生

HIN WONG GROCERY (Him Wong)

306 Burde St..... 723-5131

黃先生

K. CHARLIE'S FOODLAND (Mrs. R. Wong)

303 Argyle..... 723-6542

RESTAURANTS 餐館

燈籠

LANTERN INN, (D. Gunn, B. Louie, M.P. Toy & W. Chu)

Beaver Creek Rd..... 723-3732

瑪丁

MARTIN'S CAFE (S.B. & Mrs. S. Wong)

217 Argyle St..... 723-2934

鳳凰

PHOENIX TERRACE

Plaza Shopping Centre, 10th N & Redford..... 723-7121

松樹

PINE CAFE (Jim Lee & Sin Yu Lum)

213-3rd S..... 724-0011

得勝

VICTOR CAFE (W.J. Mah)

62 Argyle St..... 723-9911

SWARTZ BROS.

WHOLESALE FRUIT & VEGETABLES

SUPPLIERS OF FRESH ORIENTAL
& OCCIDENTAL VEGETABLES
& FRUITS

士華沙兄弟公司

新鮮生果批發出售

106-2nd AVE. N. PH: 724-0135

ROLAND A. STICKLE O.D.

OPTOMETRIST

CONTACT LENSES

羅連眼鏡師

經驗驗眼配鏡

710 N. 10th AVE. (Port Alberni Plaza)

PH: 724-0933 RES. 723-5807

ALBERNI DISTRICT CREDIT UNION**SAVINGS & LOANS**

信用最好

利息优厚

TERM DEPOSITS PAYING 5% INTEREST
TWO OFFICES TO SERVE YOU SINCE 1941

華僑區信託會

Phone 723-8101

280 MERRIFIELD ST. & 211 ARGYLE ST.

華僑戶口
Alphabetical Listing

BING, GEORGE Nanaimo Highway.....	723-5992
CALGARY GROCERY (Raymond Wong) 601 Bute.....	723-5323
CHANG, EDW. (of Formosa Gardens) 106 S. 2 Ave.....	
CHANG, GUM CHAN 106 S. 2 Ave.....	
CHEN, WING (instr Alberni pulp) 1020 N 8 Ave.....	723-8783
CHEW, ALLEN (asst shortage clk Alb. Pac Div) 703 S. 8 Ave.....	724-1970
CHEW, HOY YIP (Tuey) (prop Handy Sch Store) 806 China Creek.....	724-0613
CHIN, CHOW 112 S. Kway.....	
CHINESE FREE MASON (Wong Shee Chuen, sec) 104 S. Kway.....	723-8211
CHINESE NATIONALIST LEAGUE 701-3 Ave S.....	
CHOW, J. C. 46 Argyle.....	
CHOW, JAY LUN (mlwkr Somas Div) 112 S. Kway.....	
CHOW, JON MON (lab Somass Div) 210 N. 4 Ave.....	723-7430
CHOW, SHAR (Mabel) (mlwkr Somass Div) 116 N. 1.....	
CHU, PETER 224-2 Ave.....	
CHU, WAYNE (Susie) (of Lantern Inn) 714 S. 6 Ave.....	
COON, SANG 104 S. Kway.....	724-0763
DICK'S MARKET (D.S. Wong) 121-3 S Ave.....	723-3742
DONG, ALLAN (mlwkr Somas Div) 46 Argyle.....	
DONG, BOW (Shingle pkr Somas Div) 104 S. Kway.....	
DONG, FRED (cook) 46 Argyle.....	
FONG, CHEN (Chow) (mlwkr Somass Div) 104 S. Kway.....	
FONG, KEHO (Chow) (mlwkr Somass Div) 203-2 Ave.....	723-6994
FONG, KING (Somass Div) 112 S Kway.....	
FONG, MAY TONE (pull off Alberni Pac Div) 109 S. 1 Ave.....	
FONG, SAM (Fong) (Shingle Pkr) 109 S 1 Ave.....	723-7073
FONG, SHUI JACK (re pkr Somass Div) 703 S 7 Ave.....	723-6908
FONG, TOY (Shingle pkr Somass Div) 104 S. Kway.....	
FUNG, SHA YOME (mlwkr Somass Div) 200 N. 6 Ave.....	724-0688
FUNG, YOPE WAY (mlwkr Somass Div) 302 S. 1 Ave.....	723-8479
GEE, SING QUON (mlwkr Somass Div) 112 S Kway.....	

Valley Esso ServiceAUTO REPAIRS
TUNE-UP & WHEEL BALANCING迪汽
素油

精修汽車

3rd & NAPIER. PH: 723-5011

WALKER'S UPHOLSTERYRe-Covering of
CHESTERFIELDS - CAR SEATS
BOAT SEATS
CANVAS AND VENETIAN BLINDS
WORKMANSHIP GUARANTEED

獲架裝修店

翻新梳化椅蓋及汽車坐椅

203 VICTORIA QUAY PH: 724-0911

A. McDonald & Sons Ltd

麥當奴父子公司

"SERVING THE ALBERNIS SINCE 1922"
BUILDERS' SUPPLIES - HARDWARE
APPLIANCES

經售建造器材

木材五金銅鐵

PH: 724-1291 TELEX 044-780
333 GERTRUDE ST. ALBERNI, B.C.

GO, HOY (lab Alberni Pac Div).....	
HANDY SCHOOL STORE (Chew Yip) 806 China Creek.....	724-0613
HAY, MRS. M.H. 618 N 14 Ave.....	723-6875
HENRY CO. 15 Argyle St.....	
HIN, WONG (Hin Wong Grocy) 614 N 5 Ave.....	
HIN WONG GROCERY 306 Burde St.....	723-5131
HOY, D. (emp Tahsis Co) 116½ N 1 Ave.....	724-0935
HOY, GIN (studt) 418 N 3 Ave.....	
HOY, HARRY (chef) 418 N 3.....	
JANG, CHUNG CHOW (clean upmn Somass Div) 111 S. Kway.....	
JANG, FREDDY 1311 Exton.....	723-9763
JANG, M. 510 Atholl.....	723-3352
JANG, YAT (May) (prk Somass Div) 1311 Exton.....	
JANG, YAT MANG (mlwkr Somass Div) 510 Atholl.....	723-3352
JAY, BAK CHEONG (mlwkr Somass Div) 112 S. Kway.....	
JIM, HOY 112 S. Kway.....	
K. CHARLIE FOODLAND (Mrs. R. Wong) 303 Argyle.....	723-6542
KAI, YOW (mlwkr Somass Div) 114 S. 1 Ave.....	
KO, MRS. ROSE L. 501 Anderson Ave S.....	
KWOK, RAMON (Anne) (bodymn Grant Katila) 617 S 3 Ave.....	723-5015
LANTERN INN (D. Gunn, B. Louie, M.P. Toy & W. Chu) Beaver Creek Rd.....	723-3732
LEE, ART (Isabel) (cleanup Alberni Ply. Div) 621 S. 5 Ave.....	
LEE, BING (Jane Y) (Lab Alberni Pac Div) 615 S. 9 Ave.....	723-7894
LEE, HENRY (Moy) (lab Alberni Pac Div) 507 S 7 Ave.....	724-0234
LEE, JOHN (Lee Mon Oi) (mlwkr Alberni Ply Div) 603 Arrowsmith, Alb.....	723-8785
LEE, JOHN J. (Mina) (ret'd) 617 N 10 Ave.....	723-2226
LEE, JOHN M. (Au Sau Ku) (of Pine Cafe) 410 Mar.....	723-7868
LEE, LING (mlwkr Somass Div) 46 Argyle.....	
LEE, LONG (ret'd) 119 N 1 Ave.....	
LIM, G. (Leong) (mlwkr Somass Div) 405 S 8 Ave.....	723-9965
LIM, LARRY (mlwkr Alberni Pac Div) 306 Burde.....	723-7104
LIM, SONNY (Alice) (planer Alberni Pac Div) 2-200 S. 12 Ave.....	
LOUIE, TOY (Helen) (cook Lantern Inn) 1005 N 10 Ave.....	
LOW, HARTMUT (Anna) (lngshmn) Cherry Creek Rd.....	723-5537
LOW, HERMAN (Taylen) (lab Alberni Pac Div) 509 S 9 Ave.....	724-0062

PHOENIX TERRACE

FINEST CHINESE CUISINE
AND AMERICAN DISHES
FREE DELIVERY

漢尼娘館 中西娘齊備服緻子

PLAZA SHOPPING CENTRE

10th N. & REDFORD. PH: 723-7121

CITY SERVICE CENTRE

P. CHISHOLM

Your Friendly Tune-up Centre

MOTOR TUNE-UPS, LUBRICATIONS, BRAKES
RELINED, SENTINEL TIRES, B.A. BATTERIES
SPECIALIZING IN FRONT END ALIGNMENT
AND WHEEL BALANCING



車汽理修工精

油車

PH: 723-9111 303 S. 3rd AVE. AT MAR

LOW, YUK TONG (mlwkr Alberni Pac Div) Port Alberni.....	
LUCK, POY (mlwkr Somass Div) 117 N 1 Ave.....	
MAH, ALBT 7105-5 Ave.....	723-5910
MAH, ALBT (mlwkr Alberni Ply Div) 621 S 5 Ave.....	
MAH, DAN (Jane) (mlwkr Alberni Pac Div) 305 Melrose.....	723-5336
MAH, FAT (prop Henry Gro) 15 Argyle.....	723-9255
MAH, MRS. FLORENCE (mlwkr Alberni Ply Div) 303 Melrose.....	723-5957
MAH, JUNE (Florence) 303 Melrose.....	723-5957
MAH, MONTY (cook Beaufort Hotel) 136-S 3 Ave.....	723-2156
MAH, ROBINSON (Alma) (tchr Alb. Sch. Dist) 1500 Maitland.....	723-8275
MAH, SAI CHEW (prop Cosy Corner Store) 709 S. 3 Ave.....	
MAH, TING 15 Argyle.....	723-9587
MAH, W. JACK (prop Victor Cafe) 612 S. 9 Ave.....	
MAH, WM. (cook Lantern Inn) Beaver Creek, Alb.....	
MAH, WING SHU 104 Kway S.....	
MAR, LORETTA (wid S.) 414-6 Ave S.....	724-0744
MAR, ROSE MR. 319 S 8 Ave.....	723-8547
MARR, JAMES (Violet) (mlwkr Alberni Pac Div) 500-2 Ave S.....	723-5873
MARTIN'S CAFE (S.B. & Mrs. S. Wong) 217 Argyle.....	723-2934
MOCK, LENNY (mlwkr Alberni Pac Div) 209 N 6 Ave.....	
PHOENIX TERRACE Plaza Shopping Centre, 10th N & Redford.....	723-7121
PINE CAFE (J.M. Lee & Sin Yu Lum) 213 S 3 Ave.....	724-0011
SHUM, CHEE WING (lab Alberni Pac div) 122 N 1 Ave.....	
SIN, YU LUM (of Pine Cafe) 213 S 3 Ave.....	724-0011
SING, FRANK (Mamie) (pres F. Sing Ltd) 727 S 14 Ave.....	723-6321
SING, FRANK LTD. (logging contr) 727 S 14 Ave.....	723-6321
SOO, SHING (mlwkr Alberni Pac Div).....	
SOO, YEE BAK (mlwkr Alberni Pac Div).....	
SUM, KAM KONG (mlwkr Somass Div) 105 N 1 Ave.....	
SUN, WONG (lab Alberni Pac Div).....	
SWEET SHOP, THE (Ming Wong) 45 Johnston Rd.....	723-6714
TOY, MIN PON (of Lantern Inn) Beaver Creek Rd.....	723-3732
TOY, RICHARD H. (Farmer) Cherry Creek Rd.....	723-6596
TUNG, GUM LEE (grader Somass Div) 120 Kway N.....	
VICTOR CAFE (W.J. Mah) 62 Argyle.....	723-9911
WING, JEAN (ph nurse Central Van Isle Health Unit) 10-61 N 14 Ave.....	
WONG, A.G. 109 N 1 Ave.....	723-5262
WONG, A.G. Nanaimo Highway.....	723-2605
WONG, BENNY 106-2 Ave S.....	723-5886
WONG, BING YEY (mlwkr Alberni pac Div).....	
WONG, CHOW 505 S 9 Ave.....	724-0368
WONG, CHOY (mlwkr Alberni Pac Div) 122 Athol.....	723-5907
WONG, CHOY (mlwkr Alberni Pac Div) 116 N 1 Ave.....	
WONG, CLAIRE (Margt) (mlwkr Somass Div) 405 Morton.....	
WONG, CLAIRE 904 N 4 Ave.....	723-6460
WONG, DICK S. (Kim) (prop Dick's Mkt) 614-5 Ave N.....	723-3266

JOHNSTONE'S Real Estate & Insurance Agencies Ltd.

梳燕業實紀經敦市準

ARGYLE AT SECOND
PHONE: 723-2524 PORT ALBERNI, B.C.

TOMS BROTHERS LIMITED

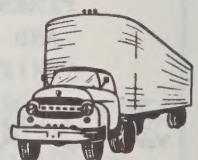
GENERAL TRUCKING — MOVING — STORAGE

譚氏運輸公司

快捷 · 妥當 · 安全

Phone 723-3521

507 Roger St., PORT ALBERNI, B.C.



WONG, EDDIE (hlpr Sweet Shop) 375 Elizabeth, Alb.....	
WONG, EDDY (Sylvia) (mlwkr Alberni Ply Div) 125 Roger.....	723-7729
WONG, FOOK GEE (mlwkr Somass Div) 314-4 Ave N.....	723-6324
WONG, J.C. (cook Stone Bros) 116 N. 1 Ave.....	723-7983
WONG, JACK (Chan) (cook Victor Cafe) 612 S 9 Ave.....	
WONG, JERRY (Hop Look) 116 S 1 Ave.....	723-5394
WONG, JOE (mlwkr Somass Div) (Eng Shee) 410 N 4 Ave.....	723-8519
WONG, LEM (Maureen) (mlwkr Alberni Ply Div) 403 Burke.....	724-1978
WONG, MING (Yokai Yong) 621 S 5 Ave.....	724-1864
WONG, MING (Rose) (prop Sweet Shop) 390 Adelaide.....	
WONG, MRS. MUI HING (slswm Calgary Gro) 601 Bute.....	
WONG, PATRICK (mlwkr) 114 S 2 Ave.....	723-5377
WONG, PETER (Mavis) (slsmn Dick's Mkt) 714 Brown, Alb.....	
WONG, QUON KUEY (Lim Yee) 375 Elizabeth.....	723-9248
WONG, RAY (Mui Hing) (mlwkr Alberni Ply Div) 601 Bute.....	
WONG, MRS. ROSE (prop K.C.'s Foodland) 390 Adelaide, Alb.....	724-0240
WONG, SAM (Lee She) (mlwkr Alberni Pac Div) 402 N 4 Ave.....	
WONG, SHEE CHUEN (mlwkr Somass Div) 104 S Kway.....	
WONG, SING (Hoy Toy) (retd) 314 N 4 Ave.....	
WONG, SOO (Chainmn Alberni Pac Div).....	
WONG, SUEY CHOW (Yung) (lab Alberni Pac Div) 505 S 9 Ave.....	
WONG, SUN BON (of Martin's Cafe) 106 S 2 Ave.....	723-5886
WONG, TOY (cook Victor Cafe) 612 S 9 Ave.....	723-9587
WONG, WAYNE (Carol) 1011 N 10 Ave.....	723-5195
WONG, YIP (Ng Mee) (mlwkr Alberni Pac Div) 116 N 1 Ave.....	
YEE, CHONG (mlwkr Somass) 521 N 4 Ave.....	723-7015
YEE, GARY (Susan) (mlwkr Somass Div) 535b N 12 Ave.....	723-6905
YEE, JOE (wtr Victor Cafe) 612 S 9 Ave.....	723-9587
YEE YON CLUB 107 N 1 Ave.....	
YIP, FOR CHAN (mlwkr Somass Div) 114 N 1 Ave.....	
YOU, LIM 112 S Kway.....	
YUEN, CHUNG WAH (lab Alberni Pac Div) 705 S 3 Ave.....	723-5869
YUNG, LUNG 104 S Kway.....	
YUNG, P. (mlwkr Somass Div) 112 S. Kway.....	

BUYERS GUIDE

買者指南

ACCOUNTANTS, CHARTERED 會計師

POWER & CLOUSTON

321 Argyle St..... 723-2213
Port Alberni, B.C.

ADVERTISING & PRINTING 印刷

TWIN CITIES TIMES LTD,

'Specialty Printing &
Advertising'

103-4th Ave.S..... 723-8171

Green Door Hotel

C.A.A. - A.A.A. APPROVED

KITCHENETTES ☆ COMMERCIAL RATES
TV - TELEPHONES ☆ ☆ 18 UNITS 1&2 BEDR.

士連打汽車旅館

設備齊 · 服務好

1595 REDFORD ST. PH: 724-1033

Hopie Insurance Agency

Fire - Auto - Casualty - Life

AGENT FOR THE PRUDENTIAL OF
OF ENGLAND

合派經營一切燕梳業務

406 MAR ST.

PH: 724-0471

WARD'S

費免送收

723-5734

**LAUNDRY & DRY CLEANING
SERVICE LTD.**

FREE PICK-UP & DELIVERY

司公熨洗濕乾氏活

Office and Plant:—120 N. SECOND AVENUE P. ALBERNI, B.C.

**AUTO DEALERS 汽車行**

MEYERS HOLLAND MOTORS

(PORT ALBERNI) LTD.

'Mercury-Meteor-Comet'

125-4th Ave. S. 723-2441

BANKS 銀行

CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE

200 S. 3rd Ave. 723-6246

Port Alberni, B.C.

BARRISTERS & SOLICITORS 律師

MacLEOD, WILLIAM E.

117-3rd Ave. S. 723-2221

Port Alberni, B.C.

BUILDING SUPPLIES 建築材料

McDONALD, A. & SONS LTD.

333 Gertrude St. 724-1291

(See Ad Page 97)

CHIROPRACTORS 按摩

REYNOLDS, G. GARNET, D.C.

'Doctor of Chiropractic'

Canadian Legion Building

118-4th Ave. S. 723-3323

CLEANERS 洗衣店WARD'S LAUNDRY & DRY CLEANING
SERVICE LTD.

120 N. 2nd Ave. 723-5734

(See Ad Page 100)

* *

Most dogs have plenty of friends
because their tails wag instead of
their tongues.

BETTY'S DEEP FRIED FOODS

* FISH & CHIPS * OYSTERS * CHICKEN
Take out Orders Only

品食炸油氏地必
童外鸡蚝魚

Two Stores to Serve You.

115 N. 3rd Ave. PT. ALBERNI.

PHONE: 723-7921

ADELAIDE SHOPPING CENTRE.

ALBERNI, B.C.

CLEANERS & LAUNDRIES 乾濕洗熨WEST COAST CLEANERS & DELUXE SHIRT
LAUNDERERS,

181 Gertrude. 724-1201

(See Ad Page 95)

CREDIT UNION 信託會

ALBERNI DISTRICT CREDIT UNION,

211 Argyle St. 723-8101

(See Ad Page 96)

DAIRIES 牛奶

CIRCLE DAIRY LTD.

1412-10th Ave. N. 723-2713

Port Alberni, B.C.

DEEP FRIED FOODS 冰食品

BETTY'S DEEP FRIED FOODS,

115 N. 3rd Ave. 723-7921

(See Ad Page 100)

DEPARTMENT STORES 百貨店

WOODWARDS STORE (P.A.) LTD.

220 S. 3rd Ave. 723-5641

(See Ad Page 94)

DRUG STORES 藥局

MacDONALD REXALL DRUGS,

101 S. 3rd Ave. 723-8131

(See Ad Page 101)

McVICAR PRESCRIPTIONS LTD.

Medical Building,

818-9th Ave. N. 723-6641

ELECTRICAL APPLIANCES REPAIRS 修整電器

HOME APPLIANCE HOSPITAL,

'All Home Appliances Repaired'

48 Argyle St. 724-0522

BEAUFORT HOTEL

ROOMS WITH OR WITHOUT BATH
BANQUET ROOM - SMORGASBORD

標料旅館

設備齊全 服務最好

136-3rd AVE. PH: 723-2156

ELECTRICAL SALES & SERVICE 电器

EVITT ELECTRIC, _____
111-2nd Ave. S. 724-1931
Port Alberni, B.C.

FLORISTS 花舖

GREEN'S ALBERNI FLORIST,
237 Margaret St. 723-2731
(See Ad Page 101)

JOSEPHINE'S FLOWERS CO. LTD.,
201-10th Ave. S. 723-3267
(See Ad Page 93)

FRUIT & VEGETABLES 生果瓜菜

SWARTZ BROS.,
106-2nd Ave. N. 724-0135
(See Ad Page 95)

GAS, PROPANE 普通煤氣

VALLEY ROCKGAS, _____
'Finest of Propane Fuel'
407-4th Ave. N. 723-5311

HOTELS 旅館

BEAUFORT HOTEL,
136 S. 3rd Ave. 723-2156
(See Ad Page 100)

INSURANCE, GENERAL 各種保險

HOPIC INSURANCE AGENCY,
406 Mar St. 724-0471
(See Ad Page 99)

TURNER BROTHERS AGENCIES LTD.,
321 Argyle St. 723-8161
(See Ad Page 93)

INSURANCE, LIFE 人壽保險

IMPERIAL LIFE, THE _____
'Howard A. Nichol Representative'
1-318 Argyle St. 723-8831

MOTELS 汽車旅館

GREEN DOOR MOTEL,
1595 Redford St. 724-1033
(See Ad Page 99)

MacDonald Rexall Drugs

FOR FAST, FRIENDLY SERVICE
DRUGS, STATIONERY, TOILETRIES
GIFTS, COSMETICS.

房藥素叻奴党麥

PH: 723-8131 101 S. 3rd AVE.

MOVING & STORAGE 運輸

MICKEY'S TRANSFER LIMITED,
504 Roger St. 723-9522
(See Ad Page 94)

TOMS BROTHERS LIMITED,
507 Roger St. 723-3521
(See Ad Page 98)

OIL FUEL 燃料

VALLEY HEATING OILS,
610-3rd Ave. N. 723-8411
(See Ad Page 102)

OPTOMETRISTS 驗眼

STICKLE, ROLAND A., O.D.
710-10th Ave. N. 724-0933
(See Ad Page 95)

REAL ESTATE & INSURANCE 實業燕梳

JOHNSTONE'S REAL ESTATE &
INSURANCE AGENCIES LTD.,
200 Argyle. 723-2524
(See Ad Page 98)

RESTAURANTS 餐館

PHOENIX TERRACE,
10th N. & Redford. 723-7121
(See Ad Page 97)

SERVICE STATIONS 汽油亭

CITY SERVICE CENTRE,
303-3rd Ave. S. 723-9111
(See Ad Page 97)

VALLEY ESSO SERVICE,
3rd & Napier. 723-5011
(See Ad Page 96)

* * *
The definition of a tourist resort: A
place where nobody knows how unim-
portant you are at home.

Green's
ALBERNI FLORIST

Flowers for All Occasions

CUT FLOWERS - PLANTS - CORSAGES
ARRANGEMENTS - WEDDINGS - FUNERALS
WIRE SERVICE - WORLD WIDE
24 HOUR SERVICE



長青花店

四時鮮花出售

237 MARGARET ST. PH: 723-2731



Valley Heating Oils

- VALLEY STOVE OIL
- VALLEY FURNACE OIL

汽油 PUBLIC SERVICE AT IT'S FINEST

PHONE: 723-8411 ANYTIME
610-3rd AVE. N. P. ALBERNI

One of the most difficult instruments
to play is second fiddle.

Something that's hard to keep under
your hat is a big head.

The only people to get even with
are those who helped you.

SHEET METAL WORKS 白铁工作

IDEAL SHEET METAL,
122 Argyle St..... 723-8012
(See Ad Page 93)

SHOES 靴

COMFORT SHOE STORE LTD.,
113 S. 3rd Ave..... 724-0342
Alberni Store.
Johnston St..... 724-1181

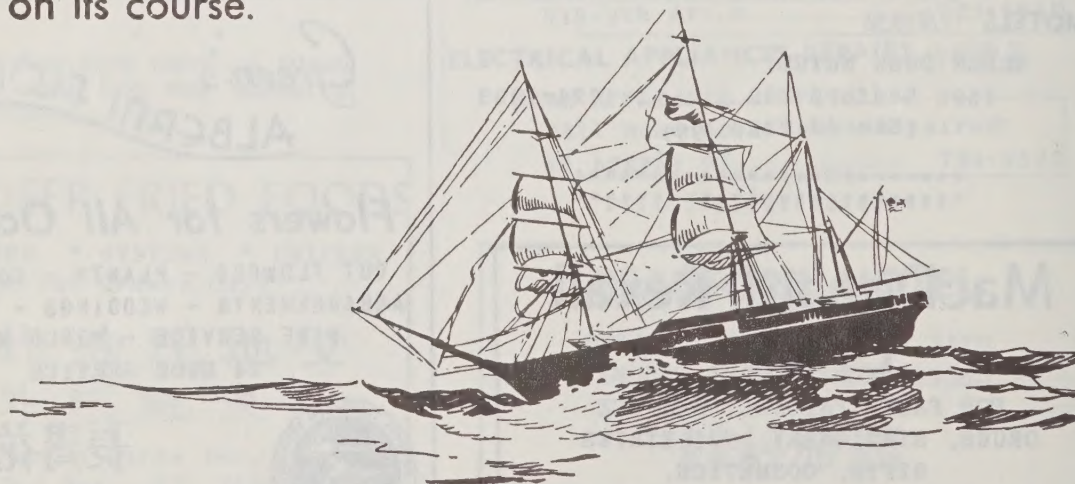
UPHOLSTERERS 强弓傢私

WALKER'S UPHOLSTERY,
203 Victoria Quay..... 724-0911
(See Ad Page 96)

Small children rapidly alternate be-
tween being a lump in the throat and
a pain in the neck.

THE OLD "SQUARE RIG" DAY'S ARE GONE

The old square rig days meant proper trimming of sails
and the correct tack—otherwise disaster. Get rid of your
"square rig" advertising
—try the Directory—re-
ferred to by thousands,
your ad will stay
on its course.



滿地可信託公司

MONTREAL TRUST CO.

EXECUTORS - TRUSTEES - AGENTS
SAVINGS - MORTGAGES - LOANS

經營・抵押借款・貯蓄存款・錢良業務

1057 FORT ST.

VICTORIA, B.C.

PHONE: 386-2111

KEEP YOUR NAME BEFORE

THE BUYING PUBLIC

by

ADVERTISING IN THIS DIRECTORY

行 銀 路 費 大 拿 加

THE ROYAL BANK OF CANADA

1501 DOUGLAS ST.
VICTORIA, B.C.

401 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

華
務
部

CHINESE DEPARTMENT SERVING YOUR NEEDS — COMMERCIAL LETTERS OF
CREDIT — PERSONAL AND COMMERCIAL LOANS — SAFETY DEPOSIT BOXES
BANKING BY MAIL — MANY OTHER BANKING SERVICES AVAILABLE

箱保文信借商儲外專
等險件用欸業蓄滙辦

有設省詩卑在行銀本
務服客顧為行分餘百



MORE THAN 100 BRANCHES TO SERVE YOU IN B.C.

則忌利街五二號
域埠

緬街四百號
雲埠



CONTENTS:
the wonderful
comfort
of shopping
assurance

你在益吾百貨公司交易不論所購大小
貨品均担保滿意

✿ 益吾是加拿大最大之百貨公司荷辦貨經驗又大
宗辦來使顧客能得最大之便宜

✿ 益吾辦貨足跡遍全球以尋新精貨品應市但其
中貨品有八成五是國產

✿ 益吾有服裝專家駐在世界之服裝首都如倫敦巴
黎紐約但所辦之衣服不限於名貴而是選擇價廉
物美者

VICTORIA

PHONE: 382-7141

DUNCAN

PHONE: 746-4161

NANAIMO

PHONE: 753-3221

COURTENAY

PHONE: 334-3411

You can shop with assurance at

EATON'S OF CANADA

HB-18-11-66

F
5848
C5C54
1966

Chinese directory, Vancouver
Island

PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY
